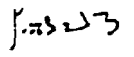

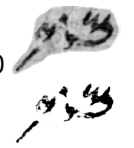


Š ʒ ʒ λ

- Š n.f. "letter" (EG 483); var. of š^c.t (EG 489 & below)
- Š n.m. "nose"; see under šy, below
- Š n. "linen" in compound š nsw(.t) "royal linen, byssus"; var. of šs (n) nsw(.t), below
- Š v.it. "to go"; see under šm, below
- Š var. of š "to call (out)" in compound š llw/ "to rejoice" (EG 71 & 263); see under llw/ "shout,"
var. of lly "to rejoice," above
- Š prep. "until"; see under š^c, below
- øšʒ in
reread as PN(?) Šʒ...(?) in GN Tʒ-mʒy.t-(n)-pʒ-ʒh-Šʒ... "The Island of the Field of Šʒ...(?)," below
vs. EG 484, s.v. šʒ & šy, who, following Mattha, *DO* (1945) p. 189, n. 3 to #260,
trans. as n.m. "nose"
- Šʒ[∞] n.m. "pig"
= EG 484, but vs. trans. "sow"
= šʒy *Wb* 4, 405/7-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361, #77.4067; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4028
= ʒε *CD* 63a (s.v. εʒω) & 547a, *ČED* 40 (s.v. εʒω), *KHWb* 43 (s.v. εʒω) & 301, *DELC* 254a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 243; 405, n. 87; 691 & 813, n. 1059
- designation of Seth
- for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 182, n. 73 & p. 208, n. 26

e R O Bodl 231, 3 R P Carlsberg 1, 5/4 P P Berlin 8278b, x+10 

var.

še

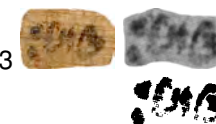
for reading, see Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, n. 71; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 67, n. to ll. 250-430 vs. de Cenival, *Lille* (1984) pp. 2-3, who read *my* "(male) cat"

P P Lille 99, 1/8

**šew**

Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 67, n. to ll. 250-430, read *še* vs. de Cenival, *Lille* (1984) pp. 2-3, who read *my(?)* "(male) cat"

P P Lille 99, 1/3



in compound

ḥs n š[∞] "pig dung"e_⇒P O Stras 768, 3

var. in compound

ḥšš ḥwt[∞] "wild pig, boar"~ šš^ḥ t^ḥ *Wb* 4, 405/9= εωογ ζοογ *CD* 63be_⇒R P Magical, 21/34

in phrase

snf n pšy ḥšš ḥwt "blood of this boar" (R P Magical, 21/34)**(ḥš.t)**

n.f. "sow"

= ḥš *EG* 44< šš.t *Wb* 4, 405/11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361, #77.4068; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4029= εωω *CD* 63a, ČED 40, *KHWb* 43 & 501, *DELC* 49bsee also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 243, 683, n. 771 & 813, n. 1059

var.

ḫše.tnot trans. by Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968)e₁P O Berlin 9457, 6

11131

ḫšw.t

see Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, n. 71; Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 67, n. to ll. 250-430
 vs. de Cenival, *Lille* (1984) pp. 11-13, who read *ḫmy.t* "(female) cat"

P P Lille 99, 6/24 (& 5/27)

in GN

Ta-n3-ḫš.w part of Siut (EG 44)**š3^c**prep. "until"; var. of š^c (EG 487 & below)**š3y**

n.m. "fate" (EG 484 trans. "demon"); var. of šy, below

š3w

n.m. "value" (EG 484); var. of šw "value, worth," below

š3kh[∞]

v.t. "to pound(?)"

= EG 484, who classified as v. but did not trans.

=? **ḫwkh2** "to smite" *CD* 557a, *ČED* 239, *KHWb* 309 & 557, *DELIC* 259
 for trans., see Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) #827e₁R P *Magical*, 24a/3

ḫ3

var.

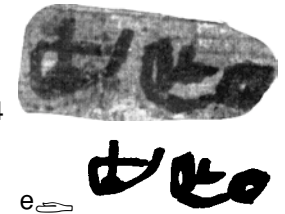
?; **š^c[kh]** v.t. "to crush"so Raymond, *Medical* (1976) p. 142, but traces of det. may well reflect hieraticizing fire-det.

R P Vienna 6257, 4/1

øš3gr in

reread *hgr* "Arab," above
 see Hughes, *JNES* 35 (1976) 213, n. to 59, 4, who trans. "mounted courier"
 vs. de Cenival, *Caution*. (1973) pp. 68 & 128, who trans. "stranger"

P P Lille 59, 4

Šis-ḥtp[∞] GN "Shutb" town near Asyut, metropolis of the 11th UE nome

= EG 341, s.v. *ḥtp*
 = Š3s-ḥtp *Wb* 4, 412/12

= SB $\omega\omega\tau\pi$ *ČED* 357, *KHWb* 482, *DELC* 272; Lucchesi, *JEA* 61 (1975) 256

≡ Ὑψηλή Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 48-49
 = Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 107-8
 for discussion, see H. Thompson, *Siut* (1934) p. 148, #524; Gardiner, *AEO*, 2 (1947),
 67*, #367; Goyon, *BIFAO* 65 (1967) 126, n. 159; Quaegebeur, *Shai* (1975) p. 162

var.

?; Šhy(?)

so H. Thompson, *Siut* (1934) p. 59, n. 4

še "pig"; see under š3, above

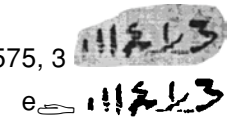
še "lake"; see under šy, below

še(y) "fate"; see under šy, below

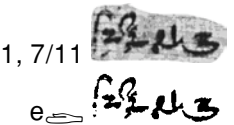
šew n.m. "persea fruit"; see under šwb "persea tree," below

šew n.m. "pig"; see under š3, above

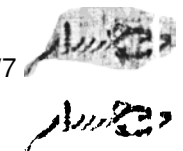
P P BM 10575, 3



P P BM 10591, 7/11



P P BM 10591 vo, 5/7



šewy "to be dry" (EG 484); var. of šw, below

šel v.it. "to be round"; adj. "round"; see under šl, below

øšel in
 retrans. "to be round"; var. of šl, below
 for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 101-2
 vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 80, followed by EG 518, who trans. "variegated(?)"

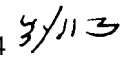
šy[∞] n.m. "nose"
 = EG 484
 < šr.ty Wb 4, 523/8-9; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1027
 = **𐎢𐎠** CD 543b, *ČED* 234, *KHWb* 300, *DELIC* 253b
 see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 424, 428, & 464

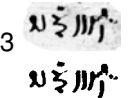
šy.t̄ pn. form

var.

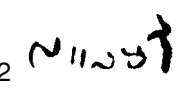
šne.t̄
 = EG 484
 = **𐎢𐎠𐎡** CD 543b, *ČED* 234, *KHWb* 300, *DELIC* 253b
 note that epenthetic -n- follows the flesh det.


in
 reread *tbty* "sandals," below
 for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 100-1; vs. Griffith & Thompson,
Magical, 2 (1905) 41

e R P *Magical*, 12/4 

R P BM 10588, 7/13 

R P Harper, 1/5 

e R G Dakka 15, 2 

R P *Magical*, 4/8 

in
 reread *ftyš.t* "sweat" as var. of *fty* (EG 145 & above)
 see, most recently, Stadler, *Totenpapyrus* (2003) pp. 45-46
 vs. EG 484, following Lexa, *Totenbuch* (1910) pp. 4 & 51, #251

in phrases
[š]y.t = *f n tš gbe.t 2.t* "2 nostrils of his nose"; see *gbe.t* "nostril" under *gbš.t* "leaf," below
Tš-mšy.t-(n)-pš-šh-(n)-šš... "The Island of the Field of (PN) Šš...(?)" ; see below
 vs. EG 484 following Mattha, *DO* (1945) 189, n. 3 to #260, who took *šš* as var.
 of *šy* "nose"

šy

n.m. body of water, especially "lake"

= EG 484-85
 = š *Wb* 4, 397-98; Meeks, *Année*, 1 (1980) 360, #77.4056; *Année*, 2 (1981) 367, #78.4013;
Année, 3 (1982) 282, #79.2901; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 982
 = *𐎢𐎠* "pit, cistern" *CD* 547b, *ČED* 236, *KHWb* 306, *DELC* 258b
 see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 495, n. 176b, & 497, n. 178

var.

še

?; *šy.t* n.f. "well(?)"
 so EG 485 following Sp., *Texte auf Krügen* (1912) p. 31, n. 43, w. ?

e R P Bib Nat 149, 1/8

P/R P Berlin 13588, 3/6

R P Vienna 6319, 6/13 (& 28)

e R O Krug A, 12

w. extended meaning

"garden (associated with pool)"

= EG 484

= "garden with pool" *Wb* 4, 398/5-8

for discussion, see Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 33-34

in phrase

šy nfr n Ws̄r "(the) good garden of Osiris" designation of Egypt (EG 485

[= R P Setna II, 3/27])

in compounds/phrases

w^cb sp-sn Skr m Tše Skr m Rš-ḥny(.t) Skr-Ws̄r m šy "Pure, pure is Sokar in the Fayyum,

Sokar in Illahun, Sokar-Osiris in the lake." (R P Berlin 6750, 5/14)

Ws̄r (n) pš šy "Osiris of the lake"; see under *Ws̄r*, above

r-ḥr šy wr "in the direction of the great sea" (EG 319)

ḥry šy "master of the lake/pool"

= *ḥry-š* EG 324 & 485

= ῥισῆς & var. LSJ 1572b; Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 3 (1931) 383b;

for discussion, see Fournet, *BSLP* 84 (1989) 71, C.14

in phrases

ḥry šy wšd-wr "master of the lake of the sea" priestly title specific to Dimē;

see *wšd-wr* "sea" under *wt* "to be green, prosperous, flourishing," above

ḥry-š Qmš ḥry-š Rs-nb-ḥmḥ "overseer of Qmš-lake & overseer of Rs-nb-ḥmḥ-lake"

trans. "overseer of the lake of creation, overseer of the south lake of the lord of the west" by Monson, *Tebtynis und Soknopaiu Nesos* (2005) p. 81 w. n. 11

in title string

rp^cy m-ntry — "prince & prophet, —" (P P Cairo 30620, 3)

in phrase

— *nš ntr.w nt ḥm nš ntr.w sn.w nš ntr.w mḥ.w* — of the savior gods, the

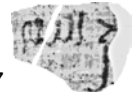
brotherly gods, & the benevolent gods" (P P Cairo 30608, 2)

š tš ntr(.t) nt pr ḥmḥ n Pš-sbt-n-stwt(?) "lake of the goddess which is west of The Wall

of Reunion(?)" (P/R P Jumilhac, gloss on 11/20-25)

šy (n) wt (var. *wšd*)-*wr* "lake of the sea"; see under *wšd-wr* "sea" under *wt* "to be green," above

⤴ R P Setna II, 3/27



e=

in compounds, w. extended meaning
 in astronomy/astrology, the 4th & 10th astrological houses
 for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 75-76, nn. to ll. 14-15;
 Neugebauer, *JAOS* 63 (1943) 118; see also 𐎗.wy "(astrological) house," above

šy p.t "lake of heaven" 10th astrological house; point of upper culmination; meridian
 = μεσουράνημα LSJ 1108a
 for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 227-33

var.

šy

šy twʒ.t "lake of the underworld" 4th astrological house; point of lower culmination
 = ὑπόγειον LSJ 1877a
 for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 227-33; von Lieven, *AoF* 26
 (1999) 100-1 & 123-24, n. 257, who cited possible antecedents

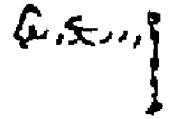
var.

š twe.t

for discussion, see Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 66, n. to 4/6

šy

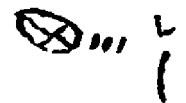
e R O Stras 1569, 6



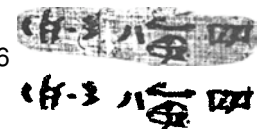
R P Carlsberg 1, 3/20



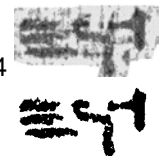
e R O Stras 1569, 7



R P Berlin 8345 4/6



R P Carlsberg 1, 6/14

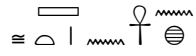


in GNs

P3-šy "The Lake" the eastern quarter of Pathyris; see above
 P3-šy-(n)-Pr-ε3 "The Public Lake" (lit., "The Lake of Pharaoh"); see above

Š-ḫmḫ[∞] "Western Lake" in the 18th Upper Egyptian nome

≡ Š-t3-ntr "Lake of God's Land"; see below

≡  Š-n-εnh "Lake of Life" (P/R P Jumilhac, 11/19)
 see Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 342-43

Š-b^εh[∞] "Lake of Inundation" in the 18th Upper Egyptian nome,

east of Š-ns "Lake of Fire" (below)
 ≡ Š-n-qm3 "Lake of Reeds"; see below
 see Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 342 & 344-45

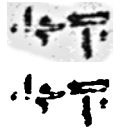
Š-ns[∞] "Lake of Fire" in the northern part of the 18th Upper Egyptian nome,

west of Š-b^εh "Lake of Inundation" (above)
 for discussion, see Kees, *ZÄS* 78 (1942) 41-56; Gessler-Löhr, *Heiligen Seen*
 (1983) pp. 259-61 & 341

Š-n-qm3[∞] "Lake of Reeds"

≡ Š-b^εh "Lake of Inundation" (above)

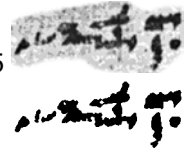
P/R P Jumilhac, gloss above 11/20-25



P/R P Jumilhac, gloss above 11/18-21



P/R P Jumilhac, gloss above 12/2-5



P/R P Jumilhac, gloss above 11/18-21



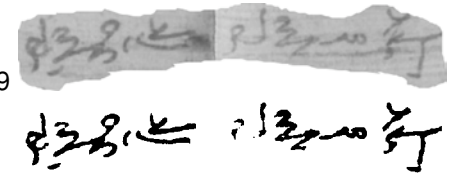
P/R P Jumilhac, gloss above 12/2-5



for discussion, see Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 344-45

Šy-qbh[∞] "Lake of Libation" name of sacred pool at Heliopolis

R P Harkness, 4/9



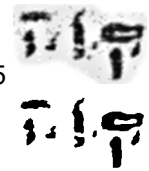
= Š (n) qbh.w Wb 5, 29/13

≅ Šn-qbh.w Wb 5, 30/6; Evrard-Derricks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 52,
trans. "circular basin of libation"

= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 128, but vs. his denial of id. w. Šn-qbh.w
for discussion, see Sp., *ZĀS* 64 (1929) 81, #2; Quaegebeur, *Shaī* (1975) p. 166,
n. 3; Evrard-Derricks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 52; Grimal, *Pi(ankh)y*
(1981) p. 136, n. 402; Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 44-46 & 153ff.,
esp. pp. 228-32; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 199, n. b to l. 9

Š-t3-ntṛ[∞] "Lake of God's Land" in the 18th Upper Egyptian nome

P/RP Jumilhac, gloss above 11/20-25



≅ Š-īmnt "Western Lake" (above)

see Gessler-Löhr, *Heiligen Seen* (1983) pp. 342-43

T(ḥ)-šy (& var.) GN "Fayyum" (lit., "Land of the Lake"); see below

in compounds/phrases

hry šy "master of the lake"; see under *hry* "master," above

hnt šy "foremost of the lake" as divine epithet; see under *hnt* "first, foremost," above

šy ^ḥ (or *wr*) "great (body of) water" (EG 485)

in compound

šy ^ḥ n *Hmnw* "(the) great lake of Ashmunein" (EG 361)

šy (n) *W^c-pke* "lake of *W^c-pke*" (R P Magical, 12/17)

šy wr "great (body of) water" (EG 485)

for discussion, see Evrard-Derricks & Quaegebeur, *CdE* 54 (1979) 52; M. Smith,
Liturg (1993) pp. 41-42, n. e to l. 3, & 48, n. b to l. 14

in phrases

šy wr p³ y^cr ḥ n Kmy "(the) great lake, the great river of Egypt" = the Nile

(P/R P Berlin 13588, 3/6; R P Berlin 8351, 2/14)

šy wr p³ mw ḥ n Km "(the) great lake, the great water of Egypt" =? the Fayyum

(R P Setna II, 6/20-21)

šy wr n Ḥnsw "great lake of Khonsu" a sacred lake (R P Rhind II, 3d3-4)

šy n p3 rmt t3 ḥ.t Sbk[∞] "pool of the man of the temple of Sobek"

e[∞]P O Stras 282, 6

šy (n) pr Ḥnsw "pool of the domain of Khonsu" (P O Leiden 144 vo, 4)

šy Pr-^ε3 "lake of Pharaoh" (P O Ḥor 33, 2)

in phrase

šy n p3 Pr-^ε3 Wsir Wn-Ḥnr1 "pool of the Pharaoh Osiris Wen-Ḥnefer1"

(R P Magical, 9/29)

šy mḥt "northern pool"

in phrase

Skr Ḥšy1 mḥt "Sokar of the northern Ḥpool1" (R P Berlin 6750, 5/16)

še nt n p3 qty n ḥ.t-nḥr "(the) pool which is in the vicinity of (the) temple"

(R P Vienna 6319, 6/28)

šy ntr "sacred lake"

R P Louvre 3229, 3/25

šy Rs-nb-ḥmnḥ "Lake of Rs-nb-ḥmnḥ" name of a lake in the Fayyum (?); see under Rs-nb-ḥmnḥ GN, above

šy rsy "southern pool"

in phrases

Skr šy Ḥrsy1 "Sokar of the southern Ḥpool1" (R P Berlin 6750, 5/16)

šy rsy n Ḥr-ty "southern pool of Ḥardai" (R P BM 10507, 4/9)

var.

šy rsy (n) Ḥr-ty ḥn^ε Pr-nb-wḥt "(the) southern pool of Ḥardai and (that of)

Pr-nb-wḥt (R P Harkness, 2/14)

šy (n) Ḥnsw nb ^εḥ^ε "pool of Khonsu, lord of lifetime" (P O Stras 815 conc, 2-3)

šy Qm3 "lake of Qm3" name of a lake in the Fayyum (?); see under Qm3 GN, below

qty y^εy1 ... smt šy "... qty-washbasin in the form of a lake" (P P Apis, 6a/3)

šy n.m. "fate" (both actively & passively conceived); personified as DN "Shai"

= EG 485

= š3w *Wb* 4, 403-4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361, #77.4064; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4025; *Année*, 3 (1982) 282, #79.2908; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 989

< š3(î) "to determine" *Wb* 4, 402-3 (but vs. translit. š3; for final weak radical, see Quaegebeur, *Shaï* [1975] pp. 33-41)

= S/L $\omega\lambda\iota$, $\textcircled{\omega}\omega\iota$ CD 544a, ČED 234, *KHWb* 306, *DELC* 258a

= -σαις/-σοις & var. in PN; see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp.179-228

≡ ἀγαθὸς δαίμων (var. ἀγαθοδαίμων) "good Genius" LSJ 4a & 366a, A.II.3 s.v. δαίμων; see *Wb* 4, 404/6; Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 171-73 & 263-64

see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 236

for Greek translations of PN w. šy as an element, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 263-70

for discussion of fate/Shai, see Quaegebeur, *Shaï* (1975)

for discussion of use of def. art. w. šy as "personification," see Johnson, *ADL* (1987) p. 49

for GN & PN Pšy-Šy (& var.), see above

?; so Reymond, *Priestly Family* (1981)

var.

še

šey[∞]

in phrase

šey n ʿš-š_hn "fate of battle"

š^cy

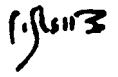
P P Cairo Zenon unnumbered, 4



e P S BM 377, 6



e ? G Philae 350, 1



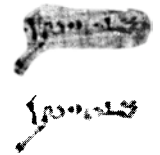
R P Serpot, 4/14



e



R P Leiden 384 vo, 2*/11



in

reread *m-ntry* phonetic writing of *ḥm N.t* "prophet of Neith"; see *m-ntry*, above vs. Kaplony, *CdE* 46 (1971) 250-52

P P Cairo 30617A, 1



P P Cairo 30620, 3 (& 4, 10)



in compounds/phrases

ỉr nfr (n) šy "to be fortunate" (lit., "to be good in regards to fate") (R P Berlin 8352, 3/2)

cf. DN *T3-nfr-šcy*, below

ḥw (n) ḥ3t ỉrm ḥm (n) ḥ3.t p3 šy p3y=w nb ... "greatness of heart & impatience, fate [is] their master" (P P Insinger, 21/23)

p3y=f šy "his fate" (EG 495 [= R P Rhind I, 2d1])

šy ỉrm p3 shne "fate & fortune" (P P Insinger, 2/20 & *passim*)

for discussion, see Quaegebeur, *Shai* (1975) pp. 141-42; Thissen, *Enchoria* 28 (2002/2003) 98-102

NB: in P P Insinger, 5/11, 7/19, 29/11, this collocation is referred to w. m. s. pn., as noted in Sp., *OLZ* 31 (1928) 1027, n. 1; Volten, *Misc. Greg.* (1941) p. 376, n. 32 in clauses

ỉr p3 — šm-ỉy (n-)t3y ḥn=f n=w "It is after he (scil. "god") has commanded them that — go & come." (P P Insinger, 8/20 & *passim*)

šy ỉrm p3 shn nt ỉy p3 ntr p3 nt t-ỉy n-ỉm=w "(As for) fate & fortune which come, god is the one who sends them." (P P Insinger, 9/20, & *passim*)

šy ỉrm p3 db3 "fate & retribution" (P P Insinger, 33/3)

NB: this collocation is referred to w. m. s. pn., as noted in Volten, *Misc. Greg.* (1941) p. 377, n. 41, & 378, w. n. 49

šy nfr "good fate" (P P Onch, 11/22)

T3-nfr-šcy (lit., "The one who is good in regards to fate") DN & epithet of Isis

= EG 221 & 486, but vs. ident. as "Nepherses," which is the Gr. transcription of *Nfr.t-s.t* "beautiful of throne" (see under N, below), as noted in Quaegebeur, *Shai* [1975] pp. 218-19

= Τνεφερσαίς (& var.); see Quaegebeur, *Shai* (1975) pp. 217-23

for use as PN, see *Demot. Nb.*, 1/14 (1996) 1069
in phrase

nhy.t n T3-nfr-š'cy "(the) sycamore-tree of T3-nfr-š'cy" (EG 221 [= R P Mythus, 20/30])

w. extended meanings

"person(al destiny)" as aspect of human personality; "spirit" of deceased (R P Harkness 6/5;
R P Rhind I, 10d14 & 2d1; R P Bib Nat 149, 3/4 & 5)

= EG 486 (= R P Setna II, 7/11)

≅ *k3* "ka" (R P Rhind I, 10h12)

≅ *hm* "person(ality)" (R P Rhind I, 2h1); see Spiegel, *ZÄS* 75 (1939) 112-21

for discussion, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 118-21 & 135-36

in phrase

ir glyl wtn m-b3h p3 šy PN "to make burnt offerings & libations before the spirit of PN"

(EG 590 [= R Setna II, 7/11])

"good personal destiny; well-being" (R P Rhind I, 1d3)

see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 54*, #370/1, followed by Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 131-32

in phrase

cy n šy "to be great in well-being" (lit., "personal destiny") (EG 485 [= R P Rhind I, 1d3])

"evil fate"

⌘ P P Berlin 8278b, x+3 (& x+2)



mentioned in connection with *3yty* "want; misfortune, harm, misery" (EG 13 & above)

note evil bird & fallen enemy dets.; cf. Quaegebeur, *Shaï* (1975) p. 53

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 173, n. 16

"genius" of a king

for discussion, see Quaegebeur, *Shaï* (1975) pp. 116-17

in phrases

šy n Pr-ε3 RN "(the) genius of Pharaoh RN" (P P Berlin 13637A, 5 & 13; B, 2-3;

P P Cairo Zenon unnumbered, 4)

≅ ὁ βασιλέως δαίμων Sp., *Zenon* (1929) p. 12, n. 4 of comm. to #4

var.

šy n n3 Pr-ε3.w "(the) genius of the Pharaohs" (R G Philae 421, 8)

"tutelary divinity" of place

for discussion, see Quaegebeur, *Shai* (1975) pp. 146, w. n. 3, & 161
in phrases

*m*³^c *p*³ *šy* *P*³-*t*³-*Sbk* "place of the tutelary divinity Petesobek" (P S Cairo 30691b, 1 (= vo, 1);
vs. Sp., CGC, 1 [1904] & Vleeming, *Coins* [2001], who took as PN)

*š*³^c *y*³ *n*³ *wy* (n) *qbḥe* "tutelary divinity of the libation chamber" (? G Philae 258, 2-3)
var.

še n *p*³ *wy* n *p*³ *qbḥe* "tutelary divinity of the chamber of the libation" (? G Philae 350, 1)

*šy*³ (n) *p*³ *qbḥe* *š*³ n *šs.t* "tutelary divinity of the great libation (chamber ?) of Isis"

(R G Philae 253, 7-9)

š(^c)*y*(^š) *t*³ *špš.t* n *p*³ *wy* (n) *qbḥe* "tutelary divinity & female guardian spirit of the
chamber of libation" (R G Philae 408, 5; R G Philae 420, 5-6)

šy n *p*³ *tw* "tutelary divinity of the mountain" (P G Valley of the Queens, 2 & 5)

*šy*³ (n) *pr ms* "tutelary divinity of the birth-house" (R G Philae 159, 6)

*šy*³ n *t*³ *hyše.t* "tutelary divinity of the portico" (R G Philae 43, 2; R G Girtas 5, 2)

šy (n) *t*³ *h.t* "tutelary divinity of the quarry" (R G Silsila 222, 2; R G Silsila 223, 2-3; R G Silsila 236, 3;
R G Silsila 285, 7)

var.

šy (n) (n³) *h.w(t)* "tutelary divinity of the quarries" (R G Silsila 183, 4; R G Silsila 194, 2)

in phrases

Pa-ḥy msn (*p*³) *šy* (n) (*t*³) *h.t* "Pachois, the harpooner, the tutelary divinity of the quarry"

(R G Silsila 235, 1-2; R G Silsila 213, 1-2; R G Silsila 226, 1-2; R G Silsila 227, 1-2)

Mnt *p*³ *ntr* *š*³ *p*³ *šy* n *t*³ *h.t* "Montu, the great god, the tutelary divinity of the quarry"

(EG 486 [= R G Silsila 285, 7])

— n *ʾImn* (*p*³ *ntr* *š*³) "— of Amun (the great god)" (R G Silsila 27, 2-3; R G Silsila 98a, 3-4;

R G Silsila 306, 3)

*šy*³ (n) *p*³ *qbḥe* *š*³ n *šs.t* "tutelary divinity of the great libation (chamber ?) of Isis"

(R G Philae 253, 7-9)

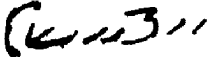
11th astrological house in astrology/astronomy

var.

P³-**Šy** "Pshai"

≅ ἀγαθὸς δαίμων LSJ 366a, A.II.3 s.v. δαίμων

for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 227-33; Quaegebeur, *Shai* (1975) p. 171

e₃R O Stras 1566~, 22 

in compound

𐎓.wy **Šy** "house of Shai" (R P Berlin 8345, 3/1)

cf. 𐎓.wy "(astrological) house," above

as DN

P3-Šy "Pshai (lit., "the Shai"), Fate" (EG 485)

var.

P3-Š

vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967) 49-50, who took as part of following PN

in compounds/phrases

ihy.t nfr.t n P3-Šy "goodly horizon of Pshai" (EG 486 [= R P Setna II, 3/28])

wt.t n P3-Šcy "creation of Pshai" (R P Magical, 18/9)

P3-Šcy ʿ3 "(the) great Pshai"; see exx. cited under *Šy ʿ3* "(the) great Shai," below

P3-Šcy n p3 hrw "Pshai of today" (R P Magical, 3/3)

P3-Šcy nt hn p3 Nwn "Pshai who is in Nun" (R P Magical, 2/5)

≡ ὁ μέγας δαίμων ὁ Φνουν "the great daimon, Nun" (R P BM XLVI [= PGM 5], 250)

see Preisendanz, *PGM*, 1 (1928) 190-91; Betz, *GMP* (1986) p. 105

for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 26, n. to l. 5

fty n P3-Šcy "sweat of Pshai" (R P Magical, 20/21)

m3c n P3-Šy "place of Pshai" (P S Cairo 50044, 10)

≡ Σωτήριον "chapel of the Savior" (P S Cairo 50044, 17)

for discussion, see Quaegebeur, *Shaī* (1975) p. 165 & nn. 1 & 2

ls n P3-Šcy "tongue of Pshai" (R P Magical, 20/13)

šr.t n P3-Šcy "daughter of Pshai" (R P Magical, 19/16-17)

in DN or as epithet to DN

Imn-N.t P3-Šy "Amen-Neith, Pshai"; see under *N.t*, above

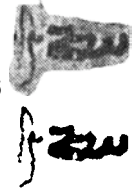
P3-tj-P3-Šy DN "The one whom Pshai has given" manifestation of Sobek(?)

(R G Kom Ombo 1024, 3)

for discussion, see Quaegebeur, *Mél. Gutbub* (1984) p. 169

Mn P3-Šy p3 ntr ʿ3 "Min, Pshai, the great god" (R S Ash 1894/106, 1)

R O BM 43513, 6



tšy tš s.t-sbh n Pš-Šy "she of the place of imploring of Pshai" epithet of Isis
(^R P Magical, 15/9)

Šy "Shai, Fate"

in compounds/phrases

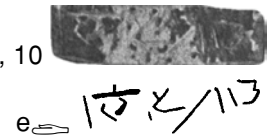
Šy nb nš ntr.w "Shai, lord of the gods"
in title

hm-ntr — "prophet of —" (^P S BM 377, 6 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

Šy n hr [n] bk "falcon-faced Shai" (lit., "Shai with [lit., "of"] a face of a falcon")
(^R P Leiden 384 vo, II*, 11)

Šy ʿš "(the) great Shai"

P/R G Thebes 3445, 10



e= 10, 2/113

as epithet to other DN

šs.t ... tš špšy.t pš Šy ʿš "Isis ... the guardian spirit, the great Shai" (^P O Hor 10, 8-9;
so Ray, *Hor* [1975], but vs. reading ... *pš Šy k.t* "... the Fate. An alternative ...")
or? trans. "Isis ... the guardian spirit (of) the great Shai"

for discussion, see Dousa, *ASICDS* (2002) p. 179, w. nn. 124-25

for association of Shai & "guardian spirit," see Quaegebeur, *Shaī* (1975) pp. 155-60,
esp. pp. 159-60

Wsīr pš Šy ʿš (n) Hntw "Osiris, the great Shai of India" (^R P Serpot, 9/4 & 2;
^R P Serpot A, 2/x+7)

Pth-tny īt ntr.w pš Šy ʿš pš Nwn nt hr pš šst "Ptaḥ-Tenen, the father of the gods,
the great Shai, the primordial water that is under the ground"; see under *Pth*, above

Šy ʿš Dhwtj "(the) great Shai Thoth" (^R G Dakka 30, 5; ^R G Dakka 33, 5)

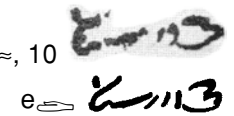
šy n.m. "proprietary rights" (?)

= EG 486, who trans. "determination; use"
<? šš(ī) "determine" *Wb* 4, 402/9-19

for discussion of (possible) etymological connections, see Pestman, *Marriage* (1961) 100;

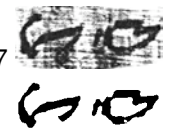
Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 71, n. r; Quaegebeur, *Shaī* (1975) p. 64

P P Heid 713≈, 10



e= 10, 113

P P Stras 43, 7



e= 43, 7

in legal formula occurring only in *sh* [n] *sh̄m.t* "document of a woman/wife"

mtwt p̄y=w šy ḥnk p̄y=w s(y)ḥf "To you (f.) belongs their proprietary right(?),

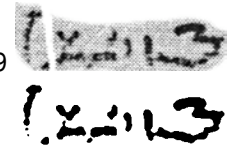
to me belongs their right of disposal(?)" (EG 36, but vs. translit. of last word as *syḥ*)

for discussion, see Meeks, *Fs. Sauneron*, 1 (1979) 241-42; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 71, n. r;

Pestman, *Marriage* (1961) pp. 99-100; Lüddeckens, *Ehevertr.*, 1 (1960) 314-15

cf. *shf* "right of disposal(?)," above

⌘ P P Adler 21, 9



šy.t n.f. "well(?)" as var. (?) of *šy* "lake"; see above

ø**šy.w**(?) in

reread *ntr.w* "gods" (EG 324 & above)

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took as n.pl. "destinations" (?)

P P Ox Griff 51, 13



šy.t[∞] n.f. dual "(pair of) feathers"

< *šw.ty Wb* 4, 425/4-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 365, #77.4113; *Année*, 2 (1981) 370,;

#78.4058; *Année*, 3 (1982) 285, #79.2944; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 995-96

for discussion of writing, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 133, n. c to l. 9

in compound

qy šy.t var. of *qy šw.ty* "high of feathers"; see under *qy* "to be high," below

P/R O BM 50601, 9



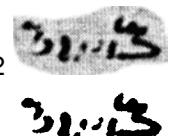
šy[∞] n.m. type of vessel(?)

~? *š*[∞] type of cup *Wb* 4, 401/2

so Reymond, *Medical* (1976) p. 152

or? ~ *ḥy*[∞].*t* n.f. "vessel," above

⌘ R P Vienna 6257, 5/12



𐎠𐎢𐏁𐎠[∞] n.m. "Siwan" third month of Babylonian year

= 𐎠𐎢𐏁 BDB 695b, Dalman, *AHWb*, 288b
= *simānu CAD*, 15 (1984) 271a

𐎠𐎢𐏁 R P Omina A, 4/11

šyb[∞] n.m. part of (animal?) body

= MSWb 19, 53
~? šb "piece of flesh" *Wb* 4, 437/3; Meeks, *Année*, 1 (1980) 366, #77.4137;
Année, 3 (1982) 286, #79.2957; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 997

e𐎠 R O Stras 1825a, 4

šyp v. "to be(come) ashamed; n. "shame" (EG 486); var. of špy, below

šym n.m. "row (of connected rooms): (1) corridor, ambulatory;

(2) (series of) stall(s)"
= EG 486 & 491, var. š^cym
~ šym³.t n.f. "magazine complex; storage place" EG 486 & following
= šmyt n.m. "corridor" *Wb* 4, 472/5-7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1009-10
~ šmm.t n.f. "street, path" *Wb* 4, 481/15
 < šm "to go" *Wb* 4, 462-65; cf. Edel, *Altäg. Gr.* (1955) §685, Anm.
= 𐎠𐎢𐏁𐎠 n.m. "row, course" *CD* 564a, *ČED* 242-43, *KHWb* 307 & 557

R P Vienna 6319, 6/36 (& 4/25, 6/19, 21)

in phrase

š^cym n n³ny.t "row of honeycombs" (R P Mythus, 7/5)

(šym(3.t)) n.f. "magazine complex; storage place" for agricultural commodities

= EG 486, but vs. trans. "structure (temple)"; šm³.t 508, šmm.t "storage place" 510
= šmy n.m. "storehouse" *Wb* 4, 472/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4181;

P O Bodl 747, 2

Année, 2 (1981) 375, #78.4115; & *šmm.t* n.f. "stall, granary" *Wb* 4, 482/1-4;

Meeks, *Année*, 1 (1980) 371, #77.4191; *Année*, 2 (1981) 376, #78.4125;
Gardiner, *JEA* 27 (1941) 24, n. 2, & 62, n. 1
= *ϣIME, ϣOϣIME* n.f. "row, course" *CD* 564a, *ČED* 242, *KHWb* 314 as *ČED* 242

vs. Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 523 n. 306, followed by *KHWb* 557, who id.'d as n.m.

for discussion of meaning, see Donker van Heel, *OMRO* 78 (1998) 45, n. XII; de Cenival, *Lille* (1984) pp. 57-59, n. to 2/1; Vernus, *BIFAO* 75 (1975) 50, n. a (but vs. trans. "funerary chapel" for some exx. cited); Nur el-Din, *DOL* (1974) pp. 52-53; Caminos, *LEM* (1954) p. 308

in

reread *myḥ(?)* "clothiery(?)," above
vs. Grunert, *Theb. Kaufver.* (1981)
for further examples of *šym* reread *myḥ*, see under *myḥ(?)* "clothiery(?)," above

var.

šmṣ.t

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *ḳtm(ṣ)* "Ketma"

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read *ḳtm(ṣ)* "Ketma"

in title

ḥm-ntr nṣ ntr.w Mn-nfr šmṣ.t "prophet of the gods of Memphis of (the) storeroom(?)"
(*P* S BM 377,17; *P* S Ash 1971/18, 7)

P O Stras 128, 2

e 


P O Stras 161≈, 2

e 

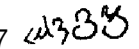

P P Berlin 3091, 6




R O Bodl 632, 6




e *P* S BM 377,17





P S Ash 1971/18, 7

e 


šme(.t)

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 163, who read *šmy*
 vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 203, who read šš "building" or "building part"



P G Eleph Satet, 10 e **šmeš.t**

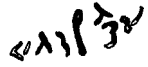

vs. Kaplony-Heckel, *Tempelide* (1963), who read *šmw* "harvest payment"

e  P O Bodl 58, 11**šmym(š).t**

so Wängstedt, *OrSu* 2 (1953)

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 52, n. to l. 2, ex. i, who read *šmwš.t(?)*

P T Bodl 1460, 3 e R O Uppsala 940, 2 e  P O Hess 3, 2**šmw.t**R O Leiden 62, 2 e 

šmwꜣ.te₃R O Uppsala 881, 2 R O Leiden 170, 3 e₃ 

in compounds/phrases

rt(.w) n tꜣ šmꜣ.t (& var.) "agent(s) of the —" (R O Bodl 632, 6; R O Leiden 170, 3) (EG 510)*ḥm-nṯr nꜣ nṯr.w Mn-nfr šmꜣ.t* "prophet of the gods of Memphis of (the) storeroom(?)"

(P S BM 377,17; P S Ash 1971/18, 7)

ḥtr n tꜣ šmy.t "tax of the storage place" (P O BM 29737, 2-3)š^c *mḥt (n) tꜣ šymꜣ.t* "northern storage bin of the magazine complex"

in phrase

šḥn (n) pꜣ — "leasing of the —" (R O Leiden 72, 2)**šymꜣ.t** *ḥmṯ(.t)(?)* "western(?) magazine complex"

in phrase

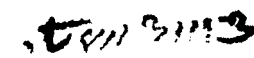
šḥn (n) tꜣ — "leasing of the —" (P O Bodl 747, 2)**šymꜣ.t** *ḥꜣ.t* "great magazine complex"for discussion, see de Cenival, *Lille* (1984) p. 58, (2), vs. Mattha, *DO* (1945),

who trans. "great sanctuary(?)"

in phrase


sntgsn.t n tꜣ — "assessment (σύνταξις) of the —" (P O Bodl 575, 1-2)**šymꜣ.t** *n N.t* "storage place of Neith" (EG 486 [= P P Berlin 13608, 1/10])for discussion, see de Cenival, *Lille* (1984) p. 58, (1)**šym(ꜣ.t) rsy** "southern magazine complex" at Gebeleinfor discussion, see Brunsch, *Enchoria* 11 (1982) 12-13, n. c


var.

P O Zurich 1860, 4 

note unusual det. of *šym(.t)*

P T BM 29425a, 2 (& b, 2)



e 

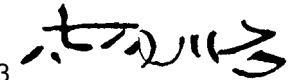
šmy(.t) rsy

in phrase

ḥd šḥn t3 šmym.t rsy "fee for leasing the southern magazine complex"

(P T Bodl 1460, 3)

e P O BM 29737, 3



šm3.t (n) *ʾlmn* "storage place of Amun" (E O Louvre 9083, ?)

šme(.t) š^c "sand-magazine (?)" ; see under š^c "sand," below

šmym3.t (& var.) n *Pr-ʿ3* "storage place of Pharaoh" (R O Uppsala 881, 2;

R O Uppsala 940, 2)

šmym3.t *mḥt* "northern magazine complex"

in phrase

šḥn (n) *t3* — "leasing of the — " (P O Hess 3, 2)

šyl3q

v.it. "to whirl"; var. of *šlq*, below

šyh

n.m. "dust, debris"; see *ḥyh*, above

šyš[∞]

n.m. type of building

=? B   "building part" CD 604b, ČED 259, KHWb 336 & 561, DELC 274b

<? šš v. "to construct (a temple)" Wb 4, 549/7, as DELC 274b

cf. šš3 type of construction (EG 523 & below) & š^cš^c "shrine, chapel," below

cf. *šyš* questionably suggested to be var. of *ḥyh* "dust, debris," above


P P Loeb 63, 2

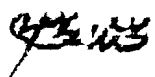




note unusual bird(?) det.

P P Loeb 63, 5





vs. Sp., P. Loeb (1931) p. 98, n. 2 to #63, who took as strong arm det.

apparently referring to bird-rearing farm

? P Haun 4, 2

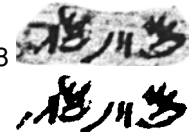


for discussion, see Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 20, n. df

e= 

for discussion, see Mattha in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 25, who trans. "forecourt(?);

P P HLC, 3/18

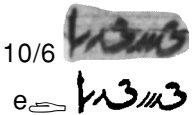


Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 87, n. to l. 18, who suggested "some industrial or commercial establishment"; Seidl, *Bodennutzung* (1973) p. 30, who suggested "oven"; Donker van Heel, *Legal Manual* (1990) p. 31, who did not trans.

var.

n.pl.

E P Saq 1/frag 3, 10/6



in phrase

rš (n) *pš šyš* "door of the *šyš*-building(?)" (P P Loeb 63, 5 [so Sp., P. Loeb (1931)])

šyš^c

n. name of plant (EG 487)

in phrase

gbš.t n šyš^c "leaf of the *šyš^c*-plant" (R P Magical vo, 5/9)

øš^c

in DN *ʔiry-(m)š^c-nfr*; see under *ʔiry* "companion," above

š^c

prep. "(1) until; during; by; within (temporal); (2) as far as; to (spatial)"


= EG 487-88

= *šš^c Wb* 4, 408-9


= *ⲱⲁ(ⲡⲟⲥ)* CD 541-42, ČED 233, KHWb 299 & 556, DELC 253

for discussion of etymology, see Peust, *Das Napatanische* (1999) p. 284, §26.10

var.

P P Apis vo, 2a/3 (& 2b/18bis, 3/15 & *passim*) 

e 

R O Zurich 1885, 6 

š

w. extended meaning
 "at"(?) (EG 488)
 in clause

dth (n) nš štšqy[.w] n Pr-š š' lb "imprisoned in the royal prisons at Elephantine"
 (R O Krug A, 6)

w. expressions of time

š' tš *wnw.t* "until now" (lit., "until the hour") (EG 90 & 487)

š' *wnw.t* ššy "for many hours" (EG 488)

š' *nḥḥ* "forever (lit., "unto eternity")" (EG 487)

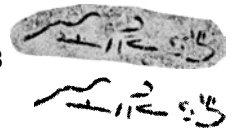
in compound


š' *nḥḥ d.t* "for ever & ever"

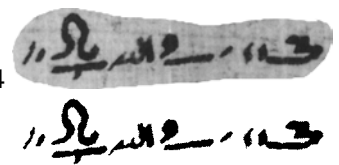
cf. š' *d.t* "forever," below

var.

š'-r *nḥḥ d.t*

R Vase Turin 3180, 3 

R M Ash 1888-301, 1 

R P Berlin 8351, 3/4 

var.

š^c-r d.t

š^c *rnp.t* (š^cš³y) (EG 488)

š^c *rnp.t 1500* "for/until 1500 years" (EG 250)

var.

š^c *pš mḥ n rnp.t 99* (EG 251)

š^c *rhw* "until evening" (EG 252)

š^c *pš hrw* "until today" (EG 487)

š^c *hrw 5* "for 5 days" (EG 487 [= P S Canopus A , 10, & B, 38])

š^c *hrw 30* "within 30 days" (P P HLC, 7/28)

š^c *pš ḥe n* "to the back side of" (P P Apis, 4/3)

øš^c ḥry in

reread š^c 10 "up to 10"

see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 84, followed by Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 35 vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "beforehand(?)"

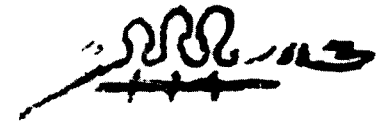
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 134, who read š^c 100 "up to 100"

š^c ḥsb.t 28.t ḥbt 2 pr.t ṛqy "by regnal year 28, month two of winter-season, last day"

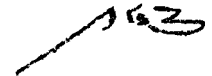
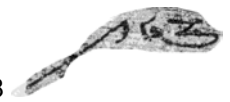
R P Louvre 10605, 3/5-6



R P Berlin 8351, 5/18



P P 'Onch 22/18



(^P P Ox Griff 58, 12)

š^c *hpr rnp.t 1354.t* "until the occurrence of the 1354th year" (^P P Berlin 13603, 2/24)

š^c *d.t* "forever" (EG 487 & 688)

cf. š^c *nḥḥ d.t*, above

w. expressions of place

š^c *p3 m3^c* "to the place" (EG 487)

š^c *p3 mtre n* "to the front of" (lit., "to the presence of") (^P P Apis, 3/2, & vo, 3/15-16)

š^c *t3 mtre.t n* "up to the middle of" (^P P Apis vo, 2b/18)

š^c *Nḥw.t* "to Thebes" (EG 487)

w. expressions of quantity

š^c *ḥd 10* "up to 10 silver pieces" (^P O Bodl 228, 6)

š^c *sw 1/12* "up to 1/12 (artabas) of wheat" (^P O Bodl 239 ≈, 6)

in compounds

r-š^c

= EG 488

= *r-š3^c Wb 4*, 408/9-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 362, #77.4074; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4034; *Année*, 3 (1982) 283, #79.2917

var. (?)

?: *ḥr-ḥr*

so Ray, *Hor* (1976) p. 68, n. ee, who noted resemblance to *ḥr-ḥr*

P/R G Thebes 3446, 2



023/

P O Hor 18, 15

ḥ = 511

ḥ = 511

P O Hor 18, 3*

ḥ = 511

ḥ = 511

Š^c-r "as far as (spatially), to"

= Š^{3c}-r *Wb* 4, 408/5-6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361-62, #77.4073; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4033
cf. Š^c-r *nḥḥ d.t* "for ever & ever," above
for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 51, n. a to l. 4
vs. Malinine, *ZĀS* 91 (1964), who read Š^c

var.

"as far as (temporally), to"

for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 260, #747b

in clause

Š^c-r *ky wš* "to another time" (i.e., "later") (EG 95)

n t ... Š^c ... "from ... to ..."; see under prep. *t*, below

(Š^c-(m)tw) "until" (terminative clause conjugation base); "before" (when preceded by negative main clause)

= EG 488

= Š^{3c}-(m)tw *Wb* 4, 409/1-2

= *ϣANTϵ*, *ϣANT*; *CD* 573a, *ČED* 247, *KHWb* 318, *DELC* 266b

for discussion of variants with the labial -m-, see Ray, *Enchoria* 8/2 (1978) 77-78

var.

with det. after Š^c-

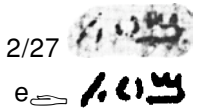
with -tw written as -t[?]

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) 295, n. b to vo. 1/7

P P Louvre 7862, 4



R P Mythus, 2/27



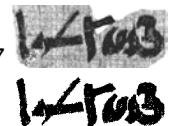
P P Cairo 31213, 9 (& 7)



P P Apis vo, 1/6 (& 3/19)



P P Apis vo, 1/7



ḥr-tī[∞]

= EG 362, s.v. *ḥn*, & 488, but vs. reading ^θ*ḥn-tw*
 for reading & discussion, see Hughes, *JNES* 10 (1951) 260, com. 6; Johnson, *JNES* 32 (1973)
 168, & Johnson, *DVS* (1976) p. 228
 cf. identical writing of conjunctive particle *ḥn* "or" (EG 361 & above)

in phrase

ḥr-tī=f ms ʔbḥy "until it (i.e., the mouth) brings forth a tooth" (EG 488 [= R P Mythus, 7/9])

R P Mythus, 7/9

e= 1/2 4.9

š^c-tʔy[∞]

cf. *š^c-n-tʔy* EG 491

R P Harkness, 1/32

š^c-nt-īw[∞]

in clauses

š^c-ntʔy wy<=y> n-īm= "since I was far from [it] (scil., Egypt)" (EG 488 [= R Setna II, 4/26])
 but see Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 481, who trans. "up to the point
 that I am removed from [it] (scil., Egypt)"

š^c-tw=y wbʔ nʔ nt-īw=w r ḥn=s "until I am responsible for what will be ordered"

(P T Zurich 1894, 15)

š^c-tw=y nw "until I see" (EG 488)

in var. syntactic pattern

š^c-tw sdm=f "since, after; before(?) he heard"

for discussion, see Johnson, *DVS* (1976) p. 229, & Simpson, *Grammar* (1996) p. 120, §7.5.2,
 who derived from Late Egyptian *šʔ^c-m-dr sdm=f* "beginning from when he hears"

(cf. Černý & Groll, *LEG³* [1975] §§32.6-8)

R P Vienna 6321, 5

?; Š^c <-tw>[∞]

for discussion, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 69, n. 3 to #9
in clause
Š^c <-tw> ḫr=f tī 'nh "until he achieves 'given life'"

? G Wadi Ham 9, 3

e 𓂏 𓂏

Š^c[∞]

v.it. "to begin"

= EG 489

= Š³ Wb 4, 406-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361, #77.4071; *Année*, 2 (1981) 368, #78.4030; *Année*, 3 (1982) 283, #79.2913; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 987-88
= 𓂏 CD 542b, ČED 234, KHWb 299 & 556, DELC 253

R P Harper, 4/7 (& 10, 13)

e 𓂏 𓂏

vs. EG 147, who read as part of verb m³ "to see" (above)

for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 29

R P Harper, 1/18

𓂏 𓂏

var.

Š^ce

= EG 490, but vs. translit. Š^cy

vs. de Cenival, *Mythe* (1988) p. 90, who suggested derivation from Š^cḫ "to cut" (Wb 4, 415-16), but trans. "to determine"

R P Mythus, 9/16

e 𓂏 𓂏

in compounds

Š^c ḫpr "to come into being first" (lit., "to begin to come to be") epithet of primeval deities

= Š³ ḫpr Wb 4, 406/5-7

as active participle

Š^c ḫpr "(the) one who came into being first" epithet of Osiris & Horus (P P Cairo 31169, 7/x+3 & 9/x+8)

cf. ḫpr m-ḫ(ḫ).t "who came into existence before"; see under ḫpr "to happen, come into being," above

var.

(ḫ-)ḫr Š^c ḫpr "who came into being first" epithet of Thoth (EG 489 [= R G Dakka 30, 9])

for discussion of hiero./hieratic predecessors, see Edwards in Gunn, *JEA* 41 (1955) 96-97; Parker, *JEA* 42 (1956) 122

in PN

Š^c-*ḥpry* "The one who first began existence" (EG 356, s.v. *ḥpry* "wonder")

see *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 963

for derivation, see Vergote, *Toutankhamon* (1961) p. 15, vs. Osing, *Nominalbildung* (1976)

pp. 97 & 571-72, n. 457, who derived the second element from a postulated n.m. **ḥpry*

Š^c *ḳms* "to begin [to bear]" in astronomical/chronological context; see under *ms* "to give birth"

Š^c non-etymological writing of aorist particle *ḥr*; see above

Š^c n.m. "sand"

= EG 489

= Š^c *y Wb* 4, 419-20; Meeks, *Année*, 1 (1980) 364, #77.4103; *Année*, 2 (1981) 370,

#78.4051; *Année*, 3 (1982) 284-85, #79.2937; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 992

= *ϣϣ* CD 549b, *ČED* 236, *KHWb* 302, *DELC* 255

?; so Vittmann, *MDAIK* 53 (1997)

vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 163-64, #10, 3, who trans. "storehouse" (= Š^c(.t), below)

vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 206, n. t, who did not trans. but suggested a "building

or part of a building"

in compound

šme(.t) Š^c "sand-magazine(?)"

Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274-75, n. ii, explained as "sand-filled construction excavation"

in

reread *m^c* as var. of *m³* "canal," above; in GN *P³-m^c-n-³lmn*, above

P P 'Onch, 13/20



R P Berlin 6750, 7/9



G P Eleph Satet, 10



R P Berlin 6750, 7/9



e \Rightarrow P/R O Ash 31, 3



vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964)
for reading, note water det.

var.

šw

for discussion, see Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 81, n. to 4/5

in compounds/phrases

p(^c)*y* (*n*) **š^c/šw** "base of sand" used as support for image in magical ritual; see under
py "seat, bench," above

myḥ (*n*) **š^c** "a *myḥ*-measure of sand" (P P 'Onch, 13/20)

mḥ n **š^c** "to fill with sand" (EG 489 [= P P Setna I, 3/28])

ḥry-š^c "the one who is upon the sand(heap)" epithet of Osiris (R P Berlin 6750, 7/9)
cf. *Wb* 4, 420/8 "god N upon his sand(heap)"

š^c n p3 snyt "sand of the foundation" (R P Magical, 21/35)

š(^cw) ḥw=f w^cb "pure sand" as ingredient in magical rituals (R P Magical, 10/10;
R P Louvre 3229, 4/5)

šš š^c "to scatter sand" (EG 489 [= R P Mythus, 18/8-9] & 522 [= R P Mythus, 17/31])

in GNs

P3-bwy-š^c "The Sandy Hill"; see above

∅P3-š^c-n-ḥmn; reread *P3-m^c-n-ḥmn* "The Canal of Amun"; see above

P3-š^c-mr "The Sand of the (River) Bank"; see above

P3-š^c-Ns-mn "The Sand of (PN) Nesmin"; see above

P3-š[^c]-n-p3-tmy "The Sand of the Town"; see above

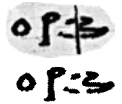
š^c v.it. "to appear"; var. of *ḥ^c* (EG 489)

š^c n.m. "storage bin; storage area"; var. of *š^c.t*, below

š^c-(m)tw terminative clause conjugation base; see under prep. *š^c*, above

š^c-nt-ḥw var. of terminative clause conjugation base; see *š^c-(m)tw* under prep. *š^c*, above

R P Louvre 3229, 4/5 (& 6)



Š^c-ḥn(?)[∞] GN, name of town in Middle Egypt, perhaps in vicinity of Siut(?)

= EG 311, s.v. *ḥn*

for discussion, see H. Thompson, *Siut* (1934) pp. 67 & 69, n. 4, who proposed readings

Š^c-ḥnt & [∅]Š^c-t3m(?) "Shtam(?)"

in phrase

tmy ^{c3} n Š^c-ḥn(?) "great town of Š^c-ḥn(?)"

in phrase

hrḥ n t3 ḥ3s.t (n) p3 — "lector priest of the necropolis of the —" (P P BM 10593, 2;

P P BM 10594, 3)

Š^c-t3y var. of terminative clause conjugation base; see Š^c-(*m*)*tw* under prep. Š^c, above

[∅]Š^c-t3m in

reread Š^c-ḥn(?), above

Š^c-tw var. of terminative clause conjugation base; see Š^c-(*m*)*tw* under prep. Š^c, above

Š^c(.t)[∞] n.f. "storage bin; storage area"

= EG 489, who trans. "container, receptacle"

<? š3^c n.m. "magazine, granary" *Wb* 4, 409/5-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 362, #77.4076;

Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 212*, #438 (who trans. "container"),

as Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274, n. ii, & Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 79, n. VIII,

but note that this requires shift in gender

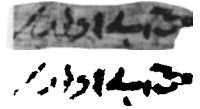
or? < š^cy.t type of granary *Wb* 4, 420/14

~? š^cw.ty "bowl" *Wb* 4, 421/9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 364, #77.4105; *Année*, 3 (1982) 285,

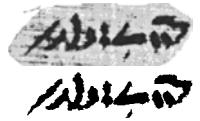
#79.2939, as EG 489

≡ κυψέλη any hollow vessel, chest, box LSJ 1015a

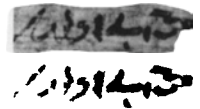
P P BM 10593, 2



P P BM 10594, 3



P P BM 10593, 2



E P Turin 2125, 4



for discussion, see Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 79, n. VIII; Pestman, *PLB* 20 (1980) p. 75, n. k

var.

š^c n.m.

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 61, n. to l. 2, who did not trans. but suggested possible reading *m^c* (< *m³c* "place"; EG 149 & above)

š^c3.t

Pestman, *PLB* 20 (1980) p. 75, n. k, & *Tsenhor* (1994) p. 79, n. VIII, transcribed š^c.t, taking -3- as a form of the jar-determinative

in

retrans. "sand" (?), above

so Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274-75, n. ii


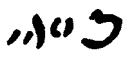
vs. Kaplony-Heckel, *MDAIK* 43 (1987) 164; Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 79, n. VIII



š^c^c n.f.

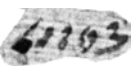
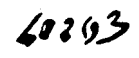
for discussion, see de Cenival, *RdE* 18 (1966) 10 & 17, n. 9; Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 274-75, ii

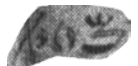

var.



šš^c



R O Leiden 72, 2 
e 

P P SI 4 358, 13 
e 

P P SI 4 358, 17 
e 

P G Eleph Satet, 10 
e 

E P Louvre 2430A, 4 (& D, 3; C, 3) 
e 

E P Louvre 2430E, 3 (& F, 3; G, 3) 
e 

in phrases

š^c *mḥt* (n) *t3 šym3.t* "northern storage bin of the magazine complex"

in phrase

šḥn (n) *p3* — "leasing of the —" (R O Leiden 72, 2)

š^c *3.t n* ^c*my* "clay bin" (P P SI 4 358, 13 & 27)

= š^c.*t n* ^c*my* EG 60 & 489

≡ κυψάλη = κυψέλη any hollow vessel, chest, box LSJ 1015a

for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) p. 75, n. k

š^c (var. šš^c) *nt ḥr-d3d3 p3 syḥ* "storage bin which is over the booth" (E P Louvre 2430A, 4;

E P Louvre 2430F, 3)

š^c.*t* n.f. "letter, document, memorandum"

= EG 489-90, who noted existence of m. forms of the word

= *Wb* 4, 418-19; Meeks, *Année*, 1 (1980) 364, #77.4102; *Année*, 2 (1981) 370, #78.4050; *Année*, 3 (1982) 284, #79.2936

for discussion, see Seidl, *Ptol. Rechtsgesch.* (1962) pp. 5-6 & 56-58; Felber, *Dem.*

Ackerpachtvertr. (1997) pp. 86-87



P P Brook 37.1802, 25

P O Hor 2 vo, 4

P P Lille 34B, 13

P P Lille 40, 15

P P Lille 42A, 1 


P P Lille 67, 1/x+6 


P P Ox Griff 27, 2 




vs. Sp. in Gradenwitz, Preisigke, & Spiegelberg, *Erbstreit* (1912) p. 50, who read

ḫr=f ḫtm (n bl) "he made a document (of loosening) (?)," followed by EG 120,
 who quoted compound *ḫtm(?) n blḫ* as a kind of contract

in

reread *ḫḫ^c(?)* "to abandon" (EG 345-46 & above)
 see Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995) p. 31, who noted alternatives of previous eds.
 vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980); not read by Devauchelle in Devauchelle & Wagner,
Gebel Teir (1984) p. 11, n. to l. 1, who suggested possible partial readings

P P Stras WG 18, 11 


R G G Teir 75, 1 

 e=

in

reread *n3y* dem. pn. "these" (EG 203)
vs. H. Smith, *JEA* 44 (1958) 92

w. extended meaning
"register" (lit., "document")
for discussion, see Sp., *ZÄS* 66 (1931) 40
in phrase
š^c iw(.t) mh 10 "list of the 10th district" (EG 490)

in compounds

ir š^c(y.t) "to write (lit., "make") a letter/document" (EG 490)

hy(.t) š^c.t "chapel of the letter" (P O Hor 15 vo, x+5)

w^c(.t) š^c(.t) "a letter" (EG 490)

pr š^c.t "house of records"; see under *pr* "house," above

f(3)y š^c.t "letter carrier"; see under *fy* "porter," above

hp n t3 š^c(.t) "legal right of the document" (EG 274)

sh wt š^c.t "decree & letter scribe" (P S Vienna Kunst 82, 6; P S Cairo 31099, 1)

sh pr š^c.t "scribe of the house of records" (so Reymond, *Priestly Family* [1981], or trans.
"document scribe"); see under *sh* "scribe," below

sh š^c.t "document-writing," (i.e., Demotic script) (EG 459 & 489 [= P S Canopus A, 20])

= *sš n š^c.t Wb* 3, 476/20-21

≡ ἑγγώρια γράμματα Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 187

≡ Αἰγύπτια γράμματα Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 187

for discussion of ancient names of Egyptian scripts, see Depauw, *Companion* (1997) pp. 19-21

in contrast to *sh isr* "Aramaic script" (EG 459)

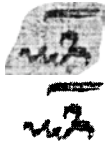
for discussion, see Steiner, *Orientalia*, NS 62 (1993) 80-82

sh (n) š^c.t ∞ "letter scribe"

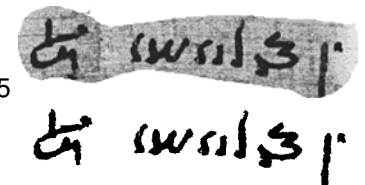
= EG 490, s.v. *š^c.t*

= *Wb* 419/13-16

P P BM 10750A,11



P P Spieg, 12/5



for reading, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) p. 44, n. to l. 8
vs. Thissen, *Enchoria* 3 (1973) 45, n. b, who read *sh wt* "decree scribe," above

in phrases

sh wt š^c.t "decree & letter scribe" (P S Vienna Kunst 82, 6; P S Cairo 31099, 1)

sh š^c.t n n3 w^cb.w "letter scribe of the priests"

in title string

īt-ntr hm-ntr n īmn-R^c-nsw(.t)-ntr.w rt n p3 w īmn sh š^c.t n n3 w^cb.w "god's father, prophet of Amen-Ra, king of the gods, agent of the bark of Amun, letter scribe of the priests" (P G MH 47, 8)

š^cy š3y "many letters" (EG 490)


š^c(.t) Pr-š3 "letter of Pharaoh" (EG 490)


š^c(.t) n pr-^cnh "register (lit., "document") of the house of life" (EG 490 [= P P Setna I, 3/8])

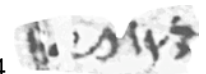
š^c.t nmh.t "private letter" (E P Rylands 9, 4/16; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 [1998] 371, n. to l. 16)


š^c.t hn(.w) "document(s) of agreement"

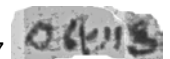
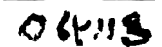
for discussion of document type, see Shore, *Serapis* 6 (1980) 121; Nims, *JEA* 24 (1938) 78-82; Nims, *Michigan Dem. Pap.* (1937) pp. 47-63

e  P G MH 47, 8 

 P P Mich 4526B I, x+4




 P P Mich 4200a, x+7

 P P BM 10789, 7




 P P BM 10789, 18




- š^c.t ḥd qt 5 "document of 5 qite of silver" (P P Lille 9A, 1)
- š^c(.t) (n) ḥyt "letter of divine sanction(?) (lit., "divine influence")" (E P Rylands 9, 18/1)
for discussion, see ḥyt "divine influence," above
- š^c.t n snsn "document of breathing"; see under snsn "to breathe," above
- š^c(.t) n stʒ "document of withdrawal" (EG 474)
- š^c.t šp dr.t "guarantee document" (P P Lille 42A, 1)
- š^c.t (n) tm šhe "document of not interfering"; see under sh(y) (r) "to obstruct, interfere (with)," above
- š^c.t n dr.t=y "letter in my hand" (EG 490)

š^cʒ∞ n.m. "straw, chaff"

= Bεωο, ωο CD 63a, ČED 40, KHWb 43 & 501, DELC 49
but vs. derivation < wšʒw "bran," as ČED 40
for reading, see Lichtheim, AEL, 3 (1980) 183-84, nn. 57 & 94
vs. Stricker, OMRO 39 (1958) 76, n. 149, who read š^ch w/out trans.
vs. Glanville, 'Onch. (1955), who read š^c.t "letter"

var.

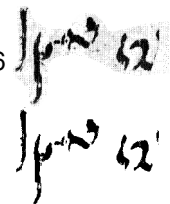
[š^cʒ.w n.pl.

see Jasnow, Enchoria 11 (1982) 111
Williams, Studies Hughes (1976) p. 268, did not read

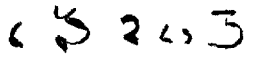
P P 'Onch, 15/21 (& 24/18)



P P Louvre 2380 vo, 1/6

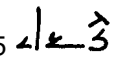


š^cʒ.t[∞] n.f. meaning uncertain, part of (animal?) body

e_∞R O Stras 1825a, 3 

š^cʒ.t n.f. "storage bin; storage area"; var. of š^c.t, above

š^c-īy in
 reread š^c(m)-īy "to go & come"; see under šm "to go," below
 for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 521, n. 292;
 Quack, *Enchoria* 25 (1999) 43, ¶12
 vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "to draw(?)"
 vs. EG 349 & 490, who took as var. of h̄y "to be high" (EG 349)

e_∞R P Magical vo, 6/5 

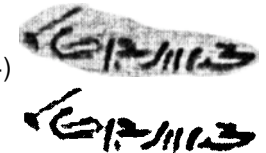
š^ce v.it. "to begin"; var. of š^c (EG 489 & above)

š^cey.t n.f. "massacre, slaughter"; see under š^cy.t, following

š^cy(.t)[∞] n.f. "massacre, slaughter"

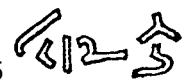
R P BM 10507, 7/15 (& 1/4)

= EG 490, who cf.'d š^ct̄ "to cut" (EG 492 & below)
 < š^c.t "wounding, slaughter, harm" *Wb* 4, 416-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 363,
 #77.4098; *Année*, 2 (1981) 369-70, #78.4049; *Année*, 3 (1982) 284, #79.2933;
 Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 993
 < š^c v. "to cut (off)" *Wb* 4, 415-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 363, #77.4097;
 Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 992

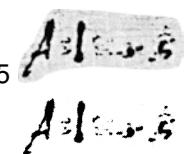


for reading, see Ritner, *Enchoria* 13 (1985) 213

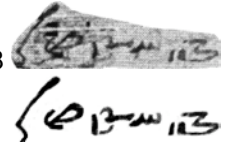
vs. Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 209, #425, who read ^θshī(?) "pile of corpses"

e_∞P S Rosetta, 15 

Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 61, did not read

R P Louvre 3229, 3/15 

R P Harkness 2/28



var.

š^cey.ttrans. š^cy.t by Hoffmann, *ÄguAm* (1995)

in compounds/phrases

ʾimn p³ nb š^cy "Amun, the lord of slaughter" (EG 490 [= E P Rylands 9, 25/2;
for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 626-27, n. to l. 2])

īr š^cy(.t) "to make a slaughter" (P S Rosetta, 15)

= EG 490 (= R P Krall, 5/14), who gave var. š^ciy (= R P Setna II, 5/4)

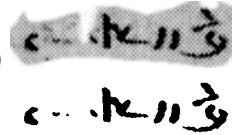
≅ διαφθείρω "to destroy utterly" LSJ 418a

in phrase

īr h³ <n> ī[r].t≠w š^cy(.t) n h³t≠w "to make massacre <in> their eye(s)
& slaughter in their heart(s)" (R P Krall, 22/14-15)

for discussion & further var., see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 366, n. 2227

R P Serpot, 3/10 (& 12/4)



š^cy "fate" (EG 491); see under šy, above

š^cy "high, exalted"; see under hy "to be high, exalted," above

š^cym n.m. "row (of connected rooms): (1) corridor, ambulatory; (2) (series of) stall(s)"
(EG 491); see under šym, above

š^cyh n.m. "dust" (EG 491), var. of hyh (EG 487, s.v. šyh, & above)

š^cc n.f. type or part of building; see under š^c.t "storage bin, storage area" above

š^cne[∞] part of conditional conjugation base
= EG 361 & 489, but vs. classification under [∅]hn conditional particle (all other


e R P Magical, 3/29 11343

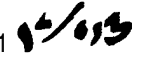
examples of $\emptyset hn$ at EG 361 are to be reread hr aorist conjugation base, above) & 489, s.v. \check{s}^c

= $\omega\alpha\eta$ in $\epsilon\pi\omega\alpha\eta$ CD 59, $\check{C}ED$ 38 (vs. derivation $\emptyset hn < shn$ "to happen" [= EG 455 & above]), *KHWb* 40 & 500, *DELC* 46
for discussion, see Johnson, *JNES* 32 (1973) 167-69, who suggested derivation from unidentified auxiliary verb, & *DVS* (1976) pp. 243-44 & 255-56
CD 542b & Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 79, suggested possible connection to \check{s}^c "to begin" (EG 489 & above)

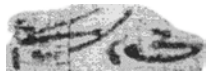
\check{s}^c -nt $\check{z}y$ var. of terminative clause conjugation base; see \check{s}^c -(*m*)*tw* under prep. \check{s}^c , above

$\check{s}^c r$ n.m. "price, value"
= EG 491

=  Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 273, #389
~ "promise; threat" *Wb* 4, 422/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 364, #77.4106
= $\omega\alpha\alpha\pi$ "price" CD 582-83, $\check{C}ED$ 250, *KHWb* 324, *DELC* 269a
= BH שׁוֹמֵר vb. "to calculate, reckon" BDB 1045b
see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 274; Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 273, #389;
Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442

e  P Berlin 23693, 1

see Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 216-17, n. 93



P P 'Onch, 5/6 

Thissen, *Ansch.* (1984) pp. 19 & 119, took as ex. of extended meaning "public protest," below



var.

$h^c l^\infty$

R P Vienna 4852, 8 (& 13, 14) 


for the reading, see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442
vs. Bresciani, *Fs. Rainer* (1983), who trans. $\check{s}^c l$

in compounds/phrases

$h d n \check{s}^c r$ "price" (lit., "money of price; money of value"); see under $h d$ "silver; money," above

$h^c l (n) p \check{z} h l y$ "public price" (i.e., "market price") (R P Vienna 4852, 8, 13 & 14)

for discussion, see Bresciani, *Fs. Rainer* (1983) p. 184, n. to l. 8

š^cr īw=f ts n h^d "price which is high (lit., "elevated/raised") in silver" (EG 491 [= P S Canopus A, 5, & B, 18])

šby n š^cr n īt "exchange value (lit., "substitution of value") of barley" (EG 491 & 497
[= R O Bodl 860, 2; R O Bodl 771, 2-3])
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 187, n. to #256, l. 2

w. extended meaning

"public (legal) protest" assertion of superior claim to prevent sale of encumbered asset[s]

P P HLC, 2/16 (& *passim*)



or to counter a competing claim so as to enforce recognition of title
= EG 491, in compound īr š^cr

for discussion, see Seidl, *ZÄS* 94 (1967) 131-34; Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 74, n. to l. 12; Pestman, *Fs. Roca-Puig* (1987) pp. 271-81; Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 272-73; Vittmann, *Enchoria* 26 (2000) 143-44, n. z; Muhs, *ASICDS* (2002) pp. 259-72

in compounds/phrases

īr š^cr īr-ḥr "to make a protest in the presence of (a legal opponent)" (P P HLC, 2/16)

īr š^cr m-s³ "to make a protest against (lit., "after") (a person)" (P P HLC, 2/26, 3/23, 9/27)

īr š^cr r "to make a protest against (a person)/concerning (a thing)" (P P HLC, 2/13 & 18-20)

īr š^cr r-ḥr "to make a protest before (lit., "at the face of") (a legal opponent)" (P P Louvre 2434[~], 8)

īr š^cr r-ḥrw "to make a protest at the behest of" (P P BM 10591, 5/16)

var.

īr š^cr 3 r-ḥrw "to make 3 protests at the behest of" (P P BM 10591, 1/21 & 2/24)

īr š^cr r-d^b3 "to make a protest concerning (a thing)" (P P HLC, 2/17)

īr š^cr ḥr rnp.t n "to make a protest yearly for (a thing)" (P P HLC, 2/17)

š^cr n rnp.t nb "public protest for (lit., "of") every year" (for three years) (P P HLC, 2/17)

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 76, n. to l. 17



š^cr n ḥr "public protest in person (lit., "in the face")" (P P HLC, 2/19)

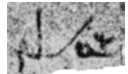

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 76, n. to l. 19



in phrase

īr š^cr n ḥr "to make a protest in (the) face of (a legal opponent)" (P P HLC, 2/19 [bis])

Š^cr[∞] GN unidentified location in or near Oxyrhynchus
 so Bresciani et al., *SCO* 19-20 (1970-1971) 387, n. to l. x+4

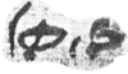

P O Pisa 28, x+4 


P O Pisa 290≈, x+7 


P O Pisa 718, x+15 


in compound
rmṯ (n) Š^cr "man of Š^cr" (P O Pisa 718, x+15)

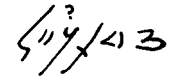
øŠ^cr in
 reread *N.t-rs* GN "Southern Neith" 4th LE nome
 see Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 112
 vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 108, n. g, who took as unknown locality in Middle Egypt

P P Louvre 3334, 5 


Š^cl "(canine) tooth" (EG 492), var. of *ḥl* (EG 368 & above)

š^cl "wick" (EG 492); var. of *sl* (EG 444 & above)

Š^clfe[∞] v.t. "to sift" (= *šl* + suffix pn. *≠f* written before the det.)
 = EG 492, who read *š^clf* & did not trans.
 ~? $\omega\alpha\omega\lambda$ "to shake, to sift" CD 561b, *ČED* 241, *KHWb* 312 & 558, *DELC* 261b,
 as Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 176, n. 13, followed by Johnson in Betz,
GMP (1986) p. 242, n. 565

e_∞R P Magical vo, 4/13 

cf. Betrò, *EVO* 11 (1988) 89, n. 4, who sugg. ident. w. *šlf* "to bristle"; "to be ugly, shameful" (EG 518 & below) & trans. "to shake"; note, however, that *šlf* is a v.it.

š^cs n.m. "shepherd"; see šs, below

š^cš v. "to spread (out); to spread out, to strew" (EG 492); var. of *ħħ* (EG 522 & below, s.v. *ħħ*)

š^cš n.m. "shrine, chapel"; var. of š^cš^c, below

š^cš v.t. "to praise, honor"; see š^cš^c, below

š^cše[∞] v. meaning uncertain
= EG 492

Johnson in Betz, *GMP* (1986) p. 240, took, w. ?, as var. of šš "to spread" (EG 522)
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who read final sign *tī* "to put" & did not trans.

e[∞]R P Magical, 29/27 41343

š^cš^c v.t. "to increase, to augment; to praise, honor"
= EG 492 & 523, who took š^cš as basic form
< s^cš³ "to increase" *Wb* 4, 54-55; Meeks, *Année*, 1 (1980) 309, #77.3418; *Année*, 2 (1981) 311, #78.3357; *Année*, 3 (1982) 242, #79.2451; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 806
~? *ωογωογ* "to boast" *CD* 604a, *ČED* 259, *KHWb* 337 & 561, *DELIC* 275a
~sw³š "to cause to be highly regarded, to honor" *Wb* 4, 63-64; Meeks, *Année*, 1 (1980) 311, #77.3438; *Année*, 2 (1981) 313, #78.3384; *Année*, 3 (1982) 244, #79.2469; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 809-10, as Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 513-14, n. 248, & *DELIC* 275a, but *KHWb* 561 suggested merger of sw³š & s^cš³
~ *ωογωο*, ^A*ωλωο* n.m. "boast" *CD* 604a (s.v. *ωογωογ*)

with extended meaning

"to adorn (lit., "to supply abundantly [with]")" of a temple

R P Vienna 6319, 4/31 (& 3/22 [damaged])

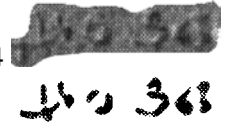
cf. *Wb* 4, 55/6
Reymond, *Hermetic* (1977), trans. "to magnify"

var.

[š]°š° .t̄ (qual.)

vs. Malinine, *Rev. Arch.* (1960) 89, n. b, who took the qual.
ending -.t̄ as a scribal error

P S Tod 257, x+4



Handwritten demotic script: 𓆎 𓆏 𓆐

šš°

P P BM 10848B, x+8



Handwritten demotic script: 𓆎 𓆏 𓆐

in phrases

ḥw≠w šš° "while they were honored" (EG 492 [= P S Rosetta, 18])

w°b.w šš° nš ntr.w mnḥ.w "(the) priests honor the beneficent gods (i.e., Ptolemy III & Berenike II)" (EG 492

[= P S Canopus A, 20])

mtw≠w šš° "& they augment" (EG 492 [= P S Canopus A, 3, & B,10])

(šš°)

n.m. "honor" (lit., "magnification")
= EG 492

var.

n.pl. "gift, dedication"

≡ ἀνάθεμα "anything dedicated" LSJ 104b

see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 14, n. vv, who read šš° .w, w. 2nd ayin rather than det.;
Vleeming, *Coins* (2001) p. 205, trans. "glorifications"

in compound

šš° 𓆑 "great honor" (EG 492 [= R P Magical, 5/17])

šš°

n.m. "shrine, chapel"

~? šš° "to praise, honor" (lit., "to augment") (EG 492 & above)

=? šš° n.m. a type of construction (EG 523)

~? šyš type of building, above

P/R S Moschion, D2/13



Handwritten demotic script: 𓆎 𓆏 𓆐

e P P Louvre 2415, 5

Handwritten demotic script: 𓆎 𓆏 𓆐

P P OI 10551, 5



Handwritten demotic script: 𓆎 𓆏 𓆐

~? B **𓂏𓂏** "building part" CD 604b, ČED 259, KHWb 336 & 561, DELC 274b
 <? šš "to construct (a temple)" Wb 4, 549/7, as DELC 274b
 for discussion & earlier bibliography, see Ritner, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 177, n. 11

var.

š^cš

P P Turin 6074B, 4

P P Turin 6089, 10

šš^c

P P Cairo 30617A, 3

in phrases

š^cš n p³ ntr "chapel of the god" (P P Stras 8, 3)
 = EG 492, s.v. šš "to augment, to praise," who trans. "(the) adoration of the god"
 & took as name of building

š^cš n t³ ry.t n ʾry-ḥms-nfr "shrine of the chapel of Arsenouphis" (P P Turin 6074A, 4, &
 P P Turin 6074B, 4)

šš^c n ḥftḥ DN "chapel of the dromos of DN"

in phrases

šš^c n ḥftḥ n Sbk-nb-Tn p³ ntr ^c3 "chapel of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis,
 the great god" (P P Cairo 30617A, 3-4)

šš^c n ḥftḥ T³y=f-rs(.t)-wd³y p³ ntr ^c3 "chapel of the dromos of His-awakening-is-sound
 (i.e., Osiris), the great god" (P P Cairo 30617A, 3)

w. DN

š^cš n ʾry-ḥms-nfr "chapel of Arsenouphis"; see ʾry-ḥms-nfr, above

š^cš^c sh nsw(.t) ʾmn-ḥtp s³ Ḥp "shrine of the royal scribe Amenḥotep, son of Ḥapu"

(P P BM 10240, 2)

var.

š^cš^c ḳmn-ḥtp "chapel of Amenḥotep" (P P Louvre 2415, 5)š^cš^c∞ v.t. "to put in order, to line up"

= šš "to spread out; to scatter" EG 522 & below

= ḥḥ "to make straight, to make level" Wb 3, 331/12-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 285, #77.3168

= 𓂏𓂏𓂏 "to make equal/level/straight" CD 606a, ČED 260, KHWb 337, DELC 275

var.

š^rš^r1š^r1.ḏ (in periphrastic construction ḳr š^rš^r1.ḏ)for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 62, n. 200(š^cš^c∞) n.m. "rank, row"

= 𓂏𓂏𓂏 n.m. "equality, evenness" CD 607a, KHWb 337

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 234, n. 1227vs. Sp., *Petubastis* (1910), who trans. "balcony" (pp. 52-53)

& "standards" (pp. 62-63)

var.

š^cš^c

in compound

sr (var. sl) — "to order the ranks" (R P Serpot, 2/35; R P Krall, 10/13-14, 17/14)

for discussion, see Bresciani, *Kampf* (1964) pp. 117-18, nn. to 10/13-14; Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 49, n. 116vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 63, who trans. "to set up standards(?)"vs. Volten, *ÄguAm.* (1962), who trans. "to spread themselves out & multiply"

R P Serpot, 5/5

R P Serpot, 3/46

R P Krall, 17/14 (& 10/14)

R P Serpot, 2/35

š^cš^c n.m. "rank, row"; see under š^cš, preceding

š^ck^c v.t. "to hurt, injure" (EG 492), var. of šk^c "to slay, beat," below

š^c[kh] "to crush"; see under š³kh "to pound(?)," above



š^cṯ_ⲗ v.t. "to cut"
 = EG 492
 = š^cd Wb 4, 422/3-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 364, #77.4109; *Année*, 2 (1981) 370, #78.4055; *Année*, 3 (1982) 285, #79.2942; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 993-94
 = ⲱⲟⲱⲧ CD 590a, ČED 254, KHwB 330, DELC 272a
 = BH [ⲉⲛⲧⲱ] vb. "to incise, scratch" BDB 976a
 = NWS *srt DNWSI* 803

var.


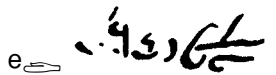
note "fallen enemy" det.

P/R P Grif Inst 7, 7 


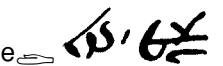

note hieratic knife det.

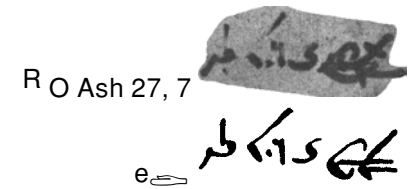
ⲗ R P Vienna 6257, 12/28 


Kaplony-Heckel, *Tempelide*, 1 (1963) 347, n. 3 to #215, trans. "to dig"

R O Ash 27, 5 
 e 

pn. forms

R O Ash 27, 6 
 e 



in compound

š^ct ḥbs "to cut up (i.e., "to rend") clothing" as part of funerary ritual (P P Apis, 4/2-3 & 3)
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 145, n. to 4/3

w. extended meaning

"to subtract" as mathematical operation (P P Cairo 89127≈, C/2, & *passim*)
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 7

"to deduct, withdraw" (? O MH 4359, 4; ? O MH 499, 4)
for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 64, n. 4 to #145

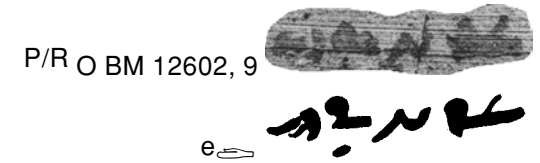
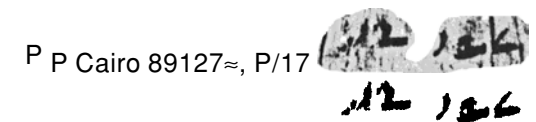
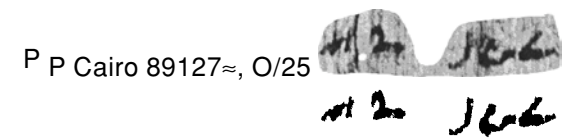
"to diminish"



in phrase


š^ct ḥtp-ntr "to diminish the divine endowment" (R P Bib Nat 149, 2/20)

in compounds

š^ct_x (X) ḥn (Y) "to subtract (X) from (Y)"




P P BM 10520, E/1 


e P O Stras 260, 12 

var.


š^ct̄ r-hn "to deduct from"

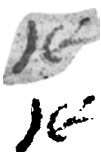
e O MH 4359, 4 

qual. "to be cut off; to be short of, to be lacking"

P P Ox Griff 40, 18 


= EG 493

P O Pisa 308, 1 (& 2, 4) 

P O Pisa 709bis, 2 

P O Pisa 1017, 2 

unread by Kaplony-Heckel, *Tempelide*, 1 (1963)

e R O BM 20250, 5 

in phrase

š^ct̄ (n) ^ct̄ = "lacking (lit., "to be cut (in)") (its) member"; see under ^c.t "member, limb," above

in formulas recording the deliveries of goods

PN (m.) (measure) X $\dot{i}w=f$ š^ct̄ (n) (measure) Y "PN, (measure) X, he being short (measure) Y" (i.e., PN was scheduled to bring amount X, but his delivery was short of this total by amount Y) (P O Pisa 87, x+8; P O Pisa 513≈, 2/5; P O Cologne 193, 4) for discussion, see Bresciani in Bresciani, Sanseverino, & Volpi, *EVO* 16 (1993) 45-46, n. to #3, l. 4

var.

PN (measure) X š^ct̄ (n) (measure) Y "PN, (measure) X lacking (measure) Y" (P O Pisa 308, 1, 2 & 4; P O Pisa 502, x+3; P O Pisa 513, x+12)
cf. **ⲱⲗⲗⲧⲛ**- prep. "short of, excepting, minus" *CD* 593a

v.it. "to be cut off"

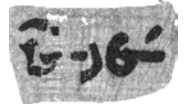
in phrase

hr š^ct̄ X n Y "X is cut off from Y" using aorist form (P P BM 10399, B/7 & 23)
vs. Parker, *Dem. Math Pap.* (1972), who trans. as imp. "Then subtract X from Y"

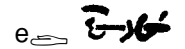
in compound

š^ct̄ (r) bnr "to be cut off"

P P Apis vo, 3/10 (& 12 & 2/22 & 24[bis])



for discussion & additional exx., see Collombert, *ASICDS* (2002) p. 63, n. h

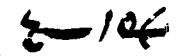


for reading & discussion, see Thissen, *Graff. Med. Habu* (1989) pp. 75, n. to #83, l. 3, & 200

e⇒ P G MH 83, 3



e⇒? G MH 89, 5



n̄š-š^ct̄ adj.-v. "to be cut, lacking"

P P 'Onch, 15/24



in compound

(n̄š-)š^ct̄ n h̄š.t̄ "to be cut/lacking in heart" (i.e., "to be discouraged; lacking in spirit")
(P P 'Onch, 12/7 & 15/24-25)

so Stricker, *OMRO* 39 (1958); *OMRO* 43 (1962) 33, w. n. 82, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 45, & 183, n. 58, & Thissen, *Anchsch.* (1984) vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. (v.) "to be hard hearted," (n.) "heartlessness"

in phrases

wnw.t n šꜥꜥ n ḥꜣꜥ "hour of discouragement (lit., "lacking of heart")" (P P 'Onch, 15/25)
rmt ḥw nꜣ-šꜥꜥ ḥꜣꜥ=f "man who is discouraged" (P P 'Onch, 15/24)

(šꜥꜥ) n.m. "subtrahend" in mathematics, an amount to be deducted or subtracted

(lit., "(thing) cut off")

cf. *ꜣꜣꜣꜣ* n.m. "thing cut; sacrifice" *CD* 592a

P P Cairo 89127≈, F/7 (& F/24, G/7)



P P BM 10399, F14



(šꜥꜥ=s) n.f. "cut(ting); (some)thing cut off, piece"

= *EG* 492-93, s.v. šꜥꜥ

= *ꜣꜣꜣꜣꜣꜣ* "cutting, ditch" *CD* 593b, *ČED* 254 (s.v. *ꜣꜣꜣꜣꜣꜣ*), *KHWb* 330 & 561 (s.v. *ꜣꜣꜣꜣꜣꜣ*), *DELC* 272a (s.v. *ꜣꜣꜣꜣꜣꜣ*)

for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 92, n. to A/19; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 330 & 889, addendum to p. 780, n. 970

in phrases

rꜣ.w n tꜣ šꜥꜥ=s "mouths of the cut" (scil., of a wound) (R P Magical, 20/11 [bis])

šꜥꜥ=s n nꜣny.t n ḥby "piece of honeycomb" (R P Mythus, 7/5-6)

R O MH 4038, A/19



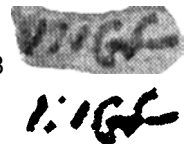
(šꜥꜥ.t) n.f. "piece, portion; piece of land"

= *EG* 492, s.v. šꜥꜥ

= *ꜣꜣꜣꜣꜣꜣ* *CD* 593b, *KHWb* 330, *DELC* 272a

for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 224 & 330

R O Zurich 1883, 3



in compounds/phrases

w^c.t š^cḫ.t "one piece" also of sheet of papyrus cut from papyrus roll (EG 493)

š^cḫ.t n H^cpy^c3 "land portion of the great inundation" (R O Zurich 1883, 3)
 designation of land in the area around Thebes

t š^cḫ "to profiteer" (?) (lit., "to take a piece" ?); see under *t* "to take," below

(*š^cḫ.t[∞]*)

n.f. "inscription"

P P Apis, 4/12

so Vos, *Apis* (1993) p. 396, #522; but see Hoffmann, *BiOr* 52 (1995) 585

(*šḫ^c*)

n. "sword" (EG 493 [= R P Magical, 15/11])

øš^cḫ

in

reread šs "shepherd," below

vs. de Cenival, *Caution*. (1973) pp.108-9 & 227, who did not trans.

P P Lille 89 vo, 1

šw

n.m. "value, profit; something valuable"

P P Saqqara North vo, 9 (& 22)

= EG 493, who trans. as adj. "fitting, useful, worthy"

~ *šy* "fate" EG 485 & above

~ *šy* "proprietary rights" EG 486 & above

= *š3w Wb* 4, 404/13-18; Meeks, *Année*, 1 (1980) 361, #77.4066; *Année*, 2 (1981)

368, #78.4027; *Année*, 3 (1982) 282-83, #79.2909

= *ⲱⲗⲎ CD* 599a, *ČED* 257, *KHWb* 334, *DELC* 274a

for discussion of etymology, see Quaegebeur, *Shai* (1975) pp. 58-62;

Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 99

R P Harper, 2/11 (& 4/5)

vs. EG 486 & 495, who took as var. of šy "proprietary rights" (above), which he trans.

"determination, use"

w. extended meanings

"worthiness; honor(?)" (P P HLC 6/9 [for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 104, n. to VI/9; Pestman, *PLB* 23 (1985) 126, n. h])

in compounds/phrases

ir šw "to be useful" (EG 493)

= $\rho\omega\Delta\Upsilon$ *CD* 599a, *ČED* 257, *KHWb* 334

bn šw + inf. + *in* "it's not worth (doing s'thing)" (R P Harper, 2/11 & 5/4)

mt.t iw šw wne=s "a matter worthy of being revealed" (EG 493 [= R P Setna II, 3/10, but cited incompletely])

n pš šw "to be worthy of, destined for" (EG 493)

= $\mu\pi\omega\Delta$ "to be worthy" *CD* 179a; *ČED* 87; *KHWb* 98; Kasser, *Compléments* (1964) p. 29

for discussion, see Roquet, *BIFAO* 95 (1995) 371, §12

n šw "in value" (i.e., "reciprocally, in exchange?") (P P Saqqara North vo, 9 [vs. H. Smith, *Studies Shore* (1994) pp. 284-85, n. 14, who trans. "extremely"];

P P Phila 30, 2/18 & 24)

= *m ššw* "worth (something), suited for (something)" *Wb* 4, 404/17

w. extended meaning

"proper, correct" (P P Berlin 23562, 14; R P Serpot 7/36-37)

var.

(*n*) *šw* (P P Berlin 15630_≈, 9; P P Berlin 13603, 2/23)

r-h šw "in the manner of value" (i.e., "correspondingly, reciprocally?") (P P 'Onch, 13/12)

he n šw "expense in value" (P P Phila 30, 2/24)

šw mr "worthy of love" epithet of Ḥathor (EG 493 [= R P Magical vo, 12/3])


cf. $\omega\gamma\mu\epsilon\rho\iota\tau(-)$ *CD* 156a (s.v. $\mu\epsilon$ "to love") & 600b, *ČED* 257, *KHWB* 334

gm pš šw "to be useful"; see under *gm* "to find," below

tš nt-šw šw d=s "that which is worthy to be said" (EG 493 [= P P Berlin 13603, 2/23])

šw(e)[∞] n.m. "piece" of unworked wood or stone

P P Bib Nat 215 vo, c/1



e ρ ω Δ Υ

= EG 493, who read *šw* "piece, remainder," & 495, who read "block"
 = **𓂏𓂏** "trunk, stump, piece, block" CD 600b, ČED 257, KHWB 334, DELC 274
 for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 99 & 579, n. 471,
 who sugg. < *š3.w* "measure" (*Wb* 4, 404/12)

= EG 495, who trans. "block"

E P Rylands 9, 7/14



Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 419-20, n. to l. 14, preferred reading *šwt*

= EG 493, who trans. "piece, remainder"
 vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1068, who took as "dry parts(?) of carob tree"
 Klasens, *BiOr* 13 (1956) 233, noted that var. in ^R P. Carlsberg 2[≈], 2/4, has *šn* "tree"
 for discussion of det., see Lexa, *P. Insinger*, 1/2 (1926) 4, n. 62

e P P Insinger, 4/14



?; or? read *gr* "another" (var. of *ky* EG 557 & below), as Cruz-Uribe & Hughes,

E P Berlin 13616, 4

Sarapis 5 (1979) 22, n. 11, followed by Martin, *Eleph. Pap.* (1996) p. 336
 for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 419-20, n. to l. 14,



who noted lack of det.

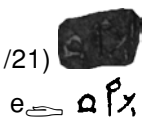
E P Berlin 13616 vo, 4b



in

reread *fw* "weight" as var. of *fw3* (EG 145) as Quack (pers. comm.)

P/R T Cairo 30691a, 21 (= 1/21)



in phrase

šwe *n twt* 2 "block for (lit., "of") 2 statues" (EG 495 [= E P Rylands 9, 7/14])

var.

šw *twt* "block for a statue" (E P Berlin 13616, 4, & vo, 4b)

or? read *gr twt* "another statue," as Cruz-Uribe & Hughes, *Sarapis* 5 (1979) 22, n. 11,
 followed by Martin, *Eleph. Pap.* (1996) p. 336

tb.t šw "block(?) chest" (^{P/R} T Cairo 30691a, 21 (= 1/21))


Šw(y)

DN "Shu"


= EG 494

= *Wb* 4, 429/1-4; Meeks, *Année*, 2 (1981) 371, #78.4063

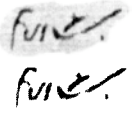
= Σὠσ-/σὠς Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 511-12, n. 240

P O Hor 19, 7 



for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 190-91

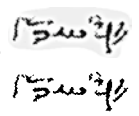
P P Apis, 6b/17 (& vo, 3/2) 


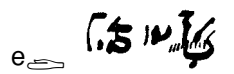
for reading, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 121, n. b to l. 19

R P BM 10507, 11/19 

for reading & discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) pp. 46-47, n. e to l. 10

 R P Louvre 10605, 2/8 

R P Harkness, 5/4 

R P Berlin 8351, 2/10 
e 

in PN *Ns-Šw-Tfn(.t)*

= EG 494

in compounds/phrases

ˢ.wy ms Šw [Tf]n(.t) Gb ʔn-nw.t "birthhouse of Shu, [Tef]nut, Geb & Nut" (P P Berlin 13603, 4/15)

ˢ.wy Šwy Tfwʔny "temple of Shu & Tefnut" (R P Harkness, 5/4; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 217-18, n. c to l. 4)

ˢe Šw "(sacred) animal of Shu" (P P Apis vo, 3/2)

by (n) Šw "ba of Shu" (P O Hor 19, 7)

Pʒ-Šwy ˢʒ wbn m/n Wʒs.t "Shu, great of shining in Thebes" (P O Brook 37.1821, 12-13; for discussion, see Hughes, *Cat. Brook*. [2005] p. 4, n. to ll. 11-15; Vleeming, *Coins* [2001] p. 99, n. to l. 13; vs. Malinine, *AcOr* 25 [1960] 259-60, n. 16, & Volten, *AcOr* 26 [1962] 130, n. b, who took as PN + patronymic)

Pr-grg-Šw GN; see above

rn n Šw "(the) name of Shu" (EG 494 [= R P Mythus, 4/11])

hb n Pʒ-Šw "festival of Shu" (EG 298 & 494 [s.v. *šw* "(to become) dry"] [= E P Rylands 9, 2/9], but vs. trans. "festival of the sun" or "festival of dryness"; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 [1998] 321-22, n. to l. 9)

hrw Šw "(the) voice of Shu" (= "Shu says") (P P Berlin 23537c, x+9)

ʔsʔ n Šwy "(the) ʔbackʔ of Shu" (R P Bib Nat 149, 3/14 [so Lexa, *Totenbuch* (1910), followed by Stadler, *Totenpapyrus* (2003)])

Šw pʒ hwʔ hy n nʒ ntr.w "Shu, the (most) elevated male of the gods" (EG 349 & 494 [= P P Spieg, 1/5]); see under *hwʔ* "male," above

Šw sʒ Rˢ "Shu, son of Re" (P P Spieg, 1/5)
= *Wb* 4, 429/2

šnby.t [n] Šwy "throat of Shu" (R P Louvre 3229, 3/9)

tmy Šw "(the) town of Shu" epithet given to *Tʒ-ḥs.t* GN (place near?) Letopolis, below
(R P Vienna 10000, 2/18)

P O Wängstedt 87, x+2



in compound DN

R^c-Šw(y)[∞] "Re-Shu"

so Ray, *Hor* (1976)

or? read *R^c-wn-nfr(?)* "Re-Wen-nefer(?)"

Hnsw-Šwy-m-W3s.t "Khonsu-Shu-in-Thebes"; see under *Hnsw* "Khonsu," above

(šw) "air, wind" (EG 494, s.v. *Šw* "Shu" [= ^R P Spieg, 1/7])

in compound

ir šw "to produce (lit., "make") wind (i.e., "to blow")" as an activity of the sky (^P P Spieg, 1/7)

šw v.it. & adj. "to be(come) dry; dry"

= EG 494

= *Wb* 4 429/5-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 365, ##77.4119-20; *Année*, 2 (1981) 371, #78.4064

= *ϣϣϣϣ* CD 601b, *ČED* 258, *KHWb* 335 & 561, *DELCL* 274a

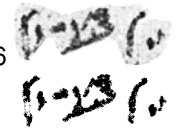
pl.

pl.

R P Louvre 3229, 6/23



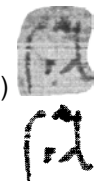
P O Hor 18 vo, 6



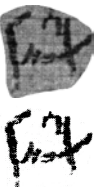
P P MFA 38.2063b B, 1/22



P P MFA 38.2063b A, 7 (& 6, 8)



P P MFA 38.2063b A, 8



pl.

R P Vienna 39963, A/x+14 (& x+9)



?; so Zauzich, *AfP* 27 (1980) 94, who suggested "dry" here has an extended meaning "dull" (of color)

R P Berlin 15683, 3



in list of implements (*stbḥ.w* EG 476-77 & below) seen in a dream
ḥmt šw "dry(?) copper"
 or? understand as a type of vessel (~? *šw* "type of jar for beer" *Wb* 4, 433/12)
 & trans. "copper, a *šw*-vessel"

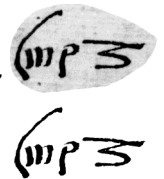
var.

hy

= EG 494, who translit. *hy*
 for exx., see under *wrḥ (n) hy* "dry vacant plot," var. of *wrḥ (n) šw*, below

šwy

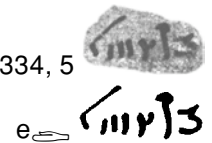
R P BM 10588, 7/7



prosp. *sdm=f*

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 267, n. to l. 5

R O Leiden 334, 5



inf.

šww[∞] qual.

R P Mythus, 11/7

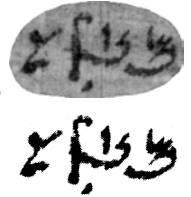


= EG 494

see Tait, *AcOr* 36 (1974) 28-29, on R P. Mythus, 14, 9, & R P. Tebt. Tait 8, 1

?; so Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 211 n. to l. 3,

P P BM 10238, 3



who discussed possible alternate interpretations

in phrase

šty n rmt̄ iw=f šww "dry(?) human dung" (P P BM 10238, 3)

in compounds

šll *šw* "raisin" (EG 7)

ʿn̄t̄ *šw* "dried myrrh"; see under ʿn̄t̄ aromatic vegetable substance, above

wrḥ (n) šwy "dry vacant plot" (EG 94)

for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 85-86; Meeks, *Grand Texte* (1972) p. 83;

Pestman, *PLB* 14 (1965) p. 55, n. 69, who sugg. that *wrḥ n šwy* may have referred to

high-lying vacant land located within a town; Schentuleit, *Enchoria* 27 (2001) 140-41, n. to l. 4

var.

wrḥ (n) hy[∞]

P P Ash 16, 4 (& 6, & 17, 5 & 7)



= EG 494 (s.v. *šw*), who followed earlier eds. in transliterating *wrḥ (n) hy*

for discussion & citation of further exx., see Reich, *Sphinx* 14 (1910-1911) 30-31;

Edgerton in Husselman, Boak, & Edgerton, *Papyri from Tebtunis* (1944) p. 126,

n. 3; Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) p. 118, n. 12

but see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 212, n. d, on the ex. in P. Leiden 377, where

he apparently denied this ident. & noted that this phrase had no equivalent in the

corresponding Greek text

NB: extant exx. come from Fayyum (e.g., P P. Ash.; R P. Mich. 678+932) & the Thebaid

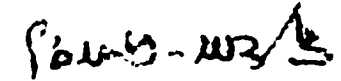
(P P. Leiden 377, b/3 & c/3, cited, w. composite hand copy, in Pestman, *Choachytes* [1993] p. 212, n. d)

NB 2: for parallel development of *šw* into *hy*, cf. exx. of *hy* "light" (< *šw* "light; (the) sun"

Wb 4, 430/6-431/12) written w. initial *ḥ*-sign cited in EG 348

≡ ψιλοῦ τύπου R P Mich. 250 Gr., 1, 3 & 4

R P Mich 250, 1/3 (& 1/4; 2/5)



in phrase

wrḥ šw bn "dry vacant plot for date palms"

P P MFA 38.2063b A, 8



ḥmt šw "dry(?) copper"; see discussion of R P. Berlin 15683, 3, above
ḥ^c(?) ḥšw¹ "dry mud-hill(?)" ; see under **ḥ^c** designation of a topographical feature of uncertain identity, above

snḥ n ḥ^cr šw "to fetter w. dry skins" (R P Mythus, 18/24-25)

shr šw "dry shr-resin" (P P Apis vo, 1/15)

q^cš.w šw.w "(the) fields are dry" (EG 532 [= R P Mythus, 11/6-7])

tī šw "to dry (s'thing out)" (lit., "to cause that [s'thing] dries") (EG 494; R P Louvre 3229, 3/26)

(šw) "dryness, heat; sunlight" (EG 494, s.v. **šw** "[to become] dry")

in phrases

n pš šw "in the heat" (EG 494)

ḥb n pš šw "festival of dryness/the sun" (EG 298 & 494 [= E P Rylands 9, 2/9]) reread

ḥb n Pš-Šw "festival of Shu," above

see Vittmann, *P. Rylands 9, 2* (1998) 321-22, n. to l. 9

šw \emptyset var. of **šy** "determination" (EG 495 & 486 [= P P Bib Nat 215 vo, c/1])
 reread **šw** "value, profit; something valuable" (EG 493 & above)

šw n. meaning uncertain, in adv. phrase **r šw** "at all; never" used as intensifier in neg. sentences (EG 495)
 for discussion, see Sp., *Gr.* (1925) §413

šw v.it. & adj. "to be(come) empty"
 = EG 495
 = *Wb* 4, 426-27; Meeks, *Année*, 1 (1980) 365, #77.4115; *Année*, 2 (1981) 370, #78.4060; *Année*, 3 (1982) 285, #79.2946; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 994-95
 = $\psi\omicron\gamma\omicron$, $\psi\omicron\gamma\epsilon\iota\tau$ CD 602-3, $\check{C}ED$ 258, *KHWb* 302, *DELIC* 273b

w. extended meaning

šwe (n) "empty of, free from"

= *Wb* 4, 426-27
 so Ray, *Hor* (1976) pp. 67 & 71

var.

šw.† qual.

vs. Bresciani, *SCO* 21 (1972), who took as det. in PN

(šw) adj. "dry(?)" or "empty(?)" (i.e., "untilled"[?])"

Kaplony-Heckel, *Enchoria* 3 (1973), trans. "dry"

Manning, *Hauswaldt* (1997), trans. "dry"

Sp., *P. Hausw.* (1913) 55, did not translate

in phrase

$\check{z}h.w$ **šw**(?) "dry(?)/empty(?) fields"

for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86

šw n.m. "damage, waste(?)"

~? šw "dry," above, or šw "empty," preceding

P O Hor 18 vo, 17

P O Pisa 450 conv, 1/4

E P BM 10846B, 2

P P Haus 17, 6

= šb(y)(?) EG 498, followed by many eds., but vs. reading & definition "change; bad condition of fields"
for discussion of reading & meaning, see Hughes, *Leases* (1952) pp. 59-65, §t,
& *MDAIK* 14 (1956) 80-88; Green, *GM* 41 (1980) 49; Vleeming, *Hou* (1991) pp. 218-20;
Quack, *WdO* 23 (1992) 15-20; Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) p. 140

→ www hc?

→ P P Berlin 9069, 14



→ P P Heid 711, 13



P P Heid 738≈, x+10



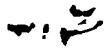
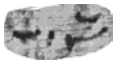
P P Reinach 1, 13



vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 284 & n. 3, who read ške(?) & suggested connection with

𐎧𐎺𐎥 "sprig" CD 615a; EG 524 read šk "stubble"

P P Rylands 26, 15



in compounds

šw nby "negligent damage to farmland(?)" (lit., "damage of waste(?)") (P P Heid 738≈, x+10)

= EG 498, but vs. reading šb nby

for discussion, see Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. 140-41; Quack, *WdO* 23 (1992) 15-20;
Pestman, *PLB* 22 (1982) pp. 88-89, n. s, & 106, n. n; Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86-87

šw qm "halfa grass waste-ground(?)" (E P BM 10117, 4; P P Brussels 6034, 2)

for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86-87, vs. EG 537 & 495 (s.v. šw "empty"), who

trans. "reeds or similar"

šw[∞] "coriander(?)" (*Coriandrum sativum* L.)
 =? šžw *Wb* 4, 400/15-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 360, #77.4059; *Année*, 3 (1982) 282, #79.2903; *WÄD* 474-75
 =? šžw Charpentier, *Botanique* (1981) §1047
 > **B(ω)ωH(O)Υ** (< ***ωHΥ**) *CD* 609a, *ČED* 26 (s.v. **βερωHY**), *KHWb* 334 & 445, *DELC* 31a (s.v. **β(ε)ρ(ε)ωHY**)
 for discussion of derivation, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 420-21
 for discussion of sugg. botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) p. 72, #122, but vs. ident. as *wnš*; Keimer, *Gartenpfl.*, 1 (1924) 40-41 (#29), 101, & 159; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 798; Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 314-17; Germer, *Flora* (1985) pp. 135-36
 or =? var. of *šwb* "persea" (EG 496 & below)

e₃R O Stras 172, 4 ¹³

vs. Reymond, *Medical* (1976) Pharm. #158, who translated "dry herbs"

R P Vienna 6257, 12/38 (& 16/8, 9)

H3
H3

in compounds

žth n šw "bundle of coriander(?)" (R O Stras 172, 4)
pr.t šw "coriander(?) seed"; see under *pr(.t)* "seed," above

šw n.m. "persea, persea fruit"; see under *šwb*, below

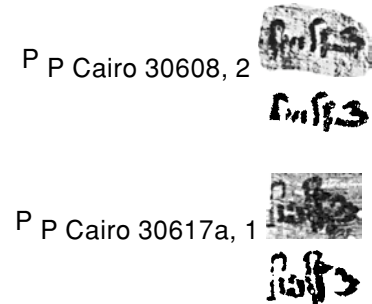
šw n.m. "sand"; see under *š^c*, above

šw n. "whip, lash" (EG 495), var. of *šwł* (EG 496 & below)


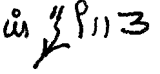
šw n.m. "jar, container; liquid measure"; var. of *ššw*, below

øšw n. "merchant"; reread as part of *šwł* in phrase *łr šwł(=)* "to acquire (lit., "to act as merchant")" (EG 495); see below
 NB: exx. of *šw* w/out final *-ł* in EG 495 are either incompletely cited or their occurrence cannot be confirmed; see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 83, esp. n. 1; Hughes, *JNES* 16 (1957) 62



- šw.ty** n. dual "feathers" in epithet *qy šwty* "high of feathers"; see under *qy* "high," below
- šw.t** qual. "empty, free (of)"; see under *šw* "to be empty," above
- šwe** v.it. & adj. "to be(come) empty"; var. of *šw*, above, in compound *šwe (n)* "empty of, free from"
- šwy** v.it. & adj. "dry"; var. of *šw*, above
- øšwy** in
 reread *m-ntry* phonetic writing of *ḥm N.t* "prophet of Neith"; see *m-ntry*, above
 vs. Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960), followed by Zauzich, *Schreibertr.* (1968) p. 285, n. 540
- šwy** n.m. "donkey" (EG 496, who suggested 1 ex. might be var. writing for *šzy* "pig" [EG 484 & above])
- šwb** n.m. "persea tree" (*Mimusops laurifolia* [Forsk.] Friis.)
 = EG 496
 = *Wb* 4, 435/10-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 366, #77.4129; *Année*, 3 (1982) 286, #79.2953;
WÄD 484-85
 = Charpentier, *Botanique* (1981) §1078
 = $\omega\sigma\gamma\eta(\eta)\nu$ *CD* 603a, *ČED* 258, *KHWb* 335 & 561, *DELIC* 274b
 for discussion of botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) pp. 61-63, #98; Keimer, *Gartenpfl.*, 1 (1924)
 31-37 (#23), 144-46; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 736-40; Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 249 & 373;
 Germer, *Flora* (1985) pp. 148-49; Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 87-90
 N.B.: this word is distinct from *šwb(e)* "gourd" (EG 496), var. of *šp(e)* (EG 503 & below)



var.




šew= EG 496; Charpentier, *Botanique* (1981) §1062e  R P Magical vo, 11/11 **šw**

= **ϣϣϥ**, **ϣϣϥ** (& var.) CD 603a, *KHWB* 333
 cf. Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 624, n. 637, on loss of final *b*
 for trans., see Hoffmann, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 11-12, but cf. doubts
 expressed in Quack, *Enchoria* 25 (1999) 45, §17
 vs. Griffith, *Stories* (1900) pp. 143 & 205, who trans. "melon?"
 cf. also šw "coriander?," above

R P Setna II, 7/3 (& 1/2) 


w. extended meaning

"persea fruit"



= *Wb* 4, 435/13 R P Tebt Tait 10, 6 
**špy** in

retrans. "cucumber, gourd" (EG 503 & below) in Quack, *Enchoria* 21 (1994) 72, #30
 vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171, n. 39



in compounds

*b*³.*t n* **šw** "persea tree" (R P Setna II, 1/2)*h(.t)* **šw** "portions of perseas fruit" (R P Tebt Tait 10, 6)


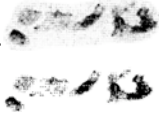
in GN

*T*³-*mtn(.t)*-*n-p*³-**šwb** "The Resting Place(?) of the Persea"; see below**šwb(e)** n. "cucumber, gourd" (EG 496), var. of *šp(e)* (EG 503 & below)R P Vienna 10000, 2/17 


šwr[...][∞] n. meaning uncertain
for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 255, n. to l. 4

e  R O Leiden 320, 4 (& 12?) 

šwry(?)[∞] n.m. "regulation(?)"
so Ray, *Hor* (1976) pp. 78 & 76, n. d

 P O Hor 19 vo, 4 

šwlḥ v.t. meaning uncertain, an activity involved in preparing & working fields; see under *šlh*
"sprout, twig," below

šwh v.t. "to dry up" (EG 496)
~? *šhb.w* n.pl. "hot winds," below
= **𐎔𐎔𐎔𐎔**, var. of **𐎔𐎔𐎔𐎔** v.t. & it. "to burn; to be(come) scorched, withered" CD 604b & 554b,
ČED 262 (s.v. **𐎔𐎔𐎔𐎔**), *KHWb* 336 & 305, *DELC* 258a

in phrase

šwh *nš štš.w* "to dry up the woodlands" (EG 496 [= R P Mythus, 12/23])

šwš n.m. "jar"; see under *ššw* "jar," below

šwk^c v.t. "to beat"; see under *šk^c* "to beat," below

šwt n.m. "merchant"

R P Berlin 8345, 1/10 


= EG 495 & 496

= *šb.t(?)* EG 498, but vs. reading & def. "money-changer"

= *šwy.ty Wb* 4, 434/5-6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 366, #77.4126; *Année*, 2 (1981) 371,
#78.4070; *Année*, 3 (1982) 286, #79.2951; Römer, *SAK* 19 (1992) 268-70, §§3.1-2

= **𐎔𐎔**, **𐎔𐎔𐎔** CD 590b, ČED 253-54, *KHWb* 43 & 330, *DELC* 49b & 271b



≅ **μεταβολεύς** "one who exchanges or barterers" LSJ 1110b; see also Clarysse & Thompson,
Counting the People, 1 (2006) 84, n. to l. 463



for discussion of reading & trans., see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 80-88; Pierce, *3 Dem. Pap.*

(1972) pp. 38-40, §29; Nur-el-Din, *DOL* (1974) p. 323, n. to #423, l. 1; Green, *GM* 41 (1980)
47-48; Reymond, *ZĀS* 111 (1984) 22, n. b



vs. Pestman, *Choachytes* (1993) p. 59, n. f, who trans. "merchant" but read *šb.t* for PN (*P3*-)*šbty* see *šbty* "one belonging to (i.e., "born on") the day of the Sabbath," below vs. EG 498, who included in entry for "merchant"

Sp., CGC, 3 (1932), did not read

E P Cairo 50061a, 2/12 


E P Cairo 50116, 1 


P P Lille 63A, 2 
 e 

P P Bib Nat 219, 1 


var.

šwṯ.t "female merchant"

= EG 498 (= P P Berlin 3116, 3/13)

= μετάβολος "one who exchanges or barbers" LSJ 1110b; see Erichsen, *Aegyptus* 32 (1952) 22, n. to l. 13



in compounds

īr šwṯ(=) v.t. "to acquire" (lit., "to act as merchant")

= EG 495, but vs. translit. of some exx. *īr šw*

= *īr šwy.ty* Wb 4, 434/6

= P **εψωτ** CD 590b, ČED 254, KHWb 43, DELC 49b

P P Berlin 3116, 3/13 


for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) pp. 78-79,
followed by Vleeming, *Hou* (1991) p. 135, n. II
vs. Hughes, *JNES* 16 (1957) 62, who trans. "to sell"

vs. Kaplony-Heckel, *Tempelide*, 1 (1963) 109-10, who read *îr šby* ...

P O Ash 21, 8



?; so? Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977) 41, who read *îr šm* "to carry out business"

P O Uppsala 638, 1

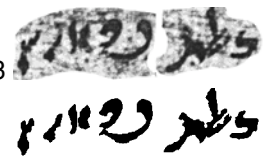


in compound

îr šwt(=) *r-db* *ḫd* "to buy" (lit., "to acquire for money")

= EG 495

P P HLC, 2/23



𐎗.wy n *šwt*[∞] n.m. "store, emporium"

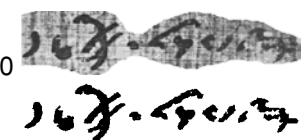
P P HLC, 3/17



pl. quoted in EG 498

wp(.t) n *šwt*[∞] n.f. "business" (lit., "job of a merchant")

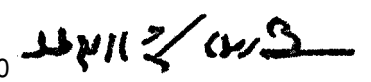
R P Berlin 8345, 1/10



= *εἰεπωτ* CD 81b (s.v. *εἰοπε*) & 590b, *ČED* 254, *KHWb* 50
vs. Hughes, *Studies Parker* (1986) pp. 60-61, who read 𐎗*ss(.t)* n *šwt*
"loss(?) of a merchant"

for reading, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 84; Quack, *Enchoria* 21 (1994) 67, §13

P P Insinger, 6/10



in compound

ỉr wp.t (n) šwt v.i. "to do business"

= P **ϵΙΕΠΩΥΤ** CD 81b (s.v. **ϵΙΟΠΕ**) & 590b, *ČED* 254, *KHWb* 50

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 156, who trans. "to do the judgment of Shu"

pr **šwt** "house of a merchant" (P P 'Onch, 16/5 & 19/18)

rmt šwt n.m. "merchant"

šwt *b3k DN* "merchant, servant of DN" in phrases

— *Mn* "— Min" (EG 498; P P Cairo 30601, 1)

— *H.t-Hr t3 ntr.t 33.t* "— Hathor, the great goddess" (P P BM 10616, B3 header)

— *H.t-Hr nb(.t) Tp-ỉh(.t) 3s.t t3 ntr.t 33.t* "— Hathor, mistress of Atfiḥ, (who is also) Isis, the great goddess" (P P BM 10616, A4 header)

— *Hr-hnt-ht p3 ntr 33* "— Horus Khenty-khety, the great god" (P P Bib Nat 219, 1)

— *Sbk* "— Sobek" (E P Cairo 50116, 1; P P Lille 63A, 2)

šwt *nḥh(?) ỉrp* "merchant of oil(?) & wine" (P P Leiden 374a, 5, & b, 6)

šwt *rmt Pr-(hn)-ỉnp nt hr n3 šn.w Mn-nfr* "merchant, man of the Anubieion which is under the control of the Memphite administration" (P P BM 10075, 1; P P Brook 37.1796, 13)

in DN

?; *Hr-p3-šwt* planet Jupiter (lit., "Horus-the-merchant"); see ex. & refs. cited under *Hr-št* under *št* n. "secret," below

P O MH 903, 6

e

P Vienna 6614, A/18

e P O Bodl 1303, 6

šwt[∞] n. a type of ship, propelled by rowing

~? šwt_ḫ "merchant" (EG 495, 496 & above), as Bresciani, *Kampf* (1964) p. 121, n. to 14/8, who trans. "cargo ship"; but note difference between -ḫ & -t
or? ~ שׂוּט v. "to go, rove about; to row, to swim" BDB 1001b-2a, as Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 293, n. 1650

in phrase

šwt n *hnʿy1* "šwt-ship w. (lit., "of") rower(s)" (R P Krall, 14/8)

šwt_ḫ n. "whip, lash" (EG 496 & 495 [var. šw])

< BH שׂוּט "scourge, whip" BDB 1002a
for discussion, see Sp., *OLZ* 14 (1911) 193-95; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442, & *P. Rylands* 9, 2 (1998) 346, n. to l. 3/8

in phrase

sh (n) šw(t) "blow of a whip" (EG 496 & 452, s.v. sh(y) "blow")

šwt in compound *Hr-p3-šwt* "(planet) Jupiter"; see under št "secret," below

šwt.t "female merchant"; see under šwt "merchant," above

šb... n. meaning uncertain

Reymond, *Priestly Family* (1981), read šbs "crypt" (see šbs(.t) "crypt, tomb-chapel, grave"(?), below), but orthography & context are different

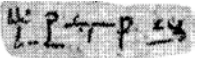
in phrase

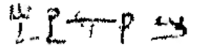
sh t3 h.t šb... "scribe of the enclosure of šb...(?)" (P S Vienna Kunst 82, 5)
or? take as adj. & trans. "scribe of the šb...(?) enclosure"

šb v.t. & it. "to mix; to change, to alter"

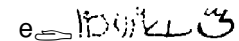
= EG 497 & 504 (var. šfe)
= šby *Wb* 4, 436/4-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 366, #77.4134; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 998
= *WbE* CD 551a, *ČED* 237, *KHWb* 303, *DELC* 256b

R P Krall, 14/8





 P S Vienna Kunst 82, 5



≡ μετατίθεσθαι "to change for oneself, to transfer" LSJ 1117b, II. 4
 see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 169
 for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 80-88; Green, *GM* 41 (1980) 45-48

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 58, n. 16, who took as v.it., vs. Glanville, 'Onch. (1955),
 who took as n.f.

vs. Ray, *Hor* (1976) pp. 16-17, n. q, who read 'n "again"

vs. Ray, *Hor* (1976) pp. 16-17, n. q, who read 'n "again"

for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64

vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960), who read θfr , w. ?, & did not trans.

for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64

vs. Sp., *CGC*, 3 (1932), who read θfr & did not trans.

in phrases

šb pš hrw "to shift (lit., "alter") the day" of a festival (EG 497 [= P S Canopus A, 10, & B, 37])
qfn (var. *qnf*) $\dot{i}w \neq f \text{ šb}$ "a distinctive type of *qfn*-bread (lit. "bread which is altered" [i.e., "different"])"
 (EG 497 [= P S Canopus A, 20, & B, 73; Simpson, *Grammar* (1996) p. 241])
 ≡ $\dot{i}r.tw \neq f wp(\dot{i}w) m qfn$ "it (scil., "bread") should be made, (it being) distinct (lit., "distinguished")
 as *qfn*-bread" P S. Canopus, hiero. C, 36
 ≡ ἄρτον ... ἔχειν ἴδιον τύπον "bread (is) to have (its) own form" P S. Canopus, Gr. 73
 for discussion, see Sp., *Priesterdekrete* (1922) pp. 92, n. 63, & 190, #339

P P 'Onch, 3/7



P O Hor 2, 11



P O Hor 5, 3



R P Carlsberg 1, 1/36



R P Cairo 50142, 5



(šb) n.m. "exchange, replacement, substitute"

= **ⱭIBE** n.m. "change, difference" *CD* 552a, *KHWb* 303
for discussion, see Pestman, *PLB* 23 (1985) p. 183, n. b, but vs.
trans. "excess (of value)"

Shore & Smith, *AcOr* 25 (1960), read *šb.t* (?) but preceding
def. art. is m.

var.

šby[∞]

in phrases

n p3 šb n "in exchange for" (^P P Turin 6106, 2)
vs. Pestman, *PLB* 23 (1985), who trans. "excess (of value) of"
šby n š^cr n it "exchange value (lit., "substitution of value") of barley" (*EG* 491 & 497
[= ^R O Bodl 860, 2; ^R O Bodl 771, 2-3])
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 187, n. to #256, l. 2

(šb(.t)) n.f. "exchange, replacement, substitute, recompense"
= *EG* 497

= *Wb* 4, 436/15-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 366, #77.4135;

Année, 3 (1982) 286, #79.2956
= **Ɑ(E)B(E)Ɑ** *CD* 552b, *ČED* 237, *KHWb* 304 & 556, *DELIC* 257a
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 91
for discussion, see Hughes, *Leases* (1952) p. 60

^P P Turin 6106, 2

^P P BM 10561, 20


^P P Bologna 3173 vo, 20

e_∞ ^R O Bodl 860, 2

e_∞ ^E P Vienna 10151, 2


^P P BM 10589, 10 (& 11)


for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 187, n. 97

P P Berlin 8278b, x+13 (& c, x+8, x+11) 



e R O Leiden 324, 3





R P Harkness, 2/1





var.

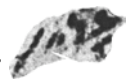
for reading & discussion of writing, see Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 18, n. E

P P OI 19447, 4





P O MH 1456, 7

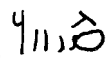


e 

šbe

for trans., see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 64 & n. 11
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who read šr "deficiency"

e R P Magical, 19/26



var.

šb



e R P Magical, 15/15 (& 21/43)





w. extended meaning

→ www sc? ?; "change"



→ www hc? so Ray, *Hor* (1976) p. 85, n. a

⌘ P O Hor 25, 5 (& 22, 1; 30, 10) 


"difference" between 2 numbers; in mathematical contexts


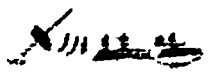
P P Cairo 89127≈, J/19 


or? read šb n.m. (preceding entry)

R P BM 10520, F/17 (& F/7) 


for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 69, n. to problem 62, l. 17

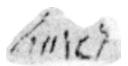

šby[∞] "retribution"

E P Cairo 31045, 1 


so Hughes, *JNES* 17 (1958) 5, who, sugg. id., w. ?, w. 𓂏𓂏𓂏𓂏 , followed by
 Migahid, *Briefe an Götter*, 1 (1986) 48
 vs. Sp., *CGC*, 2 (1908) 237, who trans. "destruction, ruin"


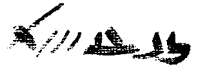
var.

in

R P Vienna 6319, 3/9 


reread as end of RN [*Hw*]f "Khufu" as Quack (pers. comm.)
 vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 76, who read šbe³ "destruction"

in

E P Cairo 31045, 2 (& 4) 


reread *tby* "retribution(?)" (var. of *db³* "compensation, retribution" EG 618 & below)
 for discussion, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 5, who sugg., w. ?, id. w. 𓂏𓂏𓂏 ,
 followed by Migahid, *Briefe an Götter*, 1 (1986) 50

vs. Sp., CGC, 2 (1908) 237, who read $\emptyset hb$ "destruction"

in compounds/phrases

$\dot{i}wt \dot{s}b(.t)$ "w/out change" (P O Hor 22, 1; 25, 5; 30, 10 [so Ray, *Hor* (1976)])

$\dot{i}r \dot{s}b.t$ "to exchange" (EG 497, but vs. meaning "to repay")

for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 62-63

var.

$\dot{i}r t\dot{s} \dot{s}b.t$ "to make recompense" (R P Harkness, 2/1)

w. extended meaning

"to take revenge" (E P Rylands 9, 12/16-17; R P Petese Tebt A, 3/11)

for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 30, n. to l. 11

$n t\dot{s} \dot{s}b(.t) n$ "in exchange for, in place of, instead" (EG 497)

≡ hiero. *m isw* "in payment for (lit., "of")" *Wb* 1, 131/5-6; see Sp., *Priesterdekrete* (1922)

p. 190, #340

≡ ὄντι "instead, in the place of" LSJ 153a; see Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 190, #340

for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) pp. 364-66, §39a; Pestman,

Tsenhor (1994) p. 92, n. III

var.

(*n*) $\dot{s}b(.t)$ (*n*) (P P OI 19447, 4; R O Leiden 324, 3)

n šb(.t) hr

for reading & trans., see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 63, n. to Urk. 32, 4

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *r mh hr* & trans. "for the payment regarding"

vs. Pestman, PLB 23 (1985) p. 181, who took as writing of $\dot{s}b$ n.m. "exchange" (above)

& trans. "excess of value"

P P Turin 6071, 4

[*t*] $\dot{s} qr[f]y.t \dot{s}b.t bn.t t\dot{s}y$ "(As for) de[c]eit, it means a bad compensation/exchange." (P P Berlin 8278b, x+13)

šb n.m. "gift" (EG 497); var. of *šp* (EG 502 & below)

$\emptyset \dot{s}b(y)(?)$ in EG 498, reread *šw* "damage, waste(?)," above
vs. EG 498, who trans. "change(?), bad condition of land"

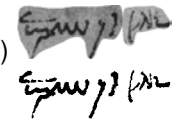
ø**šb.t** in EG 498, reread *šw.t* "merchant," above vs. EG 498, who trans. "money-changer" for PN (*P3-*)*šbty* see *šbty* "one belonging to (i.e., "born on") the day of the Sabbath," below vs. EG 498, who included in entry for "merchant"

in compound

in

reread *˚.wy.w mḥ.t.w* "northern districts"; see under *˚.wy* "house, place," above vs. EG 498 & 456 following H. Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) pp. 23-24, n. 3, who read *˚.wy.w øšb.ty.w* "merchants' houses"

R O TTO 5, 1-2 (& 16,2; 37, 1; 52, 1)



šbe n.f. "exchange, replacement, substitute, recompense"; var. of *šb(.t)*, above

šb˚y(?)∞ n. meaning uncertain

= EG 498, who, following Griffith, *Stories* (1900), did not translate ~? *šb.t* "exchange, change" (EG 497 & above), as Ritner (pers. comm.), who trans. "change (for the worse)" HT 104 sugg. trans. "evil magic; spell (?)" for discussion, see Griffith, *Stories* (1900) p. 167, n. to l. 9, who sugg. meaning "demon; magic"; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), trans. "stirrings(?)"

in clause

mn ḥmm ḥn p3 qne šb˚y ḥn n3y=f iwf.w "There is no heat in the breast, — in its (or? his) flesh."

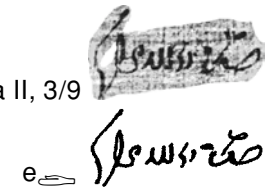
šby "retribution"; var. of *šb(.t)* "exchange, replacement," above

šby.t∞ n. meaning uncertain

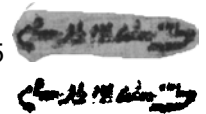
= EG 498, trans. "box, container"

=? σεβίτιον "small box(?)" LSJ 1588b, as Schubart in Erichsen, *Ehevertrag* (1939)

R P Setna II, 3/9




P P Berlin 13593, 5




p. 8, n. 11; cf., however, Clarysse, *ADL* (1987) pp. 15 & 33, #12, who denied Gr. origin of word on phonetic grounds
 for discussion, see Erichsen, *Ehevertrag* (1939) p. 8, n. 11; Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 298, who sugg., w. ?, that the term referred to a box for toiletries

šbw[∞] n.m. meaning uncertain

e_⇒P P Berlin 15504 vo, 2 

šbwr³ n.f. meaning uncertain


P P Turin 2131, 3 

in PN T³-šbwr³
 = *Demot. Nb.*, 1/14 (1996) 1085


e_⇒ 

for discussion, see Pestman, *Amenothes* (1981) pp. 14-15, n. C

P P Turin 2136, 11 

e_⇒ 

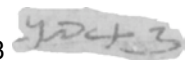
šbn v.t. & it. "to join, unite (w.)"

P P 'Onch, 13/15 

= EG 499 & 515 (s.v. *šnb*)
 = *šbn* "to mix" *Wb* 4, 440-41; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4144; *Année*, 2 (1981)





372, #78.4081; *Année*, 3 (1982) 287, #79.2968; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 999

R P Harkness, 4/33 

= $\omega\omega\eta\eta$ (var. $\omega\omega\eta\beta$) CD 573-74, ČED 247, KHWb 320, DELC 267b



R P Carlsberg 1, 5/7 


var.

šnb[∞]

= EG 515

w. extended meaning

v.it. (qual.) "to be close(ly associated)"

for discussion, see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 105, n. to 16/15; Sp., *Mythus* (1917) p. 268, #784, but vs. sugg. etymological connection w. *hnm* "to unite" (EG 324 & above)

w. extended meaning

v.t. "to mix (X w. (n) Y)"

in clause

šw-šw=k (r) šbn=w n wmtj "You shall mix them with *wmtj*."

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *šw-šw=k šbn Pth n wmtj* "thou shalt mingle w. Ptaḥ by means of a mass of solid offerings"

v.it. (qual.) "to be complete, total"

in phrase

kkw šw=f šbn "darkness which is total"

≡ hieratic *kkw smšw* "complete (lit., "united") darkness" *Wb* 5, 143/16-144/5

for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 52, n. to R P. Carlsberg 1, 2/20

in compounds

šbn šrm "to join/unite with" (R P Carlsberg 1, 5/7-8; R P Harkness, 4/33 & 5/3; R P Bib Nat 149, 1/13 & 14)

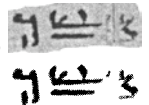
R P Carlsberg 1, 5/8



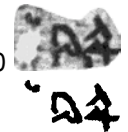
R P Mythus, 16/15



R P Vienna 6321, 3



R P Carlsberg 1, 2/20



šbn *n* "to join/unite w." (R P Harper, 1/9)
var.

šbn *m* (P P Louvre 3452, 2/11)

in noun phrase

tm šbn n.m. "discord; disunity" (EG 499 [= P P Insinger, 14/20])
or? *šbn* = "to celebrate" (EG 499 & following) & trans. "lack of celebration"
(lit., "not to celebrate"), as MHWb 19, 56

(šbn)

v.(i)t. "to celebrate"

= EG 499

for discussion, see Simpson, *Grammar* (1996) p. 109

in phrases

ḥb.w nt šbn r Kmy "festivals that are celebrated in Egypt" (EG 499 [= P S Canopus A, 11, & P S Canopus B, 40-41])

šbn *m-bšḥ X* "to celebrate(?) before X" (EG 499 [= R S Bucheum 171, 4; so Mattha in Mond, Myers, et al., *Bucheum*, 2 (1934)])

or? *šbn* = "to join, to unite" (EG 499 & preceding) & trans. "to be gathered (lit. "mixed") before X"

šbn *pš ḥb* "to celebrate the festival" (EG 499)

(šbn[∞])

n.m. "grain" (lit., "that which is mixed")

= EG 499

~ *šbn* ingredient of incense *Wb* 4, 442/1; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 999

= **𓂏𓂏𓂏** *CD* 553a, *ČED* 237, *KHWb* 304, *DELC* 257a

~? **𓂏𓂏𓂏** kind of herb or cereal(?) *CD* 553a, *ČED* 237, *KHWb* 304

= Charpentier, *Botanique* (1981) §824

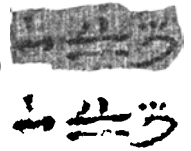
see also Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 249 & 820, n. 1089

so Pernigotti in Bresciani et al., *SCO* 24 (1975)

P O Pisa 473 conc, 1/9

vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1091, who read \emptyset šbk

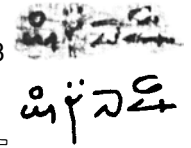
R P Stras 14, x+11 (& x+8, x+12)



var.

ḥbn

R P Mythus, 11/13



so Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, w. ?; de Cenival, *Mythe* (1988) p. 95
but cf. Sp., *Mythus* (1917) p. 222, #588, who trans. "plant"
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1088

in clause

$\dot{\imath}w=s \dot{\imath}wr.t n$ ḥbn nb "when it (scil., $t3$ $sh.t$ "the field") is gravid with every (type of) grain"

in compounds

pr.t šbn "seed & grain" (EG 499 [= R P Cairo 31222, 7])

var.

pr.t nb š'bn' nb "every seed & every grain" (EG 499 [= P P Loeb 52, 3])

ššw šbn "jar of grain" (P O Pisa 473 conc, 1/9)

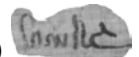
šbr

n.m. "colleague"; see under ḥbr, above

šbs[∞]

n. type of jar (lit., "the august one")

P P Louvre 3452, 10/9 (& 10/4 [bis], 7)



~ šps adj. "august, noble" EG 503 & below

~ šbs(.t) n.f. "crypt, tomb-chapel, grave"(?); see following entry

= špsy a type of jar (used for libation, as container for oil, & as Osiris-reliquary) *Wb* 4, 451/12-14
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp.

154-55, n. to l. 4



šbs(.t)[∞]

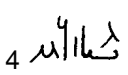

n.f. "crypt, tomb-chapel, grave"(?)

~ šbs n. "type of jar"; see preceding entry


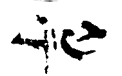
~ šps adj. "august, noble" EG 503 & below

~? špsy "grave-stone" *Wb* 4, 451/7; Meeks *Année*, 3 (1982) 288, #79.2982,
 as Sp., CGC, 1 (1904) 33, n. 1
 cf. ʿ(š).t šbs "chamber of the august one" under šps "the august one," below

so Reymond, *Priestly Family* (1981)
 or? read as var. of adj. šps (EG 503 & below)



e P S BM 392, 4  or e 

so Reymond, *Priestly Family* (1981)

P S Ash 1971/18, 3 


or? read as var. of adj. šps (EG 503 & below)

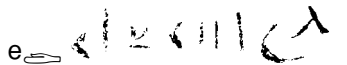
vs. Ray, *Hor* (1976) p. 55, n. e, who read štr.t "sleeping-place" (EG 481, s.v. str, &

P O Hor 13, 5 


sdr.t, below)

but Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 246, trans. "Schetit," perhaps šty(.t) "shrine, crypt"
 (EG 527 & below)

in

P S Cairo 31099, 12 


reread šbs "(the) august one"; see under šps, below

so Quack (pers. comm.)

Sp., CGC, 1 (1904) 33, w. n. 1, read rš(?) pšy=f(?) šbsy "entrance(?) of his tomb(?)"
 & compared špsy "grave-stone" (*Wb* 4, 451/7)

in

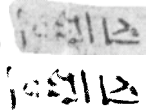
P S Vienna Kunst 82, 5 


reread šb... meaning uncertain, above

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read šbs "crypt," but orthography & context are different

in

R P Vienna 6319, 6/29



reread *šbs* "(the) august one"; see under *šps*, below
 so Quack (pers. comm.), who cited hieratic parallels
 vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 100, n. to l. 29, who trans. "crypt(s)"
 vs. Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174, who read *šb[.]* & questioned equation w. *šbsy*

in compounds

nšy.t n šbs(.t) "(the) *nšy.t* of (the) crypt(?)"or? read *nšy.t šbs(.t)* "august *nšy.t*"

in phrase

ntr nb ntr.t nb.t nt ḥtp ḥr ḥr t31 nšy.t n šbs(.t) nt ḥr imnt (n) Mn-nfr "every god & every
 goddess who is at rest upon ḥthe¹ *nšy.t* of (the) crypt(?) which is on the west of Memphis"

(P S BM 392, 4; P S Ash 1971/18, 2-3)

šbs(.t) (n) pr (= p3) imnt (n) Mn-nfr "crypt in the west of Memphis" (P O Ḥor 13, 5-6)ø**šbš.w**

in

P P Spieg, 3/24 (& *passim*)

reread *lbše.w* "armor" (EG 262 & above) by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222
 vs. EG 499, following Sp., *Petubastis* (1910) p. 58*, #398, who read
šbše "armor" & took as var. of *sbšy* "shield" (EG 422 & above)

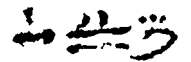
ø**šbk**

in

R P Stras 14, x+11 (& x+8, x+12)



reread *šbn* a type of grain, above
 vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1091

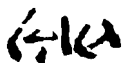
š**bt**[∞]

v.t. "to punish"

R P Carlsberg 1, 4/32



~? *ḥbt* "enemy," above
 =? *ḥbt(y)* "to punish; to drive away (an enemy)" *Wb* 3, 257/4-7
 <? *ḥbd* "to hate; to reprove" *Wb* 3, 257/14
 or? ~ *šbt* "staff, stick" EG 499 & following



for discussion, see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 277, #397

Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 67, suggested connection w. **𐤁𐤓𐤗𐤁** v.t. & it. "to change" (*CD* 554a, *KHWb* 305, *DELC* 258a), but this probably ~ *šb* "to change" (*EG* 497 & above)

šbt

n.m. "stick, staff"

= *EG* 499

= *šbd Wb* 4, 442/13-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4148; *Année*, 2 (1981)

372, #78.4082; *Année*, 3 (1982) 287, #79.2972

= **𐤁𐤓𐤗𐤁** *CD* 554a, *ČED* 238, *KHWb* 305, *DELC* 258a

< BH **שֶׁבֶט** "rod, staff" from **שָׁבַט** *BDB* 986-87

~ Akk. *šabātu* "to smite, beat" *CAD*, 17/1 (1989) 8-9

for discussion, see Hoch, *Semitic Words* (1994) pp. 277-78, #397; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442

in compounds/phrases

w^c **šbt** "one staff" (*EG* 499)

šbt n b^c*nyp* "iron staff" (^R P Louvre 3229, 4/18)

šbt n ḥt "wooden staff" (*EG* 499)

šbt n-dr^t*ḥ* "staff in his hand" (*EG* 499 [= ^P P Setna I, 4/35])

šlt.t šbt "forked staff" (lit., "forked object of (a) staff") (*EG* 520 [= ^P P Setna I, 4/35])

t šbt n.m. "staff-bearer" (^P P 'Onch, 4/10; ^P P BM 10856B, 2/7)

= *Wb* 4, 442/14

in list

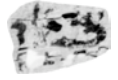
ḥtn t šbt rmt na ḥ pr ḥs Pr-ḥ "deputy, staff-bearer, & member of the bodyguard who belong to Pharaoh" (^P P 'Onch, 4/6-7)

šbt[∞]

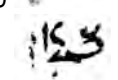
n.m. "Shebat" (11th month of Babylonian year)

= BH **שֶׁבֶט** *BDB* 987a

^P P Berlin 8278c, x+10



^P P Berlin 15818, x+10



^R P Omina A, 4/14 (& 2/23)



= Akk. *šabātu* AHW 1119a, CAD, 17/1 (1989) 8a

šbty

n.m. "one belonging to (i.e., "born on") the day of the Sabbath" in or as PN

= EG 498, s.v. *šb.t*, but vs. sugg. id. with that n.

= *Šbty Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 964

= *P3-šbty Demot. Nb.*, 1/4 (1984) 221, but cf. de Meulenaere, Bierbrier & Quaegebeur,

CdE 57 (1982) 217-18, who proposed rereading sole known example of this PN *n(?) Šbty*

< BH/Aram. *ܫܒܬܝ* Koehler & Baumgartner, *Lexikon*, 4 (1990) 1312b

= $\Sigma\alpha\beta\beta\alpha\theta(\alpha)\iota\omicron\varsigma$ (& var.) Preisigke, *Namen.* (1922) cols. 355 & 359

for discussion, see Aimé-Giron, *BIFAO* 30 (1931) 788; Aimé-Giron, *BIFAO* 38 (1939) 39;

Tscherikover & Fuks, *CPJ*, 1 (1957) 29 & 94-96; Porten, *Archives* (1968) pp. 124, n. 48,

& 127; de Meulenaere, Bierbrier & Quaegebeur, *CdE* 57 (1982) 217-18

šbt

in EG 499, reread *šwt* "merchant," above

vs. EG 499, who trans. "money-changer"

šp


v.t. & it. "to receive"

= EG 500-1


< *šsp Wb* 4, 530-33; Meeks, *Année*, 1 (1980) 378, #77.4283; *Année*, 2 (1981)

381, #78.4186; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1028

= $\omega\pi$ CD 574-76, *ČED* 248, *KHWb* 321 & 559, *DELC* 268a

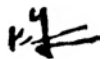
E P Louvre 2430, G/5 

e 



E P Louvre 2430, D/5 


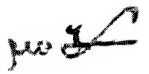
e 

P P 'Onch, 12/4 






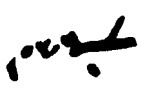
e  P O Berlin 8757, 4


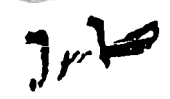
P O IFAO 228, 4 
e 

R P Vienna 10000, 2/18 



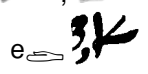
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *wnm*(?) "to eat" (EG 91 & above)

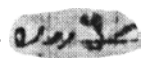
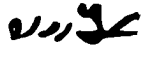
e  R O Leiden 355, x + 8 



e  P O Leiden 523, x + 3 



P P Berlin 23628, 13 




so de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 32, n. 16, 3



P P Lille 29, 16 
e 

R P Berlin 8932, 7 
e 

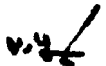
R P Berlin 23503A, 7 


R P Berlin 23503B, 6 


R O Leiden 71, 3 
 e 

e  R O Leiden 136, 8 

e  R O MH 195, 4 

R P Harper, 4/14 


w. extended meaning

"to receive (sexually)" (EG 501 [= R P Setna II, 7/10; R P Mythus, 8/23])
 in compound

Ø **šp nq** n.m. "receiver of (sexual) intercourse"; reread *hnt nq* "foremost of fornicator(s)";
 see below & under *hnt* "foremost," above

"to seize, grasp, understand" (P P Setna I, 4/27; P P Spieg, 15/14)
 for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 57

"to contain" (P P Apis, 6b/16)

"to accept (a word or assertion)" (P P Berlin 13579, 7)

"to undergo, experience (something)"[∞]
 = *Wb* 4, 532/15-16 & 18

for discussion & exx., see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 312-13, n. to 1/19
in compounds

šp *y^cb(.t) ʿʒ.t* "to experience great suffering" (EG 48 [= E P Rylands 9, 1/19; for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 312-13, n. to 1/19])

šp *n X nhp* "to mourn, feel sorry for(?) s'one" (P P Berlin 23628, 16)

šp *s.t-dbʒ* "to experience harm, misfortune" (P P 'Onch, 12/4)
in phrase

šp s.t-dbʒ ʿšʒy "to experience great (lit., "much") misfortune" (P S Raphia, 13)

šp *ḥqʒ ʒby* "to experience hunger & thirst" (P S Raphia, 13-14)

šp *ḥty ḥyyt.t* "to experience fear & suffering"; see under *ḥt(y)* "fear," above

"resist, withstand" (P P Spieg, 10/4; R P Serpot, 2/24)

for discussion, see Hoffmann, *ĀguAm* (1995) p. 45, n. 90

"to credit" (P P HLC, 4/4; P P Insinger, 16/13)

for discussion, see Ritner, *Enchoria* 11 (1982) 114

"to collect"

in phrase

pʒ ʔr šp nʒ ʒpt.w(?) n tʒ s.t ... (?) n <Pʒ>-ʿ.wy-Tmtys "the collector of birds of the place of ...
of <The> Place of Themistos" (P P Lille 53B, 8-9)

in compounds/phrases

ʔw (m/n) šp n. "payment"; see under *ʔw* "payment," above

mt(.t) šp "words of transfer (of X arouras of land)" (EG 500)

in phrase

wnm tʒy=y mt.t šp "to eat my words of the transfer" (EG 91; for discussion, see Sethe
in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* [1920] pp. 8-9, §9a)

rmṯ ʔw=f šp (ʿq) *ḥbs* "veteran" (lit., "man who receives [pay, consisting of] (food & clothing)");
see under ʿq *ḥbs* "food & clothing," under ʿq "loaf," below

sh pʒ tmy šty nb šp ḥd "scribe of the town who collects gold & receives silver" (P S Vienna Kunst
82, 6 [so Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340, w. ?, vs. Reymond, *Priestly Family* (1981),
who omitted *ḥd* & trans. "scribe of the stipendiary village(s) [due a supply of] gold & gift(s)"])

šp *ʔr* "to receive from"; see under prep. *ʔr*, above

šp (*n*) *ʔp* "to receive as/in credit" (lit., "account") (P O Uppsala 815, 3; P O Berlin 10902, 3)

for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 15, n. 1 to 1/3; Wängstedt, *ADO* (1954) pp. 16-18
& 61-68, n. 48; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 47-48, n. q

in phrases

(*n*) *wš (n) šp (n) ip* "w/out (duty on) transfer (to an) account"(?); see under (*n*) *wš (n) šp* "w/out (duty on) receipt," below

st šp n ip "it has been received in credit" (as formula in receipts for payment) (EG 501)

šp wb3 "to receive on behalf of" (P P Padua, x+17-x+18)

šp mt.t ... r-ħrw "to receive a thing at the behest of (someone)" (P P Berlin 13579, 7;

P O Cologne 163, 4)

šp n v.it. "to follow, come after (s'one or s'thing); to succeed (s'one in an office)" (lit., "to receive to") (E P Rylands 9, 2/9 & 14/6; P P Berlin 13538, 18; P P Berlin 23536, x+5;

R P Carlsberg 1, 3/37)

= EG 500

= *šsp n* Meeks, *Année*, 1 (1980) 378, #77.4283

cf. *tī šp (n=)* "to give a following (lit., "receiving") to," below

for discussion, see Gardiner, *Inscription of Mes* (1905) pp. 18-19, n. 45; *JEA* 27 (1941)

60, n. 7; Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 222, n. 2; Malinine, *Choix*, 1 (1953) 18, n. 5;

JEA 54 (1968) 191, n. b; Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 321, n. to l. 9

var.

šp (n) (P P 'Onch, 10/24 & 25 [as Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 [1998] 321, n. to l. 9])

in phrases

w^c šp n w^c "one succeeds another" (EG 500)

mn mtw=f ms r šp n=f "he does not have a child to succeed him" (P P Berlin 23536, x+5

[for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 306, n. 7])

šp t3 i3w(.t) (n) ħry "to assume the office of ruler" (EG 16 [= P S Rosetta, 28])

tī šp n Y X "to cause/allow that X succeed Y" (P P Bib Nat 215, 3/21, 4/1 & 3-4)

šp nfr.t "to receive good" (EG 217)

ø *šp nq* in

reread *ħnt nq* "arch fornicator"; see under *ħnt* "foremost," above

for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) p. 42

vs. previous eds., cited in Thissen, who trans. "receiver of (sexual) intercourse"

but cf. Chauveau, *CdE* 71 (1996) 65, & extended meaning "to receive (sexually)," above

šp r "to (be) received with respect to; to (be) assign(ed) for" (most often as qual.)

(E P Stras 5B, 9)

R P Harper, 3/3

= EG 501, but vs. trans. "to grant (something) to (someone)"

cf. *Wb* 4, 534/1-2

for discussion & further exx., see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 407-9, n. to l. 15
w. extended meaning

"to be registered for" (^E P Meerm 44, 2 (& 7))

for discussion, see Vleeming, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 265, n. d

"to be suitable for" (^P P HLC, 2/28)

so Hughes, *HLC* (1975) p. 80, n. to 2/28,

or? "to be registered for," as Vleeming, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 265, n. d

in phrases

n3 nt šp r-r=w hn^c n3 nt-ıw=w mh n-ım=w hn^c n3 nt-ıw=w r w3h r-r=w "those (things)
which are received with respect to them & those which are paid ("filled") & those which
will be added to them" (^P P Rendell, 7)

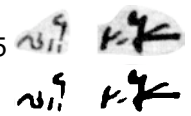
nt nb nt šp r(-r=) X "everything which is received for X" (^P P Louvre 3266, 2, 3 & 4;

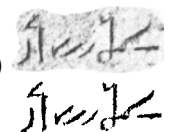
^P P Turin 6070, 3; ^P P Turin 6081, 13-14)


šp (n-)h.t "to receive, to welcome"


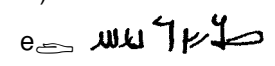
= *šsp n h3.t* "to receive; to take into one's charge" Meeks, *Année*, 3 (1982)
295, #79.3062

for discussion, see Wente, *LRL* (1967) p. 22, n. a; for exx., see M. Smith, *P. BM. 10507*
(1987) p. 119, n. to XI/5

R P BM 10507, 11/5 

P S Raphia, 16 (& 26) 

P P Setna I, 3/6 

R P Setna II, 6/12 (& 7/8) 
e 

R P Harkness, 3/2-3

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 8, who read šp ḥ^c & trans. "receive in person"

P P Lille 29, 20

var.

šp-ḥ.t-ḥ.t

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 96, who read šp-ḥ ... ? "receive the entirety"
 vs. Sp., CGC, 2, (1906-1908) 67, who read šp-ḥ³.t-ḥ.t "entertain the multitude(?)"

P P Cairo 30619, 1/8

šp ... ḥ^t.t "to welcome" (lit., "to receive the prow rope"); see under ḥ^t.t "prow rope," above**šp** ḥp³.t "to take time"; see under ḥp³.t "time," above**šp** ḥ.t n t³ tw³.t "to receive the body in the underworld" (EG 373)**šp** =y swⁿ.t=f "I have received its value/price" (EG 500)

in phrase

šp =y swⁿ.t=f w n ḥ^d n-dr.t PN "I received their value in silver from (the hand of) PN"

(P P Turin 6073A, 6; P P Turin 6080A, 6)

šp swⁿ r "to guarantee concerning" (lit., "to receive the price concerning") (EG 500)**šp** šms "to thank" (lit., "to take service") (EG 501 & 511)

= εὐχαριστέω LSJ 738a, l.2

var.

šp smš "to thank"

P P Petese Tebt A, 4/12

in phrases

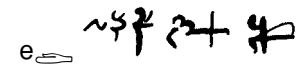
šp šms n n³ ntr.w "to thank the gods" (EG 511 [= P S Raphia, 30])for discussion, see Sottas, *Décret trilingue* (1925) p. 59, n. b to l. 30

šp šms (n-)dr.t [∞] (lit., "to take service to the hand")

P P Heid 781a≈, 5



cf. **ⲱⲉⲡ ⲓⲙⲟⲧ ⲛⲧⲛ-** "to give thanks to" (lit., "to take grace to the hand of")



CD 681b, *KHWb* 321, *DELC* 268a (s.v. **ⲱⲱⲡ**)

for discussion, see Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974) p. 299, n. h, who trans. lit.

"to receive service from" w. extended meaning "to thank"

but Clarysse & Winnicki in Van t' Dack et al., *War of Sceptres* (1989) pp. 70 & 72, n. to ll. 5-6, suggested it be trans. lit. "to receive service from" w/out any extended meaning of gratitude

šp qbh "to receive libation"

in phrase

hrw (n) **šp qbh** "day of receiving libation" (R P Harkness, 5/15)

šp tny.t "to receive a share"

in phrase

hrw n **šp t3y=k tny.t** 1/4 "day of receiving your 1/4th share" (P O Bodl 63, 5)

šp dr.t (n) PN "to take (lit., "to receive") the hand of; to take the hand in regards to"

= EG 500, who trans. "to thank, to greet"

= *šsp dr.t Wb* 4, 532/5-6

= **ⲱ(ⲉ)ⲡ ⲧⲱⲣⲉ** (n-) CD 427a, *ČED* 193, *KHWb* 242, *DELC* 268a (s.v. **ⲱⲱⲡ**);

Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) pp. 496-515

in legal context

šp dr.t n PN "to stand security/surety for PN, to guarantee PN" (P P Berlin 3115A, 3/6)

= EG 500 & 643

≡ *ἐγγυᾶσθαί τινα* "to give surety" (for someone) LSJ 468a, ll.3 s.v. *ἐγγυᾶω*

for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) pp. 38-39, §33.a-b,

& 298-300, §14; Partsch in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) pp. 519-28;

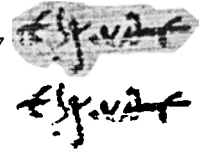
de Cenival, *Caution.* (1973) pp. 137-43; Seidl, *Recueils* 28 (1974) 261-79

in phrases/compounds

šp šms (n-)dr.t; see above under **šp šms** "to thank"

šp dr.t (n) tī "to guarantee payment" (lit., "to take the hand for/in regards to giving")

P P Ox Griff 41, 7



vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took *tī* as writing of adv. *ty* "here" (EG 604 & below) for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 83, §38

var.

n.m. "bond, guarantee, security"

in phrases

īr šp dr.t (n) "to provide a guarantee (for/concerning)" (R O Ash 6, x + 4; R O Vienna 175, 5)

in phrase

hrw n īr n=y šp dr.t "day of making for me a guarantee" (P/R O BM 43611, 5)

š^c.t šp dr.t "guarantee document" (P P Lille 42A, 1)

šp dr.t (n) ^{h^c} "bail bond (for) personal appearance" (P P Lille 41A, 1)

var.

šp dr.t (n) tī ^{h^c} "bail bond (for) personal appearance" (P P Lille 42, 1)

šp dr.t (n) tī ḥd X "guarantee of payment" (P P Lille 6, x+7)

for discussion, see de Cenival, *Caution.* (1973) p. 12

tī šp dr.t (n) "to give a guarantee for (lit., "of")" (R P Berlin 7059, 23)

tī šp dr.t īrm "to give a guarantee with" (P P Ox Griff 55, 10)

tī šp dr.t r "to give a guarantee concerning" (P P Ox Griff 53, 10; P/R O BM 43611, 7)

w. extended meaning

"guarantor" (of persons) (P P Cairo 30647, 15)

for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) pp. 36-37, §31, but note that Coptic evidence cited therein does not establish the existence of a morphologically separate *nomen agentis* form.

šp (n-)dr.t "to receive (something) from (someone)" (P S Canopus A, 2, & B, 7; P P Turin 2129, 7; P P Turin 2136, 16)

≡ παραλαμβάνειν ... παρά (+ gen.) "to receive from" LSJ 1315a, I.1

for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 70, §14b

≡ δέχεσθαι ... παρά (+ gen.) LSJ 382b, I.1; Griffith & Wilcken, *ZÄS* 45 (1908) 109

for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 50, §40, w. n. 4

w. extended meaning

"to buy from somebody" (EG 500)

in compounds/phrases

šp=y sw n.t=w n ḥd n-dr.t PN "I received their value in silver from (the hand of) PN"

(P P Turin 6073A, 6; P P Turin 6080A, 6)

šp{=y}-s=n n-dr.t=k "we have received it from you"(?) (R P Vienna 6344, 10)

for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 21 (1994) 17, n. 8

var.

šp-s n=n(?) n-dr.t=k (R P Berlin 8932, 7; R P Berlin 23503B, 6)

? error for *šp=n s n-dr.t=k

for discussion, see Hoffmann, *Enchoria* 21 (1994) 17, n. 8; Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 38, n. o

šp sh n-dr.t X "to receive a document from X" (EG 500)

šp dr.t (n) tī ḥd X "guarantee of payment" (P P Lille 6, x+7-x+8)

for discussion, see de Cenival, *Caution*. (1973) p. 12

qws (n) šp "receiving measure"; see under *qws* a measure, below

tī Nw.t n3y=s dnḥ.w r šp=k n p3y=s gy n Ḥ.t-Ḥr ḥne(.t) imnt "May Nut give her arms to receive you in her form of Ḥathor, mistress of the west" (R P Rhind I, 6d9)

(šp)

n. "income; proceeds" (lit., "what is received")

= EG 501, citing pl. *n3 šp.w*

cf. *šp* "gift, prize" (EG 502 & below)

var.

n.m. "reception (of s'thing or s'one); (act of) receiving; receipt"

= **𓂏𓂏𓂏** "acceptance, purchase" CD 576a

~ **𓂏𓂏𓂏** n.f. "reception, entertainment" CD 576a, *KHWb* 321 & 323, *DELC* 268b

~ **𓂏𓂏𓂏** "seizing, impressment (of a person into service)" CD 576b, *KHWb* 321 & 323

Nur el-Din, *DOL* (1974) did not trans.

w. extended meanings

"entertainment" (i.e., [social] reception [of persons])

P P Heid 734a, 5



e R? O Leiden 164, 2



P P Berlin 3115A, 3/6



in compound

hrw n šp "day of entertainment" (P P Berlin 3115A, 3/6)

for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 460, §19; de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 115-16, n. to 6/2, but note that parallels which she cited actually are examples of *hrw n s^cnḥ* "endowment day" (see under *hrw* "day," above)

"receiving-payment" (i.e., surcharge on payments in kind [in tax receipts])

≡ *προσμετρούμενα* "surcharge paid in kind" Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 150

so Mattha, *DO* (1945) pp. 61 & 151, n. to 181/5; *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 13.1 (1951) 103-4; *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 15.2 (1953) 61-62

in compounds/phrases

(*n*) *wš* (*n*) *šp* "w/out (duty on) receipt" (i.e., w/out extra payment) (EG 501)

for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) pp. 43 & 75, n. 206; Mattha, *DO* (1945) pp. 61 & 151, n. to 181/5; *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 15.2 (1953) 61-62; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 47-48, n. q

var.

(*n*) *wš* (*n*) *šp* (*n*) *ḫp*[∞] "w/out (duty on) transfer (to an) account" (?)

P P Brook 37.1796, 19-20

P P Brook 37.1802, 19-20

∅*šp nfr* in

⌌ R P Mythus, 9/15

reread *špe* "time," var. of *šp* (EG 501 & below)

so de Cenival, *Mythe* (1988) p. 90

vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 171, #413, & 263, #764a, followed by EG 501, who trans. "luck(?)"

see also Tait, *AcOr* 36 (1974) 30-32, who denied snake by itself can be read *nfr* "god"

šp ḥd n w^c r̥bt̥ "receipt of money for (lit., "of") one [month]" (P P Cairo 30618a, 1/1)

t̥ šp (n[≠])[∞] "to give a following (lit., "receiving") to"

cf. **šp n** "to follow, to succeed" EG 500 & above

w. extended meanings

"to follow up on" (E P Libbey, 3)

vs. Cruz-Uribe, *Serapis* 4 (1977-78) 8-9, n. 27, who trans. "to copy(?)" & sugg. derivation from **t̥ + šp** "image" (EG 501, in compound **šp ntr** "divine image") & proposed etymological connection w. **†ψ(ε)β(ε)ω** "to give the like" (CD 552b, *KHWb* 304), which, however, derives from **šb.t** "exchange, replacement, substitute" (EG 497 & above)

"to reciprocate; to requite (either favorably or unfavorably)"

for the trans., see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 66 w. n. 75, citing Sp., *Mythus* (1917) p. 262, #761

followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 47; Thissen, *Anchsch.* (1984)

vs. Glanville, *'Onch.* (1955) pp. 33 & 73, n. 116, who trans. "to demand(?)"

see Sp., *Mythus* (1917) p. 262, #761

"to replace (lit., "to give succession to")" (i.e., to remove from an office or occupation)

cf. **t̥ šp n Y X** "to cause that X succeed Y," above

Sp., *Dem. Chron.* (1914) p. 17, n. 16, took as ex. of verbal construction w. accidental omission of subj.

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who trans. "to catch"

P P 'Onch, 13/3 (& 28/6)



R P Mythus 15/12



P P Bib Nat 215, 4/6



P P Phila 5, 9



see Quack & Ryholt, CNI 22 (2000) p. 147, n. to x+2/2

vs. Farid, *Fünf Stelen* (1995) pp. 22, n. to l. 5, & 26, n. to l. 6, who trans. "to blame, to reproach"

(šp)

n.m. "gift; prize, award; indemnity, recompense"

= EG 502, but vs. derivation from *šbw*

= *šp* "prize" *Wb* 4, 444/9-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4150

< *šsp* "gift" *Wb* 4, 534/5

< *šsp* "to receive" *Wb* 4, 530-33; Meeks, *Année*, 1 (1980) 378, #77.4283; *Année*, 2 (1981) 381, #78.4186; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1028, as Vycichl, *ZDMG* 109 (1959) 254, & Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 228 & 786-87, n. 981

vs. Pestman, *Marriage* (1961) p. 16, who derived from *šb.t* "exchange, replacement, substitute" (EG 497 & above)

= $\omega\Delta\pi$ "prenuptial marriage gift" *CD* 574b, *ČED* 248, *KHWb* 320 & 559, *DELC* 267a

= $\Sigma\pi(\epsilon/o)$ - in *PN Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 964-65

var.

šb

= EG 497; for discussion of this early writing, see Hughes, *Leases* (1952) p. 60

in

reread *hw* "excess" by Hughes, *Leases* (1952) p. 103, n. 88; *JNES* 16 (1957) 63
vs. EG 497 & 502, following Sp., *P. Strassb.* (1902)
in compound

R S Hamburg C4059



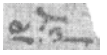
e= 


R P Tebt Tait 4, frag. 1/2 (& 6)





R P Vienna 6614, A/6





E P Lonsdorfer 1, 2





E P Stras 5B, 9





ḥw n ʒḥ "increase of field"; for discussion, see Vleeming, *Hou* (1991) p. 55 w. n. 20, vs. Hughes, *JNES* 16 (1957) 63, who trans. "profit," & EG 502, who read *šp n ʒḥ* "compensation for land"

w. extended meaning

"compensation"[∞]; in mathematical context, the amount that must be added to a rectangular

piece of cloth's horizontal axis (i.e., width) after its vertical axis (i.e., height) has been reduced by a given amount in order for the cloth's area to remain constant see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) pp. 20, n. 1 to #8, & 83a, who took cloth sign at end as det.; cf. *šp(e)* type of cloth or garment, below or? read *šp n ḥbs* "compensation of cloth"

in compounds

fy šp qn (EG 144, 502 & 539)
= *Wb* 4, 444/10
≡ ἄθλοφόρος LSJ 33a

nb šp "master of trophies (?)" (P P Louvre 3266, 1)
≡? εὐχάριστος "agreeable, acceptable" LSJ 738b
for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 52, n. 2

∅ *šp n ʒḥ* "compensation for land" in EG 502 (= E P Stras 5B, 9) reread *ḥw n ʒḥ* "increase of field"; see under *ḥw* "increase, surplus, excess," above

špe nfr "good recompense" (R T BM 57371, 50)

šp n pʒ ntr "gift of the god" (P P Insinger, 13/4 & 18/16)

šp n ḥd nb "gift of silver & gold" (EG 502 [= P P Setna I, 3/8]; R P Tebt Tait 4, frag. 1/2 & 6; R P Krall, 5/11)


šp(e) (n) šhm.t "bridal gift" (lit., "gift of a woman") (P P Turin 6082, 3; P P Heid 701, 4)
= EG 502

for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 257-59, 305-7, & 373; Pestman, *Marriage* (1961) pp. 13-20; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 69, n. e; Seidl, *Äg. Rechtsgesch. d. Saiten- u. Perserzeit.* (1968) pp. 75 & 78

tī šp n tʒ mtgṯ "to give gift(s) to the army" (EG 502 [= P S Rosetta, 7])

= τοῖς ... δυνάμει φιλάνθρωπείν "to show kindness to (one's) military forces" LSJ 1932a
for discussion, see Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 198

P P Cairo 89127≈, F/1



e = 3.12

in PN

Šp-(n)-DN "Gift-of-DN" (EG 502, who gave **Šp-n-Mn** as ex.)

for discussion of this onomastic pattern, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 261, n. 4, & 459;

Hughes, *Leases* (1952) p. 60; *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 964-65

NB: šp- "gift" is occasionally written šp "to receive" (EG 500-1 & above); see Pestman,

Tsenhor (1994) p. 96, n. c; *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 965, ##15-16, s.v. **Šp-(n)-Mn**

šp[∞]

n. "image"

= EG 501

< šsp *Wb* 4, 536/1-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 379, #77.4289; *Année*, 2 (1981) 381,

#78.4189; *Année*, 3 (1982) 296, #79.3066; šsp.w n.pl. Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1028

for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) p. 263, #764

in compound

špe ntr[∞] "divine image; divine form"

note the flesh det. & honorific transposition of the *ntr*-group

in

reread *mḥ (n) ntr* "divine cubit"; see under *mḥ* "cubit," above

see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 69, §18, vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 263, #764

šp nfr

in

reread *špe* "time" (EG 501 & below)

so de Cenival, *Mythe* (1988) p. 90

vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 171, #413, & 263, #764a, followed by EG 501, who trans. "luck(?)"

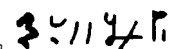
see also Tait, *AcOr* 36 (1974) 30-32, who denied snake by itself can be read *nfr* "good"

šp(e) ntr n.m. "divine image"; see under *šp* "image," above


šp dr.t n.m. "bond, guarantee, security; guarantor"; see under *šp* "to receive," above

šp n.m. "time, hour, moment"


R P Mythus, 7/22

e 

R P Mythus, 12/14

e 

R P Mythus, 9/15

e 

= EG 501

<? *sšp* "daybreak, light" *Wb* 4, 283/10-284/4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 346, #77.3869;
Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 923, as Sp., *Mythus* (1917) p. 264, #765

= **𐎔𐎏𐎔** CD 576b, *ČED* 249, *KHWb* 322, *DELIC* 268a

>? Nubian *šōb* "time," as Stricker, *BSOAS* 10 (1940-42) 452, noted in *KHWb* 322,
DELIC 268a

cf. *ḥpʒ.t* "time," above

var.

špe

so de Cenival, *Mythe* (1988) p. 90

vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 171, #413, & 263, #764a, followed by EG 501, who read *šp nfr* (?)
& trans. "luck(?)"

see also Tait, *AcOr* 36 (1974) 30-32, who denied snake by itself can be read *nfr* "good"

in

reread *sn-nw* "second; second(-class), inferior" (EG 437 & below)

see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 68, §15; vs. Lexa, *P. Insinger* (1926)



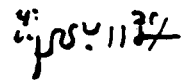
in



reread *bnr* "outside" (EG 118 & above), as Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 71, n. to 5/29



vs. EG 501 (s.v. *šp* "time, hour, moment"), who read *sšp* "to illuminate," following Lange &

Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940)

for v.t. *sšp* "to illuminate," see above

𐎔 P Mythus, 9/15 
e  

e  P P Insinger, 15/16 

R P Carlsberg 1, 5/29 (bis) 


hp[∞] "moment"

so Glanville, *'Onch.* (1955) p. 71, n. 107, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980), & Thissen, *Anchsch.* (1984)


vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958), who did not trans., but implicitly interpreted as v.t. in clause

rnn.t (n) ht hp=f n ir wp.t "(the) essential part of property(?) is its moment of being worked (lit., "of doing work)"

note use of suffix pn.

in compounds/phrases

n hp "suddenly, immediately" (EG 354 & 501)

=?  *Urk. 6*, 121/2, as Stricker, *OMRO* 25 (1944) 44, who trans. "suddenly"

but see Schott, *Urk. 6* (1929) p. 120/2, & Vernus, *RdE* 41 (1990) 180, w. n. 103, for other interpretations

~ **Ⲛⲛⲟⲩⲱⲉⲡ** *KHWb* 322, who, however, sugg. derivation from *hp*¹ v.it. "to go; to wander" & v.t. "to come upon (s/one); to surprise (s/one)" (*Wb* 3, 258/3-16)

~ **Ⲛⲛⲟⲩⲱⲉⲡⲛⲱⲡ** *CD* 576b, *ČED* 249, *KHWb* 322, <? **m hp(i.t) n šsp* "in the coming of a moment," as *ČED* 249

NB: vocalization of element **ⲱⲉⲡ** in Coptic phrases suggests derivation < *hp*¹ "to come upon" rather than < *sšp* "daybreak," but cf. writing of *hpr* (= **ⲱⲱⲡⲉ**) "to be(come)" (EG 355 & above) as *hp* at ^P S. Canopus B, 48, as noted in Sp., *Priesterdekrete* (1922) pp. 89, n. 34, 169, #362, & 188, #325, followed by EG 354

cf. *n htp* "suddenly," under *htp* n. meaning uncertain, above

var.

m hp "suddenly"

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 261

n pš šp "immediately"

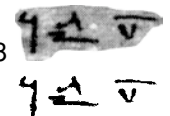
P P 'Onch, 8/19



R O Leiden 326, 1



R P Krall, 2/8



šp 7 n *krḥ* "7(th) hour of the night" (EG 586 [= R P Mythus, 18/26])

šp[∞] n.m. type of cloth or garment(?)

=? *ššp* "brightly colored garment" *Wb* 4, 284/8-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 346, #77.3871; *Année*, 2 (1981) 351, #78.3826; *ššpt* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 924

cf. *šp* "compensation" in P P Cairo 89127[≈], F/1, var. of *šp* "gift, prize, award," above, written w. cloth det. (?)

cf. *špḥe* a type of cloth or garment(?), below

var.

špe[∞]

in phrase

ḥbs n pš šp n tš mnḥš(.t) n [tš ntr].t ʿš.t Ḥ.t-Ḥr "garment from among the *šp*-garments of the clothing of [the] great [godde]ss Ḥathor" (P P Cairo 30960, 5-6) vs. Sp., CGC, 2 (1906-1908) 198-99, who read *šp ḥbs* "storehouse(?)"

šp v.it. "to happen, to come to be, to come into existence"; var. of *ḥpr*, above

šp v.it. "to be(come) ashamed"; var. of *špy*, below

šp(.t) n.f. liquid measure(?) (lit., "receptacle")

~? *šp* v.t. & it. "to receive" EG 500 & above

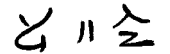
~? *šsp* n.m. "palm" EG 503, s.v. *šp* n., & below

cf. **ϣπ-** in **ϣπΛΔκ** n. "measure containing a *lok* (bowl, cup)" CD 138a (s.v. **ΛΟΚ**), *KHWb* 322, who, however, sugg., w. ?. derivation from ***πϣ-ΛΔκ** "half-*lok*" for discussion, see Bresciani, *SCO* 24 (1975) 74-75, n. to l. 2; Betrò in Bresciani et al., *EVO* 3 (1980) 157, n. to #10, l. 3; Bresciani in Bresciani, Sanseverino, & Volpi, *EVO* 16 (1993) 46, n. to #4, l. x+3

P P Cairo 30960, 5



e_→P O Stras 182, 6



P O Pisa 1163 conc, A/3 (& *passim*)



šp(e)[∞] n. a type of circular ornament, either an "armlet, bracelet" or "necklet"
 = EG 502
 = šby "a type of ornament; necklet, bracelet(?)" *Wb* 4, 438/11-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4142; *Année*, 3 (1982) 287, #79.2964
 cf. š**3**w a type of ornament *Wb* 4, 410/6
 see Meeks, *Année*, 1 (1980) 362, #77.4078
 = **ϣ**ωπ n.m. "neck- or armband" (made of metal) *CD* 576b, *ČED* 248, *KHWb* 321
 for discussion, see Vandersleyen, *Guerres d'Amosis* (1971) pp. 45-46; Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 299

P O Zurich 1879, 6

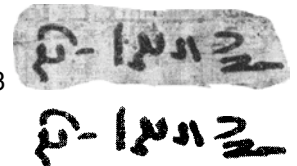


in compound

špe.w n nb n.pl. "golden armlets (or necklets)"

P P Spieg, 3/23

= **ϣ**ωπ**π**νο(γ)**β** in O. Chicago 29 1930, as cited in *CD* 576b
 vs. EG 502, following Sp., *Petubastis* (1910) p. 10, who translit. šp.w n ḥd, although elsewhere (pp. 11 & 31*, n. 198) he correctly read the final element of the compound *nb* "gold"



šp(e) n.m. & f. "gourd; cucumber" (*Cucumis melo* L.)
 = EG 503 & 496, var. šwb(e)
 < sšp.t *Wb* 4, 284/11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 346, #77.3872; *WÄD* 505-6, & var. šb.t *Wb* 4, 438/2-4;
 Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4139; *Année*, 3 (1982) 286, #79.2960; cf. Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 657, n. 691
 see Charpentier, *Botanique* (1981) §§1002, 1080-81, 1093, & 1144
 = **ϣ**ωπε n.m. & f. *CD* 580-81, *ČED* 249, *KHWb* 322, *DELC* 268b
 for discussion of botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) p. 75, #130; Keimer, *Gartenpfl.*, 1 (1924) 14-17 (#8) & 130-33; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 694-95; Daumas, *LÄ*, 2 (1977) 521; Helck, *LÄ*, 2 (1977) 921-22;
 Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 124-28

var.

špy

R P Vienna 10000, 2/17

for interp., see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 72, #30
 vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 171, n. 39, who took as var. of šwb "perseae tree"



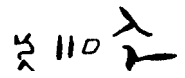
(EG 496 & above)

in phrase


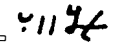
be(.t) (n) bnt špy "cluster (lit., "bush") of cucumber(s) & gourd(s)" (R P Vienna 10000, 2/17)

šp(°e)


in

taken as var. of *šsp* "palm," belowvs. Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 83 & 181, #332, who read *šp°e* & did not trans.vs. EG 503, who read *šp* & did not trans.e₃? G Philae 250, 8 špe[∞]

v.t. "to tear off, pull out"

R P Mythus, 17/14 (& 11, 22, 25) = *šp* "to flay" EG 501, but vs. interp., following Sp., *Mythus* (1917) p. 263, #763, n. 1, as extended meaning of *šp* "receive," above~? *hb* "to diminish, cut short" EG 353<? *hb3* "to hack, chop up" *Wb* 3, 253/8-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 274, #77.3036;*Année*, 2 (1981) 276, #78.2978; *Année*, 3 (1982) 213, #79.2176<? *hb1* "to diminish, belittle" *Wb* 3, 251; Meeks, *Année*, 1 (1980) 273, #77.3034;*Année*, 2 (1981) 275, #78.2975; *Année*, 3 (1982) 213, #79.2175= *ϣϣ*, *Βϣϣ* "to shave, clip" *CD* 550b, *ČED* 237, *KHWb* 303, *DELC* 256b
for discussion, see *KHWb* 303e₃ špe(?)[∞]

v. "to (be) bloat(ed)"(?)

P P Berlin 8278a, x+22 (& x+17, x+19) MSWb 19, 85, but vs. translit. *šps*<? *špty* "to be(come) bloated" *Wb* 4, 454/13; *WMT* 846-47NB: this derivation assumes loss of root *t* as in *špy.t*, var. of *špty.t* n.f. "bladder"(*Wb* 4, 454/14) in NK medical texts, as noted in Westendorf, *Gramm. med.* (1962) §71(2)for discussion of related(?) verbal root *šp(i)* "to swell up, to fill up, to dilate," seeGoyon, *BIFAO* 65 (1967) 115, n. 58vs. Sp., *P. Berlin* (1902), who trans. "blind(ed)," apparently w. reference to *šp* v.it. "tobe(come) blind" & v.t. "to blind (s/one)" *Wb* 4, 443/1-11 (& see *špy* "to be(come) blind," below)

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 146-47, n. 127

špe

n.m. "time," var. of *šp* (EG 501 & below)

špe n.m. type of cloth or garment(?); var. of šp, above

špe n. "image"; var. of šp, above

špy v.it. "to be(come) ashamed"
 = EG 503 & 486 (var. šyp)
 <? špt "to be angry, discontent" *Wb* 4, 453/11-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368, #77.4160;
Année, 3 (1982) 288, #79.2988, perhaps converging w. šp "to be(come) blind" *Wb* 4, 443/1-11;
 Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4149; *Année*, 2 (1981) 372, #78.4084, as ČED 248 & *KHWb* 320-21
 = $\omega\pi\epsilon$ CD 576a, ČED 248, *KHWb* 320-21, *DELC* 268a
 for discussion of term in wisdom texts, see Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983) pp. 158-60

see Stricker, *OMRO* 39 (1958)

vs. Glanville, *'Onch.* (1955) pp. 54-55, who read \emptyset šty "to shirk"

var.

šp

in compounds

tm špy n.m. "shamelessness" (P P Insinger, 6/22, 27/3)

(špy) n.m. "shame; modesty"

= EG 503

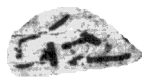
for discussion of term in wisdom texts, see Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) p. 156, n. 3

var.

šyp (EG 503 [= P P Setna I, 5/32])

in phrases


phw w n p3 [šp]y "(the) depth(s) (lit., "end [point]") of [sham]e" (EG 503 [= R P Mythus, 14/13];

P P 'Onch, 24/14 



R P Petese Tebt A, 3/10 

e 

R P Flo Ins 2, 5 



de Cenival, *Mythe* (1988) restored *kky* "darkness"]
r-db3 p3 šyp "because of shame" (EG 620)
[s]ʾb13.t n špy "[teac]hing of modesty" (R P Flo Ins 2, 5; so Botti & Volten, *AcOr* 25 [1960])

špy[∞]

v.it. "to be(come) blind"

R O MH 4038, D/10

~? *špy* "to be ashamed" EG 503 & 486 (var. *šyp*) & preceding, as ČED 248 & *KHWb* 320-21
 = *šp* "to be(come) blind" *Wb* 4, 443/1-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 367, #77.4149; *Année*, 2 (1981)
 372, #78.4084

for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 108, n. to D/11 (end), who trans. "to be fashamed",
 but sugg. derivation from *šp* "to be blind"

in clause

ʾw bn-pw ʾr.t-s špy "its eye not having been/become blind"

špy

n.m. & f. "gourd; cucumber"; var. of *šp(e)*, above

špy

n.m. "persea(-branch)"; see *šwb* "persea," above

špy

n.m. "palm" (unit of linear measurement); see *šsp*, below

špn

adj. "fat" (EG 503); var. of *hpn* (EG 380 & above)špḥe[∞]

n.m. type of cloth or garment (?)

MSWb 19, 84

in phrase *ḥbs n špḥe*cf. *šp* a type of cloth or garment, abovee_∞P O Stras 182, 8

šps

adj. "noble, valuable; august"

R P Louvre 3229 2/11 (& 2/19, 3/11 & 12, 5/8)

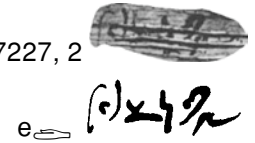
= EG 503

= *šps(ʾi)* *Wb* 4, 445-48; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368, #77.4154; *Année*, 2 (1981)
 373, #78.4091; *Année*, 3 (1982) 287-88, #79.2977; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1002;
 for final weak radical, see Edel, *Altäg. Gr.* (1955) §341; Osing *Nominalbildung* (1976)
 pp. 150 & 651, n. 674

- = - $\chi\epsilon\beta\sigma\tau\zeta$ (in PN); see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 651, n. 674
 ~ $\omega\beta\omega\iota$ n.m. "noble thing; worldly thing" CD 554b (but vs. trans. "a thing *different*(?)"),
KHWb 305, *DELC* 258a
 ~ $\check{s}bs(.t)$ "type of jar" & "crypt, tomb-chapel, grave"(?), above

for discussion, see M. Smith, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 431, n. a to l. 2

P/R Coffin Berlin 7227, 2



var.

$\check{s}bs$

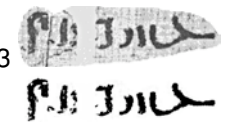
R P Berlin 6750, 6/7



R P Berlin 6750, 8/9 (& 10/10)



R P Berlin 6750, 9/23



in compounds

$\dot{i}yh \check{s}ps$ "august spirit" (R P Louvre 3229, 2/23 & 5/8)

var.

$\dot{i}hy.w \check{s}ps.w$ "august spirits" (EG 42)

in compound

$\dot{i}yh \check{s}ps ntre$ "divine, august spirit" (R P Louvre 3229, 3/2)

$\dot{i}\check{s}t \check{s}ps$ "noble ished-tree" (R P Magical, 6/22)

$\epsilon p^{\epsilon}y \check{s}ps$ "august scarab" (R P Mythus, 9/17)

$by \check{s}ps n Ws\dot{i}r Wn-nfr$ "noble *ba* of Osiris Wen-nefer" (R P Louvre 3229, 5/14-15)

$mn\check{h}\check{z}(.t) \check{s}ps$ "august (mummy-)clothing" (EG 503 [= R P Rhind I, 3d9; 4d11; R P Rhind II, 4d5])

nem šps "august dwarf" (R P Magical, 11/7)
nry.t šps(.t) "august female vulture" (R P Mythus, 9/7-8; 21/3)
ntr ʿ3 *šps* "august great god" (R O Stras 1338, 3)
hb šps "august ibis" (P/R Coffin Berlin 7227, 1-2; R P Louvre 3229, 6/20; R P Magical, 3/17)
hr šps "august face" (R P Magical, 2/27)
hrt šps "august child" (R P Magical, 18/11 & 17)
 var.
hrt šbs (R P Berlin 6750, 8/9 & 9/23)
 in phrase
hrt šps n n3 ntr.w ntr.wt "august child of the gods & goddesses" (R P Rhind I, 7d4)
syf šps "august child" (EG 408 [= R P Magical, 9/1])
 var.
sy[ff] šbs (R P Berlin 6750, 10/10)

seh šps "august mummy" (R P Louvre 3229, 3/12)
 in phrase
seh šps n rmt "august human mummy" (lit., "august mummy of a man") (R P Louvre 3229, 2/19 & 11)
tp ršp1s "august head" (R P Louvre 3229, 3/11)
twtwe šps "august dd-pillar" (R P Rhind I, 10d9)

(*šps*[∞]) n.m. "the august one" divine epithet & as DN in Hermopolis
 = *Wb* 4, 449/8-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368, #77.4156; *Année*, 2 (1981) 373, #78.4094;
Année, 3 (1982) 288, #79.2980
 for discussion, see Sp., *P. Loeb* (1931) pp. 104-5, n. 8; Bonnet, *RÄRG* (1952) p. 679;
 Westendorf, *LÄ*, 5 (1984) 584

as element of PN

Šps-t3y=f-nht

see *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 966

as epithet of DN

Hr-p3-hrt šbsy "Harpokhrates, the august one" (R P Berlin 6750, 8/9)

E P Loeb 68, 11

var.

as designation of deceased sacred animal

in compound

𓆎(3).t šbs "chamber of the august one" designation of room within temple where

deceased sacred animals were mummified
so Quack, *IBÄS*, 4 (2003) 120, who suggested "august chamber" as alternate trans.
vs. Vos, *Apis* (1993) p. 292, n. c to l. 6b/20, who trans. "precious 𓆎.t-vessel"
cf. *šbs(.t)* "crypt, tomb-chapel, grave"(?), above

so Quack (pers. comm.), who cited hieratic parallels

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 100, n. to l. 29, who trans. "crypt(s)"
vs. Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174, who read *šb[.]* & questioned equation w. *šbsy*

in phrase

r3 𓆎(.t) šbs "door of the chamber of the august one"

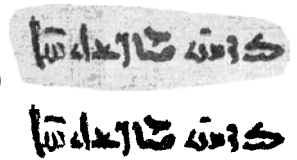
so Quack (pers. comm.)
Sp., *CGC*, 1 (1904) 33 w. n. 1, read *r3(?) p3y=f(?) šbsy* "entrance(?) of his tomb(?)"
& compared *špsy* "grave-stone" (*Wb* 4, 451/7)

(špšy(.t)∞) n.f. & DN "female guardian spirit of a place; Good Fortune (personified) (lit., "august lady")"

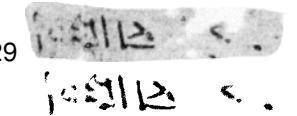
= EG 504

= *šps.t Wb* 4, 449-50; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368, #77.4157; *Année*, 2 (1981) 373, #78.4095;
Année, 3 (1982) 288, #79.2981; for discussion of form, see Edel, *Altäg. Gr.* (1955) §341;

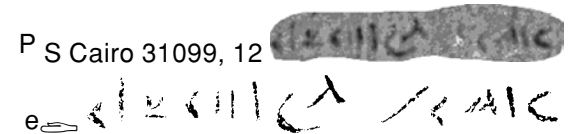
P P Apis, 6b/20



R P Vienna 6319, 6/29



P S Cairo 31099, 12



P P Jena 1209, 5



Fecht, *Wortakzent* (1960) p. 222, Nachtrag to §18

= $\textcircled{\text{O}}\text{Ϟ}\text{Δ}\text{Π}\text{Ϟ}\text{I}$ (read $\text{Ϟ}\text{Δ}\text{Π}\text{Ϟ}\text{I}$) CD 582a, *KHWb* 323, *DELC* 268b
 = $\Sigma\text{E}\text{ψ}\text{I}\zeta$, $\Sigma\text{α}\text{I}\text{ψ}\text{I}\zeta$ & var. (as & in PN); see Sp., *Eigennamen* (1901) pp. 34*-35*, ##234-34a;

Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 651-52, n. 675; Quaegebeur, *Shai* (1975) pp. 189-90

= Mer. *šipeši-* in PN *Šipešiyē* Hintze, *Sudan im Altertum* (1973) p. 334, #17
 for discussion, see Quaegebeur, *Shai* (1975) pp. 155-60; PLB 19 (1978) p. 249; *LÄ*, 5 (1984) 583-84; Ray, *Hor* (1976) pp. 26, n. c, & 157, #14; Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 51, n. 3; Dousa, *ASICDS* (2002) pp. 178-79

NB: *špšy* often appears as female counterpart to *šy* n.m. "fate; Shai" (EG 485 & above; see Griffith, *Dodec.* [1937] p. 12; Quaegebeur, *Shai* [1975] pp. 159-60) & constitutes the opposite of *wry.t* n.f. "evil genius, misfortune" (EG 93 & above; see Hughes, *JEA* 54 [1968] 179, n. to l. 2)

in astrological texts

"good fortune" element in the name of the 5th zodiacal house

≅ ἀγαθὴ τύχη LSJ 1839b

for discussion, see H. Thompson, *PSBA* 34 (1912) 228-29; Quaegebeur, *Shai* (1975) p. 171; Hughes, *JEA* 54 (1968) 179, n. to l. 2; Hughes, *Studies Parker* (1986) p. 67, n. to 4/10; von Lieven, *AoF* 26 (1999) 123

in compound

ᶜ.wy *špšy.t* "house of fortune" 5th zodiacal house, see under ᶜ.wy "(astrological) house," above

w. abstract meaning

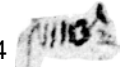
"nobility, decency"

= EG 503, s.v. *šps*, but vs. trans. as adj.


see Hughes, *JEA* 54 (1968) 179, n. to l. 2, but cf. Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983) p. 162

in compound

ᶜr *špšy.t* "to behave decently/respectfully" (P P Insinger, 8/13; parallel at R P Carlsberg 2≈, 4/9 has *gm špšy.t*)

P O Hor 3, 4 

e 

P O Hor 10, 8 



for discussion, see Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) p. 28; & Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983) pp. 178 & 204, who trans. "to have respect"
vs. Lexa, *P. Insinger*, 1/2 (1926) 8, n. 128, & 2/2 (1926) 47, w. n. 71, who trans. "to arouse decency & respect"

var.

šp<š>y

for discussion of form, see Hughes, *JEA* 54 (1968) 181

in phrases

šs.t ... tš špšy.t "Isis ... the guardian spirit"; see under šs.t, above
š(°)y(š) tš špš.t n pš °.wy (n) qbḥe "tutelary divinity & female guardian spirit of the chamber of libation" (R G Philae 408, 5; R G Philae 420, 5-6)

špšy.t °š.t n ḤBy(?)¹-Wkm "great female guardian spirit of ḤBy¹-Wkm" (R P Mythus, 21/23)

špš(yš).t nfr.t "good guardian spirit" as epithet of Isis (R G Philae 417, 1; R G Philae 411, 2)

špšy.wt nt šms n Wsḥr "female guardian spirits who follow Osiris" (R P Rhind II, 9d2)

špš n.m. "arm, shoulder; sword" (EG 504); var. of ḥpš (EG 357 & above)

(špš) n. "scimitar" (EG 504), var. of ḥpš (EG 357 & above)

špšp[∞] n.m. "marjoram" (?) (*Majorana hortensis Moench.* [= *Origanum majorana* L.])

MSWB 19, 89, w/out trans.

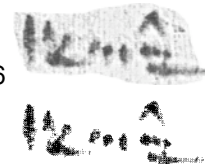
= $\omega\pi\omega\pi$ CD 582a, *KHWb* 323

apparently used as gloss for $\sigma\alpha\mu\psi\upsilon\chi\omicron\varsigma$ (= $\sigma\acute{\alpha}\mu\psi\upsilon\chi\omicron\nu$ "marjoram")

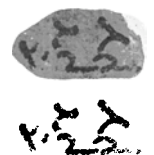
LSJ 1582b) in P. Erichsen *Copt.*, B vo./5-6

for discussion, see Erichsen, *AcOr* 27 (1963) 30 & 34; Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 27 & 308; Betrò, *EVO* 11 (1988) 96-97; M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 108-9, n. e to l. 13

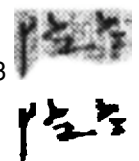
E L Michael Hughes, 6



R O Berlin 12970, 1



R P Harkness, 1/13



(NB: according to Tait, *Carlsberg Pap. 1* [1991] p. 137, the Coptic text Erichsen published does not belong to the collection of the Carsten Niebuhr Institute)
for botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) p. 55, #83; Keimer, *Gartenpfl.*, 1 (1924) 24 (#14), 90, & 140-41; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 802-3; Germer, *Flora* (1985) pp. 164-65

Šf "to engrave, to incise" (EG 504)
in compound
Šf ... *ḥr-št*(=) "to engrave upon"
in clause
mtw=w Šf=s ḥr-št=w "& they should engrave it (i.e., priestly title) upon them (i.e., rings)"
(EG 504 [= ^P S Canopus A, 7, & B, 24; ^P S Rosetta 30])

Šf "to destroy, to damage" (EG 504); var. of *ḥf* (EG 358 & above)

Šf.t n.f. "majesty, respect, esteem, eminence"
= EG 504
= *šfy.t Wb* 4, 457-59; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368-69, #77.4163; *Année*, 2 (1981) 374, #78.4104; *Année*, 3 (1982) 289, #79.2991; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1004
= ^OϣϮ, ^ϣϮϣ CD 551a, ^ČED 237, *KHWb* 302, *DELc* 256a

var.

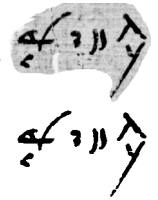
Šf3(.t)

^P P Louvre 2414b, 2/7

^P O Ḥor 10, 12

šfeš.t

R P BM 10588, 8/8



šf°.t

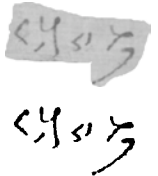
P P 'Onch, 10/4



see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 64, n. 58
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "length"

see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 190, n. b to l. 36

R P Harkness, 4/27 (& 3/36, 4/1, 4/5)



in compounds/phrases

nb šfeš.t "lord/possessor of eminence" (R P Magical, 27/5)

= *Wb* 4, 458/7-12

var.

nb.t šfš.t "mistress of eminence" epithet of Isis (P/R G Thebes 3445, 12)

= *Wb* 4, 458/13-14

cf. Bergman, *Ich bin Isis* (1968) pp. 182 & 190; Ray, *Hor* (1976) p. 156, #7

hr n šfeš.t "majestic face" (lit., "face of majesty") (R P Magical, 11/6)

hs.t mr.t šf(eš).t "praise, love & esteem"; see under *hs.t* "praise," above

in nisbe formation

šft̄ n.m. "mighty one" (EG 504 & 505)

< šfy.ty *Wb* 4, 459/13, as Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 81, #843

cf. $\textcircled{\text{O}}\text{AQ}$ (read OAQ) adj. "majestic, mighty, strong" *CD* 609, *KHWb* 339; Griffith, *ZAS* 38 (1900) 87-88

in phrase

šft̄ n tš p.t "mighty one of heaven" (R P Magical, 1/16; R P Magical vo, 27/7)

- šf.w** v. qual. "to be miserable"; see *šf^c* v.it. "to be in need, miserable, impoverished", below
- šf(š)** "enmity" (EG 504), var. of *hft.t* "hostility" (EG 358 & above, s.v. *hft* "enemy")
- šf(š)** in DN *Hr-šf*; see under *Hr-šf*, above
- šfš.t** n.f. "tale, story"
 = EG 504 & 454, var. *shfš.t*
 < *shf* v. "to record" *Wb* 4, 242/19; Meeks, *Année*, 1 (1980) 340, #77.3797; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 901; & cf. *sfh* v. "to establish in writing" *Wb* 4, 116/1
 = *ωρω* CD 610b, *ČED* 261, *KHWB* 339, *DELC* 276b
 for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 245, 806, n. 1040 (end), & 817, n. 1074; vs. Sp., *Mythus* (1917) p. 252, #703, who connected w. *šf.t* "majesty, respect, esteem, eminence" (EG 504 & above)
- in phrases
shfš(š).t (n) *mt.t* "story" (EG 454 [= R O Krug A, 13])
 in clause
sdm r w^c.t — "Listen (imp.) to a —" (R P Mythus, 12/5)
d tšy= šfš.t "to tell (one's) tale" (R P Harper, 4/10)
- šf(e)š(.t)** n.f. "majesty, respect, esteem, eminence"; var. of *šf.t*, above
- šfe** "to change" (EG 504), var. of *šb* (EG 497 & above)
- šf^{c∞}** v.it. "to be in need, miserable, impoverished"
- = EG 504, who ident. as v. but did not trans.
 ~? *šf^c* v.t. "to put to flight" *Wb* 4, 460/2, as *DELC* 276-77
 ~ *ωρωρε* n.m. "barrenness, poverty" CD 610a, *KHWb* 340 & 562, *DELC* 276-77

P P 'Onch, 14/20



var.

?; **šf.w** qual.

vs. Sp., *Texte auf Krügen* (1912) p. 74, #212, followed by EG 504, who read šf^c.w & assumed writing of word w/out det.

or? read šf as var. of *hf* v.t. "to destroy, to damage"; v.it. "to perish, be destroyed, deserted" (EG 358 & above)

but note that in Demotic, this verb tends to be used of buildings, not human beings


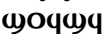
e R O Krug B, 9 

šf^c.t n.f. "majesty, respect, esteem, eminence"; var. of *šf.t*, above

šfšf[∞] n. meaning uncertain

R O MH 4038, A/25



~?  šfšf "to swell up(?)" Blackman & Fairman, *JEA* 29 (1943) 13, n. k; but Meeks, *Année*, 1 (1980) 369, #77.4165, trans. "to cause to collapse(?)"
 =? reduplicated form of *šfy* "to swell" *Wb* 4, 455/8-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 368, #77.4162
 ~ *šfy* "swelling (of illness)" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1003
 ~? *hfhf* "to pour forth; to well out" *Wb* 3, 273/16
 ~?  "to spread, burrow" *CD* 612a, *ČED* 262, *KHWb* 340, *DELC* 277a
 for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 95

šft n.m. "mighty one" (EG 504); see under *šf.t* "majesty," above

šft v.it. "to err, to sin, to commit iniquity" (EG 505); see as verbal var. under *hft* "enemy," above


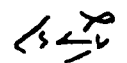
(šft) n.m. "enemy"; var. of *hft* "enemy," above

(šft.t) n.f. "adversity, poverty"; see under *hft.t* "hostility, enmity" under *hft* "enemy," above

(šft=s) n.f. "adversity, poverty"; see under *hft.t* "hostility, enmity" under *hft* "enemy," above

šft in
 reread as var. of *hft* "enemy" in "euphemistic" use (EG 358 & above)

R P Mythus, 3/11 (& 18/23)


 e 

see Quack, *RdE* 40 (1989) 197
 vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 15 & 47, who took as part of compound v. *hy šft*
 "to fall down" (lit., "to fall & slide")

vs. Sp., *Mythus*, (1917) p. 265, #770c, who derived from putative n. *hft* "face" (*Wb* 3, 274/2),
 followed by EG 505 & de Cenival, *Mythe* (1988)


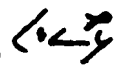
šft in
 retrans. "wrong, iniquity" as var. of *hft.t* "hostility, enmity," var. of *hft* "enemy," above
 for trans., see Quack, *RdE* 40 (1989) 198
 vs. Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) pp. 100-1, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980),
 EG 358 & 505, who took as extended meaning of *øhft* "buttocks" (EG 358) & trans.
 "need (to relieve oneself)"

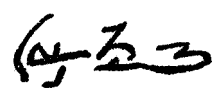
øšft in
 read *šft* as var. of *ift* "square," above, as Bresciani, *EVO* 3 (1980) 125
 vs. Vleeming, *Coins* (2001) p. 205, n. to l. 13, who trans. "compositions," following Quack


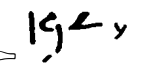
šft_∞ n.m. "spoon"

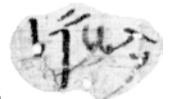

 = *šfd.w Wb* 4, 462/1
 for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 217-18

 var.

R P Mythus, 9/31 
 e 

e  P P Insinger, 6/18

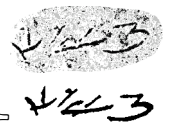
R S Moschion, D2/13 
 e 

 R P Carlsberg 41a, 2/8


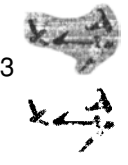
šft

P/R T Cairo 30691a, 40 (= 2/10)

e



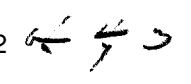
R P Berlin 15683, 13



var.

?; štf[∞]

e P O Stras 1838, 2



šfth

n.m. "dromos; temple forecourt" (EG 505), var. of *hftḥ* (EG 395 & above)

šm

v.it. "to go"

E P Berlin 13616, 2



= EG 505-6 & 484 (š)

= *Wb* 4, 462-65; Meeks, *Année*, 1 (1980) 369, #77.4170; *Année*, 2 (1981) 374-75, #78.4108; *Année*, 3 (1982) 289, #79.2995; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1006

= $\omega\epsilon$ CD 544-46, ČED 235, *KHWb* 301, *DELC* 254a

P P BM 10399, B/16 (& *passim*)



for use in ^E P. Rylands 9 as helping verb in periphrastic future constructions, see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 445-46, n. to 9/10

P P Turin 6076, 6



P P Ox Griff 18, 6



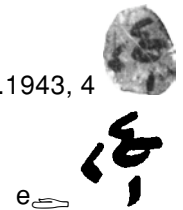
e P O Louvre 8116, 8



Š ʒ ʒ λ

for discussion of writing w. sublinear stroke, see Ray, *JEA* 58 (1972) 248, n. d

⌘ P T Fitzwilliam E.GA.4695.1943, 4

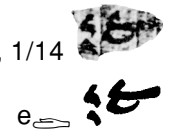


vs. Kaplony-Heckel, *Tempelide* (1963), who read, w. ?, *wḏʒ.t* "remainder" (EG 108 & above)

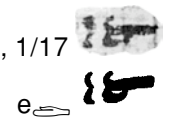
e P O BM 26101, 9



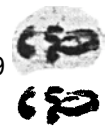
P P Cairo 30605, 1/14



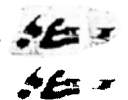
P P Cairo 30605, 1/17



P P Turin 6082, 9


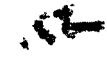




⌘ P P Hamburg 1, 1/7






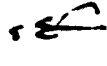
e P O Bodl 704, 5





P P Turin 6094, 17 


R P BM 10588, 7/5 (& 7/16, 8/8) 


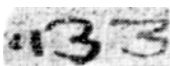
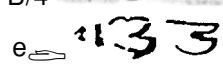
R P Louvre 3229, 6/23 


R P Vienna 4852, 8 (& 18) 




R P Berlin 7059, 8 (& passim) 


w. phonetic spelling


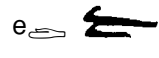
for discussion of writing & further exx., see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 102, n. to l. 4
 vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 227, who read šš^c & trans. "to praise"

R P Turin 766, B/4 
 e 

w. reduced det.

E P Saq Userkaf, 2/4 


w/out det.

R P Cairo Ahikar, 7 
 e 

in
reread *ph* "to reach" w. extended meaning "to have sex (w.)" (EG 137-8 & above)
vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968)

var.

m-šm imp. "Go!"

= EG 506

= **𓄎𓄌𓄏𓄏** CD 544b, *ČED* 235, *KHWb* 107 & 301, *DELC* 254b (s.v. **𓄏𓄏**)
for exx. of *m-šm* followed by further imp., see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 374, n. to 5/2

var.

my-šm[∞]

m-šs(?)

for reading & trans., see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 59, who sugg. *m-šs*
"certainly" (EG 520-21 & below) was written for an intended *m-šm*
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955), who read *msdr.t* "ear" (EG 180-81 & above),
& Vleeming, "Wijsheidstekst" (1983) pp. 383-84, w. n. h, who retained reading *msdr.t*
& took as part of compound n. *d-msdr.t* "whisper" (lit., "ear-speak")


in phrases



m-šm *ỉỉr* PN "Go to PN!" (? O MH 537, 3)



m-šm *m-b3ḥ* DN "Go before DN!" (P O Hor 8 vo, 1, 2 & 4-5)


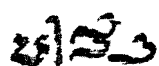
m-šm *m-s3(=)* "Go after (s'one)!" (P P Cairo 30606, 1/15)

m-šm *n=k* "Go away!" (EG 506)

e  P O Berlin 6529, 10

P O Hor 8 vo, 1 (& 2) 
e 

 R P Krall, 1/5


P P Louvre 2414b, 1/11 


Š (w. following "ethical dative")

= šī *Wb* 4, 462, Dyn. 21 writings

for discussion of loss of final *-m* in inf. of this form, see Erman, *Neuäg. Gr.* (1933) §§257 & 406; Korostovtsev, *Grammaire* (1973) p. 202 (§228, end); Winand, *Ét. néo.-ég.* (1992) pp. 43-44, §78; Peust, *Das Napatanische* (1999) p. 288, §27.1.2.1

for other exx., see š^cīy (< š*m*-īy) "to go & come" & *t* (= *t*ī-š < *t*ī š*m*)

so Kaplony-Heckel, *Fs. Berl. Mus.* (1974), accepted by Clarysse & Winnicki, *War of Scepters* (1989) pp. 60-61, nn. to ll. 19 & 20

w. extended meaning

?; "to proceed" (?)

so Ray, *Hor* (1976) p. 106, n. p, w. ?

in phrase

ḥy.t ... īw=s š*m* ḥn "(the) chapel ... while it proceeds (?)"

in compounds/phrases

š*m*-īy[∞] v.it. "to go & come, go to & fro"

= *Wb* 4, 462/12; *WMT* p. 29, §1.a

for discussion, see Depuydt, *YES* 1 (1986) 22-23, §0.2

= *ⲱⲈⲈⲓ* *CD* 547a, *ČED* 236, *KHWb* 306, *DELC* 258b

for discussion, see Sp., *Demotica*, 1 (1925) 31, n. 2; Reich, *JEA* 17 (1931) 94;

M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 120, n. h to l. 24

for use of š*m* & īy as separate, yet parallel, verbs in a single clause, see

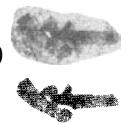
P P Lille 29, 21; R P Harkness, 3/23 & 4/15

for possible use in causative compound v. *t*-īy (<? **t*ī š(*m*)-īy) "to send (lit., "to cause to go to & fro[?])", see under *t* "to seize, to take," below

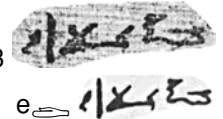
P P Berlin 13381[~], 19

e  

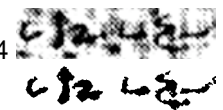
P O Hor 33, 10



R P BM 10072, 3



R P Harkness, 1/24



e  P P Insinger, 8/20 (& 11/21)

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 128-29, who read *tn rnp.t* "all the years"

R P Vienna 6343, 2/24

for discussion, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 102, n. to l. 4

R P Turin 766, B/4

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 227, who read šš^c-īy "to arrive"

e₁

var.

š^c-īy

R P Turin 766, B/1

for reading, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 99, n. to l. 1

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 227, who read šš^c-īy "to arrive"

e₁

= EG 490 & 349 but vs. definition & derivation from *hy* "to be high"

for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 521, n. 292;

Quack, *Enchoria* 25 (1999) 43, ¶12

vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "to draw(?)"

e₁ R P Magical vo, 6/5

øšš^c-īy in

reread šm-īy, above

for discussion, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 102, n. to l. 4

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 227, who trans. "to arrive"

R P Turin 766, B/4

e₁

in clause

īir p₃ šy īrm p₃ šhne šm-īy (n-)t₃y hn=f n=w "It is after he (scil., "god") has

commanded them that fate & fortune go & come." (P P Insinger, 8/20 & *passim*)

šm(-īy) īir "to go (& come) to(ward)"; see under prep. *īir*, above

šm īrm rmt "to have sex with a man" in an oath clause regarding marital fidelity (R O BM 19720, 6-7)

šm wb₃ "to go for, be spent on" (P P Ox Griff 52, 12)

šm m-b₃h "to go before" (P O Hor 8 vo, 1, 2 & 4-5)

šm *m-sʒ* "to go after; to fetch" (R P Berlin 8769, 1/9; P O BM 31989, 4; P O Stras 843, 8;
 R P Setna II, 3/25)
 = EG 506
 = *Wb* 4, 464/13-14

šm *n(-ʔmʒ)* "to take care of, tackle (a job) (lit., "to go into")" (P P 'Onch, 12/2, 15/18)

šm + nʒ (ethical dative) "to go away, withdraw"

= EG 505-6
 = *Wb* 4, 463/12
 = **ʔe nʒ** CD 544b, ČED 235, DELC 254b (s.v. **ʔe**)
 in compounds/phrases

mʒ^c n šm nʒw "place of their departure" (R P Serpot, 8/37)

šm nʒ ʔrm "to go away with" (P O Hor 29, 13)

šm nʒ (r-)bnr "to depart from" (P O Hor 2 vo, 8 & 12)

šm nʒ r "to go away to" (E/P P Saq 27, 9 & *passim*; P P Berlin 8278a, x+19)

in compound

tʔ-šm nʒ "to make (s'one) go away, to send (s'one) away"; see under compound *tʔ-šm* "to send, put," at end of *šm*

in clauses

ʔʔrʒt mr šm nʒt "If you (f.) want to go away (i.e., to initiate a divorce)" (clause in marriage contracts) (EG 506)

var.

mtwʒt ʔʔr(ʒt) šm nʒt "(or if) it is you (f.) who shall go away (i.e., initiate divorce)"

(P P Leiden 373a, 4)

for discussion & further examples of this form of clause, see Vleeming, *Hou* (1991)
 p. 163, w. n. 17

sw n mr šm nʒt "day of your (f.) desiring to go away (i.e., day of initiating divorce)"

(P P MFA 38.2063a, 8)

var.

ʔswʔ n šm nʒt "ʔdayʔ of your (f.) going away" (P P BM 10229, 6; P P Leiden 373a, 4)

for discussion of this divorce clause, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 272-73;

Pestman, *Marriage* (1961) p. 60, w. nn. 6-7

m-ʔr ʒšy šm nʒk "Do not be frequent in your departures" (P P 'Onch, 17/8)

šm r "to go (in)to" (P P 'Onch, 1/17; R P BM 10588, 8/8 & 12; R P Carlsberg 1, 1/28 & *passim*)

in phrases

šm r t3 p.t "to go to heaven" (i.e., "to die") (EG 505 [= P S Canopus A, 13, & B, 46-47])

šm r p3 nt w^cb "to go (in)to the inner sanctum" (EG 506 [= P S Canopus B, 5])

šm r p3 r3 n n3 ntr.w "to go to the door of the gods" (i.e., "to die") (P O BM 32012, 6)
for discussion, see Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 87, n. 3

šm r t3 rs3.t Šk3n "to go against the fortress of Lycopolis" (EG 254 & 506 [= P S Rosetta, 12])

šm r ḥ3.t "to go into the heart of (s'one)" of an idea; "to occur to (s'one)" (P P Berlin 15527, 11)
var.

šm n ḥ3.t (P P 'Onch, 27/10)

šm r qnb(.t) "to go to court" (EG 541)

w. extended meaning

"to equal" idiom used in mathematical texts to indicate the correspondence between measurements using different units

for sugg. that, in mathematical papyri, this idiom occurs exclusively in future clauses, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 12

in phrase

#1 **šm r** #2 "X (units of measure) #1 equal (lit., "go into") Y (units of measure) #2"

(P P Cairo 89127, A/14 & 25; P P BM 10399, B/9, 14, 16 & passim)

šm (r-)bnr "to go out from, to depart"

as n.m. "departure, withdrawal"[∞]

P P Berlin 15516, 6



P O Hor 3 vo, 13-14



var.

šm (r) p3 bnrvs. Kaplony-Heckel, *FuB* 14 (1972), who read *ph n=y* "reach to me"

in compounds (w. following prep.)

šm r bnr *h.t* "to go out from in front of" (R P Serpot, 3/43)**šm (r) bnr** *hr* "to disengage oneself from; to depart from" (lit. "to go out from")

(P O Hor 19, 2; P P Berlin 3115A, 3/8; P P Michael Hughes, 28)

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 116, n. 8,1; Ray, *Hor* (1976) p. 75, n. b**šm r bnr** *hn* "to go out from" (R P Serpot, 2/16)**šm** *hn* "to become involved in" (lit., "to go into") (P P Cairo 30606, 1/23; P P Cairo 31179, 1/16-17)= **ⲱⲎ** **ⲓⲛ**- "go in" *CD* 545a**šm** *hn h.t-ntr* "to go into the temple" (*EG* 382)**tš** **šm** "to send, put" (lit., "to cause to go")= *EG* 506 & 605= *Wb* 4, 465/3-4> **Ⲛⲗⲟ**, **ⲢⲱⲎ**- *CD* 453a (s.v. ***ⲧⲱⲗ**) & 752b, *ČED* 309, *KHWb* 412, *DELC* 323afor exx. w. var. preps., see Vos, *Apis* (1993) p. 397, #527, 2

w. extended meaning

"to plant; to sow"

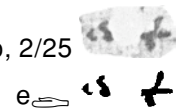
= *EG* 506= **Ⲛⲟ** *CD* 752a, *ČED* 309, *KHWb* 412 & 571, *DELC* 323aKaplony-Heckel, *Gebelên-Urk* (1964) pp. 30-31, trans. "to cause to grow"P P Michael (*FuB* 14) A, 3

e

P P 'Onch, 11/10



P P Apis vo, 2/25



e

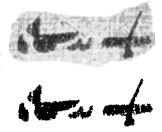
P/R O Ash 31, 3

var.

tī {p3} šm (in 3rd fut. construction)

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 299, n. a to vo. 1/22

P P *Apis* vo, 1/22



tī {n} šm (in 3rd fut. construction)

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 295, n. a to vo. 1/8

P P *Apis* vo, 1/8 (& 15)



w. phonetic spelling, showing loss of *m*

tī = f[∞] (pn. inf. + obj. in 3rd fut. construction)

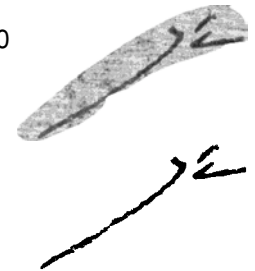
for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 136, n. to l. 12

e[∞]R P *Magical*, 21/12

w. extended meaning

"to spend, to squander"[∞]

P P 'Onch, 15/10



= **tī** "to use, spend" EG 668

in phrases

tī šm mw "to water (a tract of land)" (lit., "to send water") (EG 506)

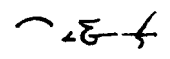
tī šm mš^c "to send soldiers" (EG 506)

tī-šm n = "to make (s'one) go away, to send (s'one) away" (w. logical object expressed as ethical dative)

for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 37-38, n. to l. 28

> **ΔNA** = "to send" *CD* 774a, *ČED* 315, *KHWb* 424, *DELC* 327b

e[∞]R P *Magical*, 3/28



tī šm dr.t "to let the hand touch" (EG 506)

šm[∞]

v.it. "to approach"

= EG 508, who did not translate

<? *h^cm* v.t. & it. "to approach, to draw near" *Wb* 3, 364/10-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 291, #77.3232; *Année*, 2 (1981) 294, #78.3195; *Année*, 3 (1982) 228, #79.2314

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 91, n. d; M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 99, w. n. 21

in compound

šm r

R P Berlin 8351 vo, 15

R P Harkness, 5/9 (& *passim*)

vs. ČED 242, s.v. **ωHM**, followed by Ritner, *Mechanics* (1995) p. 37, n. 167, who trans. "to inspire" & cf'd w. *šm* "omen, oracle" (EG 508 [untranslated] & below)

e⇒ R P Magical, 18/9

?; w/out *r* + obj.

P P Apis, 6b/1

vs. Vos, *Apis* (1993) p. 188, n.1 to VI, b,1, who cf'd EG 508 & accepted trans. "to inspire"

in phrase

mt.t rmt šm "matter of a man who approaches" (lit. "of approaching") (P P Apis, 6b/1)

vs. Vos, *Apis* (1993) p. 188, n.1 to 6b/1, who trans. "matter of a (divinely) inspired man"

& cf. **ωHM** "omen, oracle" (*CD* 564a, ČED 242, *KHWb* 314 & 558, *DELC* 262b)

Sp., *ZĀS* 56 (1920) 25, did not trans.

var.

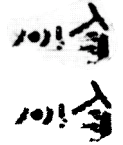
šme (r) written as *šme* "summer, harvest" (EG 507 & below)

e⇒ R P Magical, 11/2

vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 81, n. to l. 2, who sugg. trans. "favour(?)"
 vs. Ritner, *Mechanics* (1995) p. 37, n. 167, who trans. "to inspire" & cf'd w.
 šm "omen, oracle" (EG 508 [untranslated] & below)

Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 67 & 78, did not trans.

R P Louvre 3229, 2/23



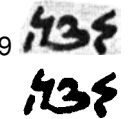
hm (r)

≡ *hne r* "to approach" (EG 382 & below) in parallel phrases at R P. Harkness, 2/22 & 3/7

R P BM 10507, 12/19

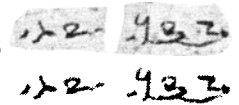


R P BM 10507, 6/9



šm hn

R P Harkness, 3/36




(šm[∞])

n. "news, report; omen, oracle"

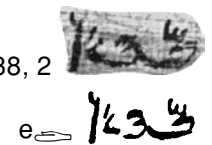
= EG 508, but vs. implied deriv. from šn "to ask" (EG 513 & below)

P P Louvre 2380 vo, 1/8



=  & var. Roccati, *Homm. Leclant*, 1 (1994) 494-96

P P BM 10238, 2




vs. Zyhlarz, *WZKM* 32 (1925) 177-78, followed by *KHWb* 314 (w. ?) &
 Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 97 & 573, n. 460, who derived
 from *sšm* "guidance, conduct" (*Wb* 4, 289-90)
 = *WHM* CD 564a, *ČED* 242, *KHWb* 314 & 558, *DELC* 262b
 for discussion, see Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 36-37, n. 167

vs. Sp., *Petubastis* (1910) pp.116-17 & glossary #410, followed by EG 523, who read šš "scent"

P P Spieg, 3/3



vs. Zauzich, *Enchoria* 21 (1994) 100, who derived šm from hm "breath, odor" (*Wb* 3, 277/8) & trans. "bad air"



in

P P Apis, 6b/1



retrans. "to approach," preceding
vs. Vos, *Apis* (1993) p. 188, n.1 to VI, b,1



in

e R P Magical, 18/9



retrans. "to approach," preceding
vs. ČED 242, s.v. $\omega\eta\mu$, followed by Ritner, *Mechanics* (1995) p. 37, n. 167, who trans. "to inspire"

in

e R P Magical, 11/2



retrans. "to approach," preceding
vs. Ritner, *Mechanics* (1995) p. 37, n. 167, who trans. "to inspire"
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 81, n. to l. 2, who sugg. trans. "favour(?)"

in compounds

sr šm "to announce news/(an) omen" (P P Louvre 2380 vo, 1/8 [vs. Williams, *Studies Hughes* (1976) pp. 268-69, who suggested ~ $\omega\mu\lambda$ "to diminish" (*CD* 565a)])
var.

sr šm bn "to announce bad news/(a) bad report" (P P Spieg, 3/3)

šm bn "bad/evil news/report/omen" (P P Spieg, 3/3; R P Mythus, 11/14)
= EG 508 & 514, but vs. derivation from **šn-bn* "evil enquiry"

for discussion, see Sp., *Mythus* (1917) pp. 265-66, #773; de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 95-96,
n. to 11/14, but vs. her derivation from *šn* v.t. & it. "to question, to ask" (EG 513 & below)

in compound

sr šm bn "to announce bad news/(a) bad report" (P P Spieg, 3/3)

šm nfr "good news" (P P Insinger, 24/24)

= EG 506, 514 & 508, but vs. derivation from **šn-nfr* "good inquiry" given at 508 & 514



= $\omega\mu\eta\eta\gamma\eta$, ^{BF} $\omega\eta\eta\eta\gamma\eta$ *CD* 570a, ČED 246, *KHWb* 559, *DELc* 266a

for derivation, see Ray, *RdE* 29 (1977) 104, n. 1, vs. Osing, *GM* 40 (1980) 55, n. 6, Quaegebeur, *CdE* 56 (1981) 358; de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 95-96, n. to 11/14, who derived from *šn* v.t. & it. "to question, to ask" (EG 513 & below) vs. Zauzich, *Enchoria* 21 (1994) 100, who derived *šm* from *hm* "breath, odor" (*Wb* 3, 277/8) & trans. "fresh air"

šm "summer" season of year, used in dating (EG 508)


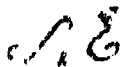
øšm in

reread *šwt* "merchant," above
Wängstedt, *OrSu* 25-26 (1976-77) 41, read as part of compound *ir šm* "to carry out business"

⌘ P O Uppsala 638, 1 



šm(?)∞ meaning uncertain

=? *šm* "to go" (EG 505-6 & above), as Tait, *Tebtunis* (1977) p. 43, n. a, w. ?

⌘ R P Tebt Tait 11, 1/6 (& 1/2, 7; 2/2, 5) 


šm∞

v. meaning uncertain
= EG 506, who trans. "to be(come) small"
~? *šm* "to be small" (EG 508), var. of *hm* (EG 359)
or? < *šm*^c "slight, frail" *Wb* 4, 478/5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4187
= *šm*^c.*t* v.it. (qual.) "to be thin, delicate" (EG 509 & below)
= **ⲱⲙⲗ** v.it. "to be light, fine, subtle" *CD* 565a, *ČED* 244, *KHWb* 313, *DELC* 262a
so Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 81, #844
in phrase *hr iw=f šm r bnr* "(you find his) face shrunken"
for translation, see Johnson in Betz, *GMP* (1986) p. 230, & cf. (?) **Ⲁⲱⲙⲗ ⲉⲃⲟⲗ**
"to become thin/frail" (*CD* 565a)

e⌘ R P Magical, 21/11 

šm v.it. "(to be) small" (EG 508); see under *hm* "to be small," above

šm in compounds *šm nfr* & *šm bn* "good news" & "bad news," see under *šm* "to approach," above vs. EG 508 & 514, who derived *šm* from *šn* "to question" (EG 513-14)

- šm** n.m. "father-in-law"
- = EG 508
 = š(š)m *Wb* 4, 411/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 362, #77.4082; *Année*, 3 (1982) 283, #79.2920
- = **ⲱⲟⲙ** *CD* 564a, *ČED* 243, *KHWb* 314 & 558, *DELC* 263a
- = BH **ⲙⲓⲛ** "husband's father" *BDB* 327a
 = NWS *hm* "father in law" *DNWSI* 380, s.v. *hm*₁
- ≡ οἰκεῖλος "of the same household, family" or "related, kin" *LSJ* 1202a;
- Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 300, n. 5
 for discussion, see H. Smith, *JEA* 44 (1958) 122; Ward, *ZÄS* 95 (1968) 69-70;
 Franke, *Verwandtschaftsbezeichn.* (1983) pp. 148-50
- var.
- šmꜣ**
- (šm.t)** n.f. "mother-in-law"
- = EG 508
 = š(š)m.t Meeks, *Année*, 1 (1980) 362, #77.4083; *Année*, 3 (1982) 283, #79.2921
 for discussion, see Roquet, *BIFAO* 77 (1977) 119-27

P P Prague A, 23



P P Louvre 3266, 3 (& 10)



P P Ash 1, 6



P P BM 10561, 24



P P Prague A, 23



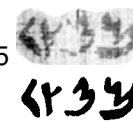
= **ⲱⲟⲙⲉ** *CD* 564a, *ČED* 243, *KHWb* 314 & 558, *DELIC* 263a

~ BH הַמִּזְוֶה "husband's mother" BDB 327a

~ J.P. Aram. הַמִּזְוֶה "mother in law" Sokoloff *DJPA*, p. 205, s.v. הַמִּזְוֶה #3

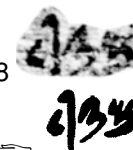
P P Cairo 30605, 1/15

e



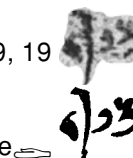
P P Cairo 31179, 1/18

e



P P Lille 29, 19

e



var.

šm3.t

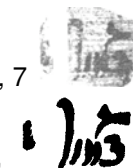
P P BM 10561, 24



šmy.t

P P Cairo 30619, 7

e



(šm.w) n.pl. "parents-in-law"

= **ⲱⲙⲟⲩⲓ** *CD* 564a, *ČED* 243, *KHWb* 314, *DELIC* 263 a

for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 488; Roquet, *BIFAO* 77 (1977) 127

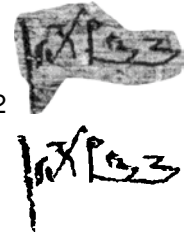
var.

P P Louvre 3266, 2



šmw.wt

P P 'Onch, 9/12



in list

[*ī*t] *mw.t sn sn.t šr.t* (sic!) *šr.t ḥm.t šmṣ šmṣ.t rmt nb n pṣ tṣ* "[father] mother, brother, sister, daughter (sic!), daughter, wife, father-in-law, mother-in-law, any person at all" & var., see under *ī*t "father," above

šm in compound *šm-ṣ* as var. of *šm^c* "foreign(er)" (EG 510)

šme v.it. "to approach"; var. of *šm*, above

šmṣ n.m. "father-in-law"; see under *šm*, above

Šmṣ n.f. "Upper Egypt"; see under *Šm^c*, below

šmṣ.t n.f. "storage place"; see under *šymṣ.t*, above

šmṣ.t n.f. "mother-in-law"; see under *šm.t*, above

šme(ṣ)(.t) n.f. "storage place"; see under *šymṣ.t*, above

šme.t[∞] n.f. "cliff"
 <? *īḥm.t* "shore, border" *Wb* 1, 125/17
 so Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 835, n. 1118
 = *ⲱⲱ(ⲱ)ⲙⲉ* CD 564b, *ČED* 243, *KHWb* 314 & 558, *DELC* 264a

e  R G Silsila 240, 2

šm^c n.m. "sedge" the emblematic plant of Upper Egypt (EG 508)
 in phrase
w(ṣ)ḏ.t ḥrm w^c šm^c "(a) papyrus & a sedge" (EG 105 & 508)

Šm^c n.f. GN "Upper Egypt"; adj. "Upper Egyptian"

= EG 509

= *šm^c.w Wb* 4, 472-75; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4182; *Année*, 2 (1981) 375, #78.4116; *Année*, 3 (1982) 289-90, #79.2998; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1010

for general discussion, see Sethe, *ZÄS* 44 (1907) 8-10; M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 125,

n. c to l. 30

for discussion of etymology, see Edel, *SAK* 1 (1974) 121-22; Müller-Wollermann, *VA* 3 (1987) 40

var.

Šm³

= EG 510, but vs. reading ^ø*šm^cmm*

vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 266-67, #776, followed by de Cenival, *Mythe* (1988), who read *šmm*

for discussion of det., see Sp., *Mythus* (1917) pp. 206-7, #518

in compound *ḥw Šm³* "Upper Egyptian rain" as designation for cloudburst?

in compounds

ỉny Šm^c3 "Upper Egyptian stone" (R P Berlin 8769, 2/9)

wyt Šm^c "Upper Egyptian green stone"; see under *wyt* "green stone" under *wt* "to be green," above

Wp-w3wt (n) Šm^c "Wepwawet of Upper Egypt" (R P Berlin 6750, 6/11)

ḥw Šm^c "Upper Egyptian rain" as designation for cloudburst? (EG 509 & 295

[= R P Mythus 9/33; R P Setna II, 6/15])

R P Vienna 6319, 3/19

R O Ash 956, 2

e=

R P Harkness, 1/30 (& 3/9)

R P Mythus, 9/33

e=

Hr-wr nb Šm^c p3 ntr^c3 "Horus, the elder, the lord of Upper Egypt, the great god"

(^P S Stockholm 1968.2, 1)

k3 Šm^c "bull of Upper Egypt" (^R P Tebt Tait 19, 6)

Šm^c (...) *Mḥw* "Upper (Egypt) & Lower Egypt" (EG 174 & 509)

in phrases

ntr.w t3 Šm^c ntr.w t3 Mḥ3 "gods of Upper Egypt, gods of Lower Egypt"

(^R P Harkness, 3/20)

var.

ntr.w ntr.wt nw Šm3 Mḥ3 "gods & goddesses of Upper & Lower Egypt"

(^R P Harkness, 3/9)

ntr.w ntr.t nb pr (= p3?) Šm^c Mḥyt "all the gods & goddess(es) of Upper & Lower Egypt"

in phrase

ḥyt n ntr.w ntr.t nb pr (= p3?) Šm^c Mḥyt "(the) inspiration of all the gods & goddess(es) of Upper & Lower Egypt" (^R O Stras 1338, 14-15)

rh sst3 nb n ntr nb ntr.t nb(.t) Šm^c Mḥy "knower of every secret of every god & every goddess of Upper & Lower Egypt" (^P S BM 392, 6-7)

var.

rh sst3 nb n ntr nb ntr.t nb(.t) M[ḥy] Šm[^c] "knower of every secret of every god & every goddess of Lo[wer] & Upper [Egypt]" (^P S Ash 1971/18, 13 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

var.

rh sst3 rMḥy1 [Šm^c] "knower of secrets of [Lower] & [Upper Egypt]"

(^P S Vienna Kunst 82, 8 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])

for order *Mḥw Šm^c* "Lower & Upper Egypt," see *Wb* 2, 123/14 (w. *Belegstellen*), & 4, 475/13-14 (but vs. claim that this sequence occurs only in Old Kingdom texts)

tm3.w n Šm^c Mḥy "towns of/in Upper & Lower Egypt"

in phrase

spe.w n Wsṛr ḥn^c n3 tm3.w n Šm^c Mḥy "nomes of Osiris & the towns of/in Upper & Lower Egypt" (^R O Ash 956, 1-2)

shd Šm^c Mḥy "to illuminate Upper & Lower Egypt" (EG 450 & 509 [= ^P S Rosetta, 27])

T3-Šm^c3[∞] GN "Upper Egypt"

= EG 509, but reread final ex. [= ^R O Krug. A, 6] as *T3 rsy* "Southland, Upper Egypt," as Sp., w. ? (EG 254, 599 & below, under *t3* "land, earth")

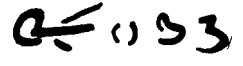
R P Vienna 6319, 3/5

= *T3-šm^c(w)* *Wb* 5, 227/4-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 411, #77.4722; *Année*, 2 (1981) 407, #78.4504; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1120

in GN

ʔwnw-šm^c "Upper Egyptian Heliopolis"; see under ʔwnw "Heliopolis," above

šm^c(?)[∞] n. meaning uncertain, in list including tools
in phrase šm^c(?) n bnpy "šm^c-implement(?) of iron"
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 330, who read šm^c n dnpi "šm^c-cubit of dnpi"

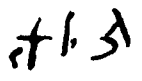
e_→P O Leiden 432, 1/x+4 

šm^c.t v.it. (qual.) "(to be) thin, delicate, diaphanous (of clothes)"
= EG 509, but vs. trans. "made from linen"
~? šm v. meaning uncertain EG 506 & above
= šm^c *Wb* 4, 478/4-5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4187
= *WMΔ* v.it. "to be light, fine, subtle" *CD* 565a, *ČED* 244, *KHWb* 313, *DELC* 262a
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 37, 129

in phrase

hbs n ʔy(.t) iw=f šm^c.t "thin linen cloth" (R P Magical vo, 6/4, cited incompletely in EG 509)

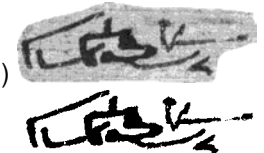
šm^c(3) n.m. & adj. "stranger, foreigner; foreign"
= EG 510

e_→R O BM 43604, 3 

= šm³ *Wb* 4, 470/7-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4180; Wilson,

P P 'Onch, 16/19 (& 20/5, 22/14)

Ptol. Lex. (1997) p. 1008
= *WMMO* *CD* 565-66, *ČED* 244, *KHWb* 314, *DELC* 264a
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 168



w. extended meaning

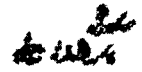
šm^cš[∞] type of revenue, "foreigner's tax" (?)

𐤒𐤓 P Louvre 3266, 7 (& 2, 3 (bis))



~? pš tny šm^cš (EG 510)

see Mattha, *DO* (1945) p. 153, n. to l. 3 of catalogue item 185

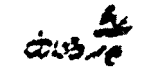


for discussion & additional ex., see Donker van Heel, *OMRO* 78 (1998) 46, n. XVIII;

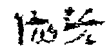
P P Louvre 3266, 9



de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 58, n. 29



P P Leiden 379,5



in compounds

šr šm^cw "to go abroad" (P P Insinger 28/5; R P Flo Ins 12, 1)

~ "to be(come) a stranger" EG 510

~ ΒΩΚ, ΩΕ ΕΠΩΜΜΟ, *CD* 566a

vs. Lexa, *P. Insinger*, 1 (1926) 89, who trans. "devote oneself to pleasure"

tny šm^cš (EG 510)

šm^cš n.m. type of revenue, "foreigner's tax" (?); see preceding entry

šm^cy(.t) n.f. "singer, musician"

= EG 509

= *Wb* 4, 479-80; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4188; *Année*, 2 (1981) 375-76, #78.4121;

Année, 3 (1982) 290, #79.3004; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1011; for discussion, see Dévaud,

Sphinx 13 (1910) 103-8

in compounds/phrases

šhm.t w^cb(.t) Pth šm^cy.t "lady, priestess of Ptaḥ, & singer" (P S Ash 1971/18, 14)

or trans. "woman of the priest" (?)

šm^cy.t n Pr^cš "singer of Pharaoh" (EG 509)

šm^cy.t n Pth "singer of Ptaḥ" (R S BM 184, 9)

in phrase

šm^cy.t ^chy.t nfr.t n Pth "(the) musician & beautiful sistrum-player of Ptaḥ"

(R S BM 184, 7)

as n.m.

?

written w. geographic det. as Šm^c "Upper Egypt" (EG 509 & above)
in phrase

m-bʒh Wsʔr šm^c PN "in the presence of Osiris, the singer(?) PN
Botti, *Colombaria* 19 (1954) 19, trans. "in the presence of Osiris of Upper Egypt, PN"

in compound

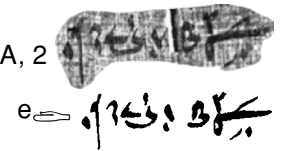
šm^c-wth[∞] n.m. "cymbal-player"(?) (lit., "musician w. cups"?)

so Malinine, *RdE* 26 (1974) 51, n. 14

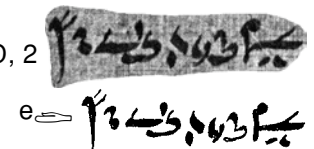
P M Turin 2186, 2



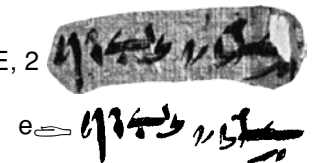
E P Moscow 135A, 2



E P Moscow 135D, 2



E P Moscow 135E, 2



in phrase

hrw.w (n) wn wrš(e) t̄-(m)-šnb(y) šm^c-wth "days of (service as) a shrine opener,
a guardian, a trumpeter & cymbal-player(?)" (E P Moscow 135D, 2, & E, 2)

šm^cy n.f. "stake"; see under *šmw.t*, below

øšm^cmm in

reread *Šm³* as var. of *Šm^c* "Upper Egypt(ian)," above
vs. EG 510 citing Sp., *Mythus* (1917) pp. 266-67, #776, who read *šmm*

R P Mythus 9/33

e=

šm^ct see under *šm^c.t* "(to be) thin, delicate," above

šmy.t n.f. "mother-in-law"; see under *šm.t*, above

šmym(3).t n.f. "storage place"; see under *šym³.t*, above

Šmyt³.t DN "Shemtīt" name of a leontocephalic goddess
= EG 508
< *Šsmt.t Wb* 4, 538/16
for discussion, see Newberry, *Studies Griffith* (1932) pp. 318-19;
Bonnet, *RÄRG* (1952) p. 679; Graefe, *LÄ*, 5 (1984) 992

var

Šmty

R P Berlin 6750, 8/4

e=

in compound DN

Šmyt³.t-Šhm.t "Shemtīt-Sakhmet" (R P Mythus, 13/2)

šmw n.m. "summer"

E P Vienna 10150, 1


= EG 507, 510


= *Wb* 4, 480/5-14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370-71, #77.4189; *Année*, 2 (1981) 376,

#78.4123; *Année*, 3 (1982) 290, #79.3006; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1011-12
= $\omega\omega\mathbf{M}$ CD 564b, *ČED* 243, *KHWb* 314, *DELC* 263-64

for discussion of etymology, see Edel, *Weltkammer*, 2 (1963) 202;


Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 72

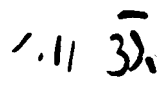
e \Rightarrow ? O Berlin 6144, 3 

P P Turin 6107, 9 

e \Rightarrow 

P P Heid 738=, x+10 

R P BM 10520, A/12 

e \Rightarrow ? O MH 193, 7-8 

var.

šmm

in phrases

n šm "in summer" (EG 507)

var.

n pr šm "in winter & summer" (EG 507)*šmw n ḥsb.t X* "summer of (regnal) year X" (EG 507)

w. extended meaning

"harvest" or "(payment from) harvest" (as tax, rent, or penalty)

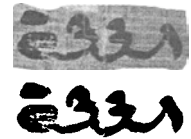
= EG 507 & 510

= *Wb* 4, 481/1-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 371, #77.4190; *Année*, 2 (1981) 376,#78.4124; *Année*, 3 (1982) 290, #79.3007; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1012= **ⲱⲟⲙ** CD 564b, *ČED* 243, *KHWb* 314, *DELC* 263-64= Charpentier, *Botanique* (1981) §1102, 1109

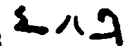
= ἐκφόριον "payment assessed on produce, rent paid in kind" LSJ 525b, meaning 2

for discussion, see Gardiner, *JEA* 27 (1941) 20; Gardiner, *Wilbour*, 2 (1948) 24;
Caminos, *LEM* (1954) p. 248, n. to 16/1; Hughes, *Leases* (1952) pp. 56 & 74-77;
Mattha, *DO* (1945) pp. 61-62; Mattha, *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.*, 17.2 (1957) 11-12;Wängstedt, *O. Zürich* (1965) p. 23, n. to #14, l. 2; Vleeming, *Hou* (1991) p. 55, n. hh;Felber, *Dem. Ackerpachtvertr.* (1997) pp. 142-44 & 151-52

P P OI 25257, 1



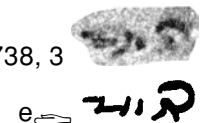
E P Stras 5B, 9

e_⇒P O Berlin 8757, 3e_⇒P O Berlin 12877, 1e_⇒P O Berlin 281, 5

P P Moscow 123, 3

e_⇒P O BM 20061, 6

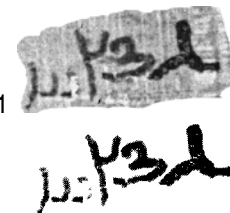
P O BM 29738, 3



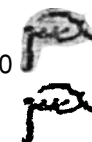
R O Ash 792, 2



R P Tebt Botti 1, 11



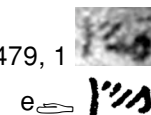
R P Omina B, 9/10



in

reread *he* "expense," above; vs. Bresciani et al., *EVO* 2 (1979)

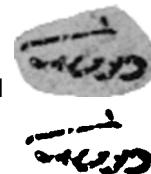
P O Pisa 479, 1



in

reread *hy* var. of *he* "expense," above
see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 174, n. a, vs. Pernigotti, *SCO* 17 (1986)

P O Pisa 131, 1



in

reread *he* "expense," above
see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 174, n. a, vs. Bresciani et al., *SCO* 21 (1972)

P O Pisa 450 conv, 1/1



in

reread *hy* var. of *he* "expense"; see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 174, n. a vs. Bresciani et al., *SCO* 22 (1973)

in phrases

ʔn-nʒ.w/ʔn-ʔw šmw ḥpr "when harvest comes about" (EG 355 & 507)

ʔr pʒ šm "to make the harvest" (EG 507)

wṯ pʒ šmw "to pay the rent" (EG 104)

mḥ pʒ šm r pʒ rʒ Pr-ʿʒ "to pay the harvest tax at the door of Pharaoh" (EG 507)
(or "storehouse of Pharaoh")

ḥp n pʒ rʒ n pr.w n pʒ šm (n) ḥsb.t 2(.t) "legal stipulation of the share of seed for (lit., "of")
the harvest of regnal year 2" (P O BM 24923, 5-6)

ḥr pʒ šm "immediately after the harvest" (EG 386)

šm Pr-ʿʒ "harvest (tax) (due) to the state (lit., "of Pharaoh")" in UE contracts

(P O Berlin 12877, 1; R O Zurich 1883, 8-9)

= EG 507

šmw pr ʔimn "harvest tax/rent of the domain of Amun" (E P Louvre 7845a, 7)

šmw n nʒ ʒḥ(.w) nt ḥr pʒ ḥbs "harvest (tax) of/for the fields which support the lamp";
see under *ḥbs* "lamp," above

šm ḥḏ "money rent" (EG 335 & 507)

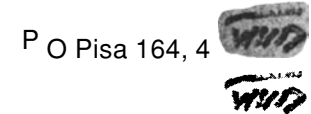
šm n pʒ tmy ḥnʿ tʒ ḥny (n) pʒ tmy "harvest-tax of the town & the canal of the town"
(P P Ox Griff 46, 12-13)

šmw n.m. "stake"; var. of *šmw.t*, below

šmw.t n.f. "storage place"; see under *šymʒ.t*, above

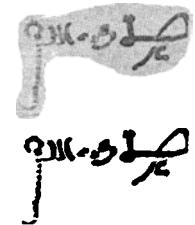
šmw.t[∞] n.f. "stake, peg"
= EG 510
= *šmy.t Wb* 4, 467/12, & ~? *šm* 467/11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 370, #77.4176;
Année, 2 (1981) 375, #78.4110
= **ωμοϚ** CD 565a, **ČED** 244, **KHWb** 313, **DELC** 262b
see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 187 & 715-16, n. 836

var.



šm^cy

R P Vienna 10000, 2/1



as n.m.

šmw[∞]

R P Harper, 2/15

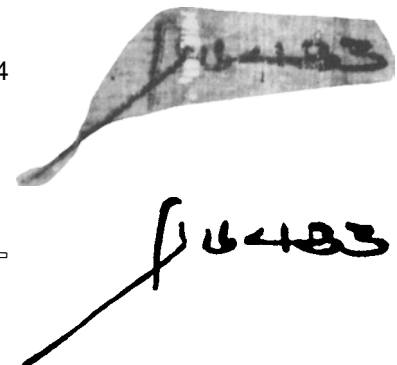
for discussion, see Thissen, *Harfensp.* (1992) pp. 36-37

šmw.wt n.pl. "parents-in-law"; see under šm.w, above

šmwʒ.t n.f. "storage place"; see under šymʒ.t, above

šmbt[∞] n.m. "falcon"

R P Stras 3 vo, x+6/4



= šnb.ty Wb 4, 514/1-4; Meeks, *Année*, 1 (1980) 374, #77.4239; *Année*, 2 (1981) 379, #78.4159; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1021
 for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 64, n. c to 5/8, end
 vs. Sp., *P. Strassb.* (1902) p. 42, who read *m(?) šbt(?)* but did not trans.

šmm n. "summer, harvest," see under šmw, above

šmm adj.v. "to be hot"; var. of *hmm*, below

øšmm(?) in

reread Šm³ "Upper Egypt" as var. of Šm^c, above
vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 266-67, #776, followed by de Cenival, *Mythe* (1988)

R P Mythus, 9/33

e

šmm.t

n.f. "storage place" (EG 510); var. of šym³.t, above

Šmn

GN "Akhmim" (EG 510); var. of Hnt-Mn, above

šmr

n.m. "fennel" (*Anethum foeniculum* L.)

= EG 511

= $\omega\lambda\mu\lambda\rho$ CD 342b (s.v. $\mathbf{c}\lambda\mu\lambda\zeta\eta\rho$), ČED 154, KHWb 315 & 558, DELC 264b

= שׁמֶר Dalman, *ANhWb* 429a

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1110

for discussion of botanical ident., see Loret, *Flore* (1892) p. 71, #121; Keimer, *Gartenpfl.*, 1 (1924)

38 (#25), 150; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 801; Germer, *Flora* (1985) pp. 139-40

for etymological discussion, see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 442-43

Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 175, did not translate

P O Leiden 209, x+13

e

in compound

šmr ḥwt[∞] "wild fennel"

= $\omega\lambda\mu\lambda\rho$ $\zeta\theta\theta\gamma\tau$ CD 342b (s.v. $\mathbf{c}\lambda\mu\lambda\zeta\eta\rho$), ČED 245

for discussion, see Betrò, *EVO* 11 (1988) 89, n. 1

e R P Magical vo, 4/11

šms

v.t. "to follow, serve"

= EG 511

= *Wb* 4, 482-84; Meeks, *Année*, 1 (1980) 371, #77.4194; *Année*, 2 (1981) 376,

P O Hor 31a, 5



e



#78.4127; *Année*, 3 (1982) 290, #79.3009; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1013
= **ⲱⲙⲱⲉ** CD 567, ČED 245, *KHWb* 315, *DELIC* 264-65



for reading, see Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 30, n. 20


vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 222, who did not read


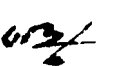
vs. Botti & Volten, *AcOr* 25 (1960) 31-32, who read *wp.t* "work"



P P BM 10561, 14 
e= 

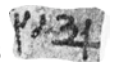
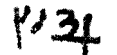
P P 'Onch, 6/6 


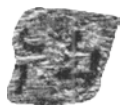
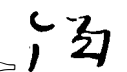
P O Leiden 278, 9 
e= 

e=R M Stras Univ Bib, 1 

R P Flo Ins 2, 10 (& 9) 


R P Berlin 8769, 3/2 


R O Zurich 1885, 3 


R M Basel 5200, 1 
e= 

in

reread *sdr* "to spend the night, sleep" (EG 480-81 & 483 & above), as Quack, *Apokalyptik* (2002) p. 250, n. b

in

reread *sdr* "to spend the night, sleep" (EG 480-81 & 483 & above) for additional exx., see *sdr* "to spend the night, sleep," above

var.

smš

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71; *P. Harkness* (2005) p. 160, n. d to l. 36 vs. Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 9, who read *ndm* "sweet, pleasant" (EG 232 & above)

var.

"to cause to follow, serve"

see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71, n. 240; p. 116, n. to l. 5; & p. 179

sšm

for discussion, see Gaudard, "Horus & Seth" (2005) p. 154, n. 174

R M Stras Ho 146, 1

e

P O Hor 59, 3

e

P O Hor 13, 8 (& 12)

R O Uppsala 672, 2

R P Berlin 8351, 3/2

R P Harkness, 3/9 (& *passim*)

P P Berlin 8278a, x+24

šms.t =[∞] pn. form

= $\psi\mu\psi\eta\tau$ = CD 567a

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 55, n. n

var.

smš.t =

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71

vs. Revillout, *Rev. ég.* 6 (1891) pl. 8, who trans. "establish"

vs. Griffith, *Dodec.* 1 (1937) 114, who read *smn.t* (?) & trans. "establish(?)"

in compounds/phrases

by.w nt šms Ḥp ᵚnh "stonemasons who serve the living Apis" (P S Serapeum 4, 7-8)

nš nt šms n-ḥm=f "those who serve him" (EG 511 [= R P Rhind I, 9d14])

rmṯ ḥw=f šms "server"

for discussion & additional exx., see Muhs, *Tax Receipts* (2005) pp. 55-56, & Vleeming, *Ostraka Varia* (1994) pp. 29-30

in phrase

ᵚq — "—tax"

vs. Mattha, *DO* (1945) p. 171, n. to 225, l. 2, who read *ḥd rmṯ ḥw=f mn* "shepherd-tax"

P P 'Onch, 6/4 (& *passim*)

R P Tebt Tait 15, 11

P/R G Thebes 3446, 5

e R G Philae 412, 3

P O Cairo 51501, 2

syw.w nt šms (*n*) *Spt.t* "stars which follow Sothis" (EG 413, 428 & 511 [= R P Rhind I, 6d5])

šms *Ws̄r* "to serve Osiris" (EG 511)

≡ ὑπηρετεῖν ... Ὀσίριν (& var.) Preisigke, *Wb. d. gr. Papyrusurk.*, 2 (1927) 653, 2

s.v. ὑπηρετέω

for discussion, see Quaegebeur, *Phoenix* 22 (1976) 56-57; PLB 19 (1978) p. 252

in phrase

špšy.wt nt šms n Ws̄r "female guardian spirits who serve Osiris" (R P Rhind II, 9d2)

šms *m-b̄ḥ Ws̄r-Skr* "to serve before Osiris-Sokar"

in phrase

(*r*) *p̄y=f by šms m-b̄ḥ Ws̄r-Skr* "his ba will serve before Osiris-Sokar"

(R M Amsterdam 8112, 5-6; R M Amsterdam 8116, 4)

šms *ntr* "to serve (a) god" (i.e., to participate in religious rituals for (a) god)

var.

šms *n̄ ntr.w* "to serve the gods" (P S Canopus A, 19, & B, 67)

≡ τὰς χρείας παρέχεσθαι τοῖς θεοῖς "to render service(s) to the gods"

LSJ 2002b, III.1 s.v. χρεία, & Daumas, *Moyens d'expression* (1952) pp. 243-44

in phrases

w^cb ḥw=f šms ntr "a priest who serves god" (P P Bib Nat 215 vo, c/1 & 4)

m̄.t (n) šms p̄ ntr "way of following the god" (R P Flo Ins 2, 10)

šms *r* "to serve" (R P Berlin 3169, 2)

šms *rn=k* "to serve your name" (EG 511)

var.

šms *p̄y=k rn* (R P Rhind I, 7d10)

for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 37, n. *

šms *n̄ twtw.w* "to serve (i.e., to perform religious rituals for) the statues"

(P S Rosetta, 23)

≡ θεραπεύειν τὰς εἰκόνας LSJ 793, II.1 s.v. θεραπεύω, & Daumas,

Moyens d'expression (1952) pp. 227-28

šms *n n̄ tš.w n p̄ mḥ* "to serve in the northern districts" (for discussion,

see Ray, *RdE* 29 [1977] 111, n. a)

in phrase

swrt p̄ hb rmt̄ Ḥmnw nt — "caretaker of the ibis, man of Ashmunein, who —"

(P P Louvre 3334, 1-2)

(šms) n. "service"

= EG 511

var.

smšsee M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71, correcting Griffith, *Dodec. 1* (1937) 176, #302, who read *smn*(?) but trans. "service(?)"

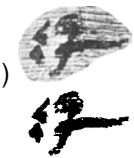
in phrases

ỉbt.w n šms n p3 ʿ.wy ḥtp n p3 gm "months of service in the resting place of the (sacred) calf" (P P Brook 37.1781, 4)**ỉr šms**[∞] v.t. "to serve, do service"

var.

ỉr n3 šms.w

P P Brook. 37.1839A, 6 (& 5)



e R G Philae 120, 8



R P Petese Tebt A, 4/12



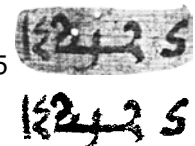
P O Hor 8, 5



R O Vienna 34, 11



P P Cairo 30617a, 5



īr n3y= smš.w

see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71, correcting Griffith, *Dodec. 1* (1937) 176, #302, who read *smn.w*(?) but trans. "service(?)"

e R G Philae 411, 4

124 113 5

mtw=k p3 b3k(?) n3 šms.w n3 ʿrš.w n3 ḥny.w n3 šḏ.w n3 snṯr.w p3 hy p3 he n t3y=k tny.t pšy "Yours are the labor(?), the services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights, the incenses, the work, the expense of your half-share." (P P Brook 37.1839A, 8)
hrw (n) šms "day of service"; see under *hrw* "day," above
šp šms (var. *smš*) "to thank" (lit., "to take service"); see under *šp* "to receive," above
šms.w ... ʿ*rš.w* "religious service & cult service"; see under ʿ*rš* "cult service," above
šms(.w) n 3s.t "cult service of Isis"; see under *3s.t*, above

(šms)

n.m. "follower; servant"

= EG 511

= *Wb* 4, 485-86; Meeks, *Année*, 1 (1980) 371, #77.4196; *Année*, 2 (1981) 376, #78.4128; *Année*, 3 (1982) 291, #79.3010

= B $\omega\lambda\mu\omega\epsilon$ "worshipper" *CD* 567b (s.v. $\omega\mu\omega\epsilon$)

var.

sšm

P S Bib Nat 126 (C48), D/3



51

(šms.t)

n.f. "female servant"

= *Wb* 4, 487/1; Meeks, *Année*, 2 (1981) 376, #78.4129

E P Cairo 50060, 2/9



0621

P P 'Onch, 13/13



124

in compound

hl.t šms "servant girl" (EG 394 & 511 [= P P Setna I, 5/2])

(šms.w) n.pl.

R P BM 10507, 7/12

1431
1431

P P Michael Hughes, 23

1431
1431

var.

smš.w

R P Harkness, 2/27 (& 2/35, 3/25)

14314
14314

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 71

R P BM 10507, 2/17 (& 9/21)

1435
1435

R P BM 10507, 12/12 (& 8/4)

14334
14334

šmš(.w)

= EG 511

in phrases

šmš(.w) *n* ḫmṯ "followers of the west" (EG 511 [= R P Setna II, 2/4])

šms.w (*n* t3) *psd.t* "followers of the ennead" (P P BM 10507, 7/12; R P Harkness, 2/27-28)

R P Setna II, 2/4

14333
e 24 3 33

šmš.w n.pl. "followers"; var. of *šms.w*, preceding

šmšeke[∞] v.t. "to whisper"(?)
 = EG 512, but vs. definition "to hiss"
 = **𐎎𐎎𐎎𐎎** "whisper" *CD* 568a, *ČED* 245, *KHWb* 315 & 559, *DELC* 265a
 cf. *mskī* "rumor, slander" *Wb* 2, 150/7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 173, #77.1878, as *KHWb* 559

e R P Magical, 7/32 **𐎎𐎎𐎎𐎎**

in compound
 𐎎𐎎 **šmšeke** "to utter a whisper"

šmṯ v. "to blow(?)" (EG 512, w. ref. to discussion in Sp., *Mythus* [1917] p. 267, #778)


Šmṯy DN "Shemtit" name of a leontocephalic goddess; see under *Šmṯṯ.t*, above

šn in *šnšn* a type of cloth, "veil"; see under *šnw*, above

šn in title *mr-šn* "lesonis," see under *mr* "overseer," above
 in title *sh šn* "scribe of the seal(?)," see under *sh* "scribe," above

šn n. "cloud" (EG 512 [= R P *Mythus*, 16/6])


šn n.m. "hair"
 = EG 513
 = *šny Wb* 4, 499-501; Meeks, *Année*, 1 (1980) 373, #77.4220; *Année*, 2 (1981) 378, #78.4143; *Année*, 3 (1982) 292, #79.3026; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1017

R P Leiden 384 vo, 2/2 


e 

var.


šnw "hair" (?)

R P BM 10507, 11/19 

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) pp. 121-23, nn. a & c to l. 19



R P Harkness, 3/4 



in compounds

𐎓𐎎𐎗 in EG 35 & 513

reread *inw* a type of cloth, "veil(?)," above

šn bne.t[∞] "palm fiber" (lit., "hair of date palm tree")

= *šn bn.t* EG 513

= *šny bnr* "palm hair" *Wb* 1, 462/2, & *Wb* 4, 498/12 & 500/15

= **𐎓𐎎𐎗** CD 40b, *ČED* 24, *KHWb* 25, 316, 317, 556 & 559, *DELC* 265a (s.v. **𐎓𐎎-**)

= **σεβέν(ν)ιον, συμβεννίων** LSJ 1588a; **σεβέν(ι)ον** Fournet, *BSLP* 84 (1989) 71-72, C.17

= Charpentier, *Botanique* (1981) §§406 & 1117

var.

šne bne(.t)

šny bny(.t)[∞]

šr bne.t[∞]

= EG 513 (vs. translit. *sr bne.t*, corrected by Klasens, *BiOr* 13 [1956] 223)

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1132

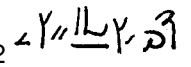
in phrase

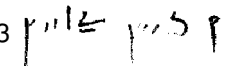
pke.t n šr bne.t ḥwṯ "strip of wild palm fiber" (^R P Magical, 23/8)

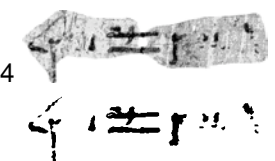
šn

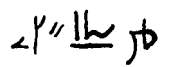
n.m. "tree; fruit tree"

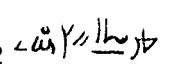
= EG 513 (N.B.: 4th Ptolemaic & 3rd Roman example to be read *ḥt* "wood")


e[∞]R P Magical, 27/12 

e[∞]P O Stras 198, 3 

^RP Tebt Tait 18, 2/4 

e[∞]R P Magical, 23/7-8 (& 10/34) 

e[∞]R P Magical, 21/12 

^RP P Heid 781c, x+12 

= *Wb* 4, 498-99; Meeks, *Année*, 1 (1980) 373, #77.4218; *Année*, 2 (1981) 377-78,

#78.4142; *Année*, 3 (1982) 292, #79.3025; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1014
 = *UHN CD* 568b, *ČED* 245, *KHWb* 317, *DELC* 265b


= Charpentier, *Botanique* (1981) §1115

for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 148 & 637-39, n. 660

for discussion, see Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 12


pl.

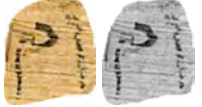
written w/out plural strokes

e P O Leiden 213 vo, x+14 


P P Heid 711, 15 

e 


e P O Leiden 279, 5 

P P Heid 778a~, x+9 


e 

R P Harkness, 3/28 



R P Louvre 10605~, 3/19 (& 12) 



R P Berlin 8351, 5/9 



for reading, see Thissen, *Studies Quaegebeur* (1998) p. 1044, §1.2

vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who read *w^cb[.w]* "priests"

in compounds/phrases

šḥ šn[∞] "grove, woodland"

= **ϵΙϵΖ-ΩΗΝ** CD 89b & 568b, *KHWb* 54 & 317, *DELc* 69b & 265b
(N.B.: ≠ šḥ šn^c "wasteland"; see under šn^c "(potentially cultivable) wasteland," below)

w. extended meaning

"shrubbery land/scrub"

so Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 156
vs. Devauchelle, *O. Louvre*, 1 (1983) 134, who did not translit. or trans. but
considered reading *tšy=f tny.t* "his share" (n. to ll. 2-3)

ḥm šn(š) "carpenter"; see under *ḥm* "craftsman," above

ḥr pš šn "under the tree" (EG 386 & 513)

šn(.w) *ᶜy.w (n) W-pk(y)* "(the) great trees of *W-pk(y)*" (R P Berlin 8351, 5/9;
R P Louvre 10605[≈], 3/11 & 19; R P Vienna 10000, 2/17)
var.

ḥt(.w) *ᶜy.w n W-pkš* "great tree(s) of *W-pkš*" (R P Berlin 8351, 3/15)
for discussion, see Thissen, *Studies Quaegebeur* (1998) pp. 1044-45, §1.2;
M. Smith, *Enchoria* 16 (1988) 68-69, n. to l. 12, & *Liturgy* (1993) pp. 53-54,
n. to l. 15

šn.w *ᶜy.w n na Kmy* "great trees of those of (scil., the regions of) Egypt"
(R P Magical, 21/23)

šn.w *ᶜnh* "living trees" (R P Harkness, 3/28; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness*
[2005] pp. 184-85, n. e to l. 28)

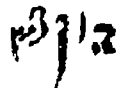
šn.w pr Wsṛ Tbtš "trees of the domain of Osiris of/in Antaeopolis" (R P Harkness, 4/29)
kšm ṛm nš šn.w nt ḥn=f "(a) garden & the trees which are in it" (EG 513)

R P Vienna 10000, 2/17

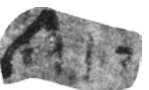


e

P P MFA 38.2063b A, 16

P O Louvre 8077, 3



e

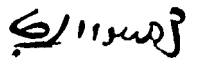
tg n šn "to plant w. tree(s)" (P P Brussels 6034, 2 [= EG 513 & 661, where cited as P. Brussels 4, 2])


in GNs

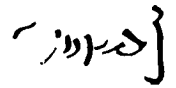
Šn-^cnh[∞] in the Memphite nome

for discussion, see Yoyotte, *RdE* 13 (1961) 94-96; Zauzich, *Enchoria* 17 (1990) 125, n. to l. 5

P P Berlin 13575, 6 

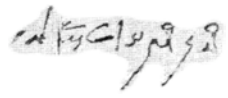
e 

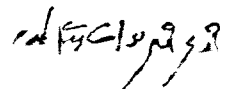
P P Berlin 13575, 8 

e 

var.

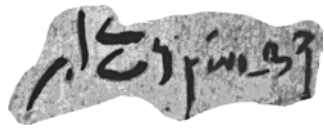
Šn.wy-^cnh.w[∞] "Two Living Trees"

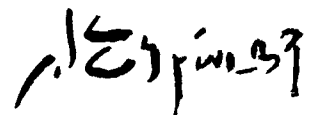
R P Harkness, 3/28 



≅? *Smn-Hr* metropolis of the 21st Upper Egyptian nome (EG 434 & above)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 185, n. g to l. 28

Šny-Stḥ[∞] "Tree(s) of Seth" modern Qaṣr aṣ-Šayyād

P T Cairo 30641A, 7 



= *Nš-šny-n-Stḥ* *Wb* 4, 499/3

= *ϣϥϥϥϥ* *ČED* 357, *KHWb* 482, *DELc* 266b

= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 139, & 3 (1926) 69-70, but vs. trans. "acacias (of Seth)"


≅ *Χηνοβοσκία*, *Χηνοβόσκιον* Calderini, *Dizionario*, 5 (1987) 122


for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 31*-32* & 276*; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 638, #3

(šn(.t)) n.f. "garden"
 = EG 513, but note that 1st alt. spelling is to be reread šn^c "wasteland," below
 = šnwy(.t) "orchard" *Wb* 4, 499/6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 373, #77.4219
 = *UNH CD* 572a, *ČED* 245, *KHWb* 316, *DELC* 265b
 = Charpentier, *Botanique* (1981) §1116
 for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 290 & 841-42, n. 1147


for the reading, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (#17)(1960) pp. 38-39


vs. Sp., *CGC*, 2 (1908) 1-2, & Erichsen, *Lesest.* 2.1 (1939) 111, who read *mšy(.t)* "island"


e_→R O Bodl 668, 4 

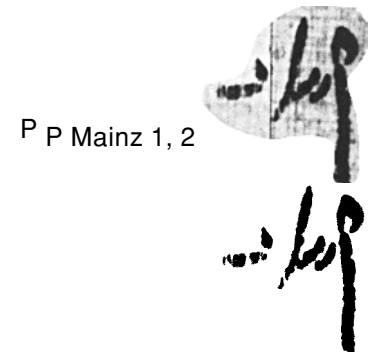
P P Cairo 30601, 1 



P P Cairo JdE 34662, 2 

P P Cairo 30607, 3 

P P HLC, 3/19 (& 21) 

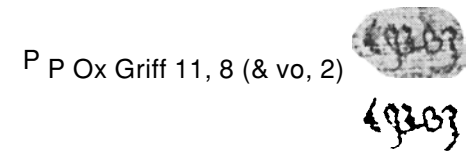


P P Mainz 1, 2

var.

šnš.t

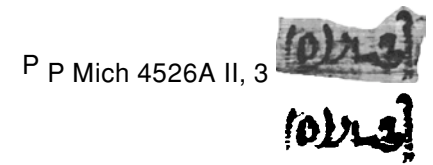
see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 133
 vs. Bresciani, *Archivio* (1975) pp. 10-11, who read *ḥt.w* "timbers"



P P Ox Griff 11, 8 (& vo, 2)

šny

for the reading, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (#4Z)(1960) pp. 152-53
 vs. Nims, *Michigan Dem. Pap.* (1937) pp. 9-10, who read *šn^f.w^l* "trees"



P P Mich 4526A II, 3

in list

pr šḥ.w ḥnḥ w[r]ḥ kšm šn.t sbt s^cnḥ [bš]k bšk.t ḥḥ.t ʿš tp n ḥšw.t nb ḥšw.t nb(.t) šḥ nb qnb(.t) nb(.t) ḥd nb ḥmt dsfy(.t) ḥwe(.t) ḥpt nkt (n) ry.t mt(.t) rmt nmḥ nb pš tš "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

šn v.t. & it. "to question, ask"

= EG 513-14

= šny Wb 4, 495/8-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 372, #77.4208

= **𐎑𐎎𐎏** CD 569-70, ČED 246, *KHWb* 317 & 559, *DELC* 265-66

vs. Bresciani, *Testi Demotici* (1963) pp. 20, 22-23, who read *ḥp* "hide"

E/P P Berlin 23611, x+9



E G Wadi Ham 2, 4



e

P P BM 10856D, 5 (& *passim*)



P P BM 10856D, 1 (& *passim*)




P P Turin 6085, 19

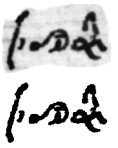




R P Louvre 3229, 2/24





w extended meaning
"to inspect, investigate"


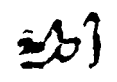
R P Louvre 3229, 5/24 

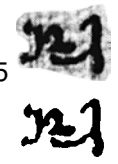
R P Louvre 3229, 5/26 

P O Hor 21, 12 
e 

P O Hor 22, 9 (& 10) 


"to question, interrogate"


P P HLC, 7/30 

P P Michael Hughes, 15 

var.

šn.t̄ = pn. form

P P HLC, 7/26



P P Spieg, 3/7 (& 10/8)



used reflexively

"to examine (oneself)"(?) (i.e., to search one's soul, be introspective?)

P P 'Onch 16/14

in phrase *m-îr šn.t̄=k m-bʒh pʒ ntr ...*

Glanville, *'Onch.* (1955) p. 16, trans. "Do not pray to God ..."; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 172, trans. "Do not ask advice from the god ..."; Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 29, trans. "Obtain no oracle before God ..."; Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 516, trans. "Do not inquire on your own behalf before god ..."

w. pleonastic object

hr šn=y s rmt nb "I question everyone." (EG 513; for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* [1920] p. 414, §4)

šn=f s(t) "He questioned" (EG 514)

in compound

hrw (n) šn "day of examining/testing" (P O H̄or 17, 11)

var.

hrw (n) šn=w "day of examining them" (P O H̄or 16 vo, 4)

"to seek" (P P 'Onch 19/5; vs. Glanville, *'Onch.* [1955] p. 45, who trans. "to entreat")

in causative

tī-šn[∞] "to question (in a hostile manner?)"


= **ΔΝΟΥ** *CD* 774b, *ČED* 316, *KHWb* 425, *DELC* 327-28; see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 463-64

vs. Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959) p. 9, who read *sž(?)* "phyle(?)"

vs. de Cenival, *Assoc.* 1 (1972) 86, who also read *sž(?)* but did not trans.

in titles

rmt̄ nt šn "inspector" (^P P Ox Griff 42, 3; vs. Bresciani, *Archivio* [1975], who read *rmt̄ nt šm*) = EG 514

≡  *ind h.t* "caretaker of things" (^P S Canopus C, 36); *nd-īh.t Wb* 2, 371/18

≡ ἐπιστάτης "one who is set over; president; care-taker" LSJ 659b

for discussion, see Ray, *Hor* (1976) §4, p. 141; de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 155-56; Sp., *RT* 26 (1904) 154-56

var.

rmt̄ šn (^P P Ox Griff 44, 4; ^P P Ox Griff 40, 1 [vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *rmt̄ tny* "tax man"])

in title string

rt pž rmt̄ šn "agent & inspector" (^P P Ox Griffith 44, 4)

rmt̄ īw=f (?) šn

~? **περωινε** "inquirer, wizard" *CD* 570a

or? read *rmt̄ nt-īw šn* as following

Bresciani, *Archivio* (1975), read *rmt̄ nt šn*

rmt̄ nt-īw šn

for the reading, see Zauzich, *Enchoria* 6 (1976) 133, n. to 20, 5

^P P Prague A, 13



^P P Ox Griff 43, 3



^P P Ox Griff 20, 5



vs. Bresciani, *Archivio* (1975) p. 22, who read *nt.e tny* "who is in charge of taxation"

in phrases

rm̄t nt šn nt ip r n3 irpy.w "inspector who is assigned to the temples" (P S Canopus A, 20)

rm̄t nt šn r p3 tš Pr-Ḥ.t-Ḥr "inspector of the district of Pathyris" (P P Dublin 1659A, 9)

∅*rm̄t šn-ntr* in

P P BM 10622, 12



reread *rm̄t h(r.t)-ntr* "deceased person, ghost" (lit., "man/person of the necropolis"); see under

hr(.t)-ntr "necropolis," above

vs. H. Thompson, *JEA* 26 (1940) 78, n. 9, who trans. "diviner" or "epileptic," & EG 248, who trans. "evil spirit"

construed with prepositions

šn wb3 "to ask/divine opposite" (the moon) (R P Magical, 23/21)

šn m-s3 "to ask about, seek, enquire after" (P O Ḥor 31b, 6-7)

var.

šnt̄ = n-m-s3 "to ask (s'one) about (s'thing)" (R P Serpot, 2/18)

šn n "to ask/enquire about, examine" (P P 'Onch, 8/4)

šn r "to ask about, examine, inspect"

= EG 514

= *Wb* 4, 495/9

w. extended meaning

"to greet (s'one), to give one's regards to (s'one)" as epistolary formula (P O IFAO 1001, 16)

for discussion, see Clarysse, *CdE* 65 (1990) 105-6

vs. Devauchelle, *BIFAO* 89 (1989) 83, who trans. "to interrogate"

for exx. & discussion of epistolary formula *my šn = w r (p3 wd3 n) PN* "May one enquire after (the health of) PN," see Depauw, *Letter* (2006) 226-27

in phrase

šn r p3 wd3y n PN "to greet PN" (lit., "to enquire about the health of PN") (P O IFAO 1001, 13)

var.

šn r p3y = wd3 (P P Berlin 13544, 29-30)

in phrases

rh šn PN r X "to be able to ask PN about X" (EG 514)

in titles, title strings

PN nt šn r n3 rpy.w "PN, who inspects the temples"

≡ ἐπιστάτης τῶν ἱερῶν (EG 514)

rmṯ nt šn r p3 tš Pr-Ḥ.t-Ḥr "inspector of the district of Pathyris" (P P Dublin 1659A, 9)

rt (n) Pr-ḳ3 nt šn r ... "royal ... inspector" (lit., "agent of Pharaoh who inspects ...")

in phrases

rt Pr-ḳ3 nt šn [r1 n3] rpy.w [ḳ]nh-T3.wy "agent of Pharaoh who inspects the temples of

[A]nkh-tawy" (P O Ḥor 23, 10-11 [Ray, *Ḥor* (1976) read *n n3 rpy.w*])

rt Pr-ḳ3 nt šn r ḥ.t-nṯr "royal temple inspector" (lit., "agent of Pharaoh who inspects the temple")

in title strings

ḥm-nṯr (n) B3st.t p3 rt Pr-ḳ3 nt-ḳw šn r ḥ.t-nṯr (n) ḥ.t(?) Sbk ḳrm n3 rpy.w p3 tš 3rsyn3

"prophet of Bastet & royal temple inspector of the temple of Sobek & the temples of the

Arsinoite nome" (P P Ox Griff 39, 1-2)

rt n3 Pr-ḳ3.w nt-ḳw šn r ḥ.t-nṯr (n) ḥ.t-Sbk ḳrm n3 rpy.w p3 tš 3rsyn3 "royal temple

inspector of the temple of Sobek & the temples of the Arsinoite nome" (P P Ox Griff 74, 5-7)

rt n PN p3 ḥm-nṯr DN [nt] šn r "agent of PN, the prophet of DN [who] inspects"

in title string

[rt n] PN p3 ḥm-nṯr n Sbk [nt] šn r ḥ.t-nṯr "[agent of] PN, the prophet of Sobek, [who]

inspects the temple" (P P Heid 738≈, x+7; Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* [1964],

did not restore *rt n*)

rt n PN p3 ḥm-nṯr Dḥwty [nt] šn r n3 rpy.w n p3 [t]š n Nḳw.t "agent of PN, the prophet

of Thoth, [who] inspects the temples of the [dis]trict of Thebes" (P P Heid 738≈, x+7)

PN (var. p3) (nt) šn (r) prs (tamstmy) "PN (var., the one) who inspects graywacke (& galena);

see under *prs* "graywacke," above

var.

PN ... nt šn r p3 tš n Nḳw(.t) prs "PN ... who inspects the district of Thebes (for?) graywacke(?);"

see under *prs* "graywacke," above

PN nt šn r ḥ.t-nṯr Yb "PN who inspects the temple of Elephantine" (P P Berlin 15521, 9)

šn ḥr "to ask about" (R P Louvre 3229, 5/19)

in compounds/phrases

ḳwt šn.ḳ "w/out asking"; see under *ḳwt* "w/out," above

nkt n šny n Pr-ḳ3 "property of report of Pharaoh" (i.e., property that, on sale or transfer, had to be reported or declared to the state for taxation purposes); for exx. & discussion, see Ryholt, *Fs. Zauzich* (2004) p. 529

šn mt.t "investigation" (EG 514)
šn sw n X "to ask how much X costs" (EG 414 & 514)

(šn)∞ n.m. "inspector, prospector(?)"

=? (*p3*) *nt šn* "inspector, prospector(?)," preceding

in title

(*p3*) **šn prs** "(the) inspector of graywacke, tufa" (? G Wadi Ham 38, 1); see under *prs* "graywacke," above

(šn) n.m. "request, inquiry, investigation" (EG 513-14)
 see Meeks, *Année*, 3 (1982) 292, #79.3022



var.



n.f.

šn.t



in

reread *šnt* n.f. "acacia," below
 vs. Parker, *JARCE* 2 (1963) 114 & 115, n. e

? G Wadi Ham 38, 1 
 e= 

P O Hor 61, 10 (& 3) 
 e= 

R P Serpot, 2/14 


P P MFA 38.2063a, 4 


reread *šnt* n.f. "acacia," below

vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 92 & 93, n. a

in compounds/phrases

ir (*p3*) *šn* "to make (the/an) investigation" (P O Hor 19 vo, 6-7; P O Hor 26, 17)

šn hn "vessel-inquiry" (EG 514, who trans. "to prophesy" [= R P Magical, 1/9 (& *passim*)]
vs. Roccati, *Homm. Leclant*, 1 (1994) 496, who took as var. of *šm* "omen," var. of *šm*
"to approach," above

in phrase

šn hne n Wsir "vessel-inquiry of Osiris" (R P Magical, 21/1)

šn (nb) n (p3) hbs "(any) lamp-inquiry" (R P Magical, 5/24 & 6/1)

vs. Roccati, *Homm. Leclant*, 1 (1994) 496, who took as var. of *šm* "omen," var. of *šm*
"to approach," above

w. extended meaning

"news" (i.e., the result of inquiry) (R P Serpot, 3/34)

in compounds/phrases

fy n šn.t "to bring ... as news" (R P Serpot, 3/34)

~ *qi wne* "to carry a report" *ČED* 246; *qaiwne* "newsbearer" *CD* 570b

for discussion, see Volten, *ĀguAm*. (1962) p. 78; Hoffmann, *ĀguAm* (1995) p. 59, n. 182

sdm šn "to hear news" (EG 514)

sdm p3y šn "to hear this saying" (EG 514)

for compounds *šm nfr* & *šm bn* "good news" & "bad news," see under *šm* "to approach," above
vs. EG 508 & 514

in title

mr šn "lesonis"; see under *mr* "overseer," above

šn.t n.f. "request, inquiry, investigation"; var. of *šn*, above

šn v.(i)t. "to be(come) sick; to pain; to be painful, ill, diseased"
= EG 514-15
= *šnī Wb* 4, 494/15-18; Meeks, *Année*, 1 (1980) 372, #77.4206
= *wne* *CD* 570b, *ČED* 246, *KHWb* 317, *DELC* 266a

in compounds/phrases

phr.t iw>s mtre.w r p3 šn "a remedy which is right for the disease" (R P Leiden 384 vo, 1*/4 & *passim*)

m3c nt šn n p3 rmt "place (scil., on the body) which pains the man" (R P Magical vo, 9/9-10)

n3 nt šn "that which is ill" (EG 514 [= P P Bib Nat 215, 5/21])

šny hnḥn "to be ill in the penis" (R P Vienna 6257, 6/36 & 8/22; vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "to suffer of glandular swelling(s)" & "to be ill of swelling")

šn h.t "to be ill in (one's) body" (R P Magical vo, 33/4)

šn (n) d3d3 "to be ill in (one's) head" (R P Magical vo, 33/4)

in clause

Pr-c3 šny "Pharaoh is ill" (EG 514)

(šn) n.m. "illness; disease"

= EG 514-15

~ *šnyny* "grief, sorrow; mourning," below

= *Wb* 4, 495/1-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 372, #77.4207; *Année*, 3 (1982) 292, #79.3021

= *ϣϣϣ* CD 571a, *KHWb* 317, *DELC* 266a

var.

šne

šny

Glanville, *'Onch.* (1955), trans. "sick man"

vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) 7, who trans. "interrogation"

vs. Sottas, *Lille* (1921) 60, who trans. "research"

R S Moschion, D3/2

e 

e ^P O Stras 1769, 5

P P 'Onch, 26/9

P P Lille 29, 17

e 

R P Vienna 6257, 15/10



in compounds/phrases

īr 3ḫ ḫrwy šny g3 "to be in (lit., "make") strife, conflict or sickness" (R P Berlin 8769A, 2/7)*phr.t n lg šny* "remedy for (lit., "of") healing illness"; see under *phr.t* "prescription," above*rmṭ īw wn šne n-īm≠f* "a man in whom there is illness" (P O Stras 1769, 5)*ms n= šny* "to produce illness for (s'one)" (P P Insinger, 19/7)*ḫm n šny* "a minor illness" (R P Flo Ins 11, 2; P P Insinger, 24/2)*hr šny* "suffering from illness" (P P Lille 29, 17)*šny (n) īt.t* "disease of the womb"

in phrase

phr.t n — "medicament for (lit., "of") a —" (R P Vienna 6257, 12/27)*šny nb n p3 pḫw* "every illness of the rectal passage"

in phrase

phr.t n rke — "prescription for recovering from —" (R P Vienna 6257, 16/11)*šny nb n p3 msfdr1* "every illness of the eaṛr1" (R P Vienna 6257, 9/27)*0šn ntr* "divine sickness(?)" in compound *rmṭ šn ntr* (EG 515) reread *rmṭ h(r.t)-ntr* "deceased person, ghost"; see under *hr(.t)-ntr* "necropolis," below*šn d3d3* "illness of the head, headache" (R P Magical vo, 33/7)

in clauses

ṣn=y n p3y=y šny "I have improved in my sickness"; see under *ṣn* "to be beautiful," above
bn-īw (= mn) šn n-īm≠s "there is no illness in it (scil., an eye, a symbol of the uraeus)"

(EG 515 [= P P Bib Nat 215, 5/21], but vs. trans. "there will be no illness in it")

šn n.m. "circuit"

= EG 515

= *šnw Wb* 4, 491-93see Meeks, *Année*, 1 (1980) 372, #77.4202; *Année*, 2 (1981) 377, ##78.4133-34;Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1014-15

P/R O BM 50601, 8



in phrases

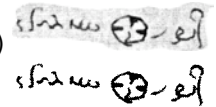
šnšy.w *n tš p.t* "orbit (of the sun) in heaven" (EG 515 [= R P Mythus, 14/24-25])

šn twš.t "circuit of the underworld"

= EG 515 & 614

for discussion & additional exx., see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 172-73, n. b to l. 14

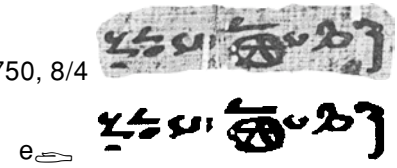
R P Harkness, 3/14 (& 4/25)



in

Widmer, *BSÉG* 22 (1998) 85, followed by M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 172-73, n. b to l. 14, took as non-etymological writing of name of goddess *Šntšy.t*

R P Berlin 6750, 8/4



šn(š) in compound *hm šnš* "carpenter"; see under *hm* "craftsman," above

šnš.t n.f. "garden"; see under *šn(.t)*, above

šne n.m. "illness; disease"; see under *šn*, above

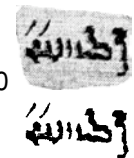
šne n.m. "hair; fiber"; var. of *šn*, above

šne.t pn. form of *šy* "nose"; see above

šny[∞] n.m. "upper body, trunk" (?)

=? *šn^c* "breast, upper body" *Wb* 4, 506/14; Meeks, *Année*, 2 (1981) 378, #78.4150; Lacau, *Noms* (1970) pp. 69-70, §§173-74, who ident. as "thoracic cage" for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 91, n. to 2/10; Zauzich, *Studies Quaegebeur* (1998) p. 749

P P Apis, 2/10



šny n.f. "garden"; see under *šn(.t)*, above

šny n.m. "illness; disease"; see under *šn*, above

šny n.m. "hair; fiber"; var. of *šn*, above

šny[∞] v.it. "to mourn"

~ *šn* v. "to be(come) sick" & n. "sickness, illness" (EG 514-15 & above)
see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 301
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 134, n. b to l. 1

var.

šnyn.w n.pl. "mourning" as affective state & concrete activity

= *šnn* "sorrow, grief" *Wb* 4, 515/3-9

~ *šnn* "impurity" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1021-22

NB: *šnyn(y).w* (pl.) occurs in parallel to *rmy.w* "tears" (R P Harkness, 1/27) &
řr.w "(funerary) ceremonies" (R P Harkness, 5/16)

šnyt[∞] n. type of plant

<? *šny-t³* type of plant (lit., "hair of the earth") *Wb* 4, 501/6-502/6; *WäD* 495-97;

Meeks, *Année*, 1 (1980) 373, #77.4221; *Année*, 2 (1981) 378, #78.4144 ;

Année, 3 (1982) 292, #79.3027; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1017

for discussion of possible idents., see Germer, *Arzneimittelpfl.* (1979) pp. 199-203

vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1118, who trans. "thorn"

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 125, who trans. "thorn"

in phrase

šnyt n Hr "šnyt-plant of Syria" (R P Vienna 6257, 15/6; vs. Reymond, *Medical* [1976]
p. 125, who read *šnyt n ʿrt* "thorn of reed-plant")

šn^c n.m. "baker"

= EG 139, but vs. reading *Ømr^c.wy-psy*

< *šn^c(.w)* "worker(s) of the *šn^c*-institution" *Wb* 4, 509/1; Meeks, *Année*, 2 (1981) 378,
#78.4152

R P Harkness, 2/1

R P Harkness, 5/16 (& 1/27)

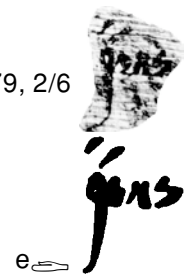
R P Vienna 6257, 15/6

≡ ἄρτοκόπος LSJ 250a; see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 145, n. to l. 160
 for discussion & reading, see Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 30-31; Vittmann, *SAK* 21 (1994) 338-43; Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 650-51
 vs. Mattha, *BIFAO* 45 (1947) 59-60, followed by numerous editors, who read $\emptyset mr\text{-}^c.wy\text{-}psy$

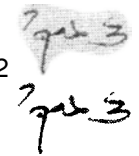
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who did not read

vs. Sp., *CGC*, 2 (1908) 295, who read *mr ih(?)* "overseer of cattle"

P P Cairo 31179, 2/6

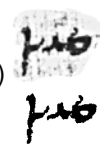


R P Harkness, 3/22



vs. de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 19 & 22, who read $\emptyset mr\text{-}^c\text{-}psy$

P P Louvre 3266, 3 (& 5)



vs. Jasnow, *Enchoria* 11 (1982) 17, who read $\emptyset mr\text{-}^c.wy\text{-}psy$

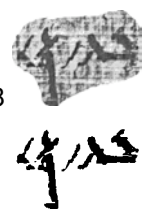
P P OI 19447, 3



var.

šn^c.t n.f. "female baker"

P P Berlin 3116, 3/18



vs. Erichsen, *Aegyptus* 32 (1952) 16, who read $\emptyset mr\text{-}^c.wy\text{-}psy.t$

in compounds

⊃ *n* — "head baker" (or? "head of the bakery") (EG 139, but vs. reading *mr-^c.wy-psy*)
mr šn^c "overseer of bakers" retrans. "overseer of the storehouse/granary/bakery/kitchen";
 see *šn^c* "storehouse, granary, bakery, kitchen," following
ḥry šn^c "(chief) baker" retrans. "chief of the storehouse/granary/bakery/kitchen"; see *šn^c*
 "storehouse, granary, bakery, kitchen," following
šn^c Pth "baker of Ptaḥ" (P P Louvre 3266, 5)

šn^c∞

n.m. "storehouse, granary, bakery, kitchen"
 = EG 515
 = *šn^cw Wb* 4, 507-8; Meeks, *Année*, 1 (1980) 374, #77.4232; *Année*, 2 (1981) 378,
 #78.4151; *Année*, 3 (1982) 292-93, #79.3034; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1019;
 Osing in Osing & Rosati, *PGIT* (1998) p. 146
 for discussion of etymology & meaning in earlier periods, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947)
 209*-10*; Berlev, *Obshch. Otn. Eg.* (1978) p. 319; Bogoslovsky, *CdE* 57 (1982) 276;
 Polz, *ZĀS* 117 (1990) 43-47
 for discussion of writing & meaning in Demotic & late Eg. sources, see Traunecker, *RdE* 38
 (1987) 157-58; Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 652-54

vs. de Cenival, *Lille* (1984) pp. 49-50, n. to 4/1, who read ^c(.wy)(?) & took as abbrev.

writing of ^θ(.wy)-psy "bakery" w/out flame det.

var.

?; **šny**[∞] "holding pen, storage chamber (for birds)"(?)

cf. *šn^c.w (n) wšḏ ẓpd.w* "holding pens for the fattening of birds" *Wb* 4, 508/12
 for reading & interpretation, see Zauzich, *GM* 99 (1987) 86, & Zauzich, *P. Eleph.*, 2 (1993) n. to line

in phrase

šny (n) Hnm "holding pen(?) of Khnum"

in compounds

⊃ *n* — "head of the bakery" (or? "head baker"; see *šn^c* "baker," preceding) (EG 139, but vs. reading *mr-^c.wy-psy*)

E P Rylands 9, 1/5 (end)

e=  185

E P Berlin 15514, x+6




mr šn^{ε∞} n.m. "overseer of the storehouse/granary/bakery/kitchen" (or? "overseer of

bakers"; see *šn^ε* "baker," preceding)

= *Wb* 4, 508/23-24

P O Zurich 1870, 3



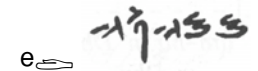
vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *mr šn^ε-nsrt(?)* "overseer of *šn^ε-nsrt(?)*"

R T BM 57371, 17



Vleeming, *Coins* (#39)(2001) p. 22, trans. "overseer of the refectory"

for discussion, see Darnell, *Enchoria* 16 (1988) 129-31; Shore, *Glimpses* (1979) p. 150, n. g

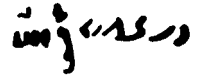


ḥry šn^{ε∞} "chief of the storehouse/granary/bakery/kitchen" (or? "chief baker"; see *šn^ε* "baker," preceding)

vs. Lichtheim, *OMH* (1957) p. 69, who read *ḥry ε.wy psy* "baker"

abbrev.

e_ε? O MH 3333, 2



so Malinine, *OLZ* 50 (1955) 495

E P Cairo 50058, 5



or take as "magazine-worker," as Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 30, vs. earlier eds.
who trans. "shrine opener"



(Šn^ε)[∞]

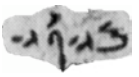
GN Lycopolis/Asyut

= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 136

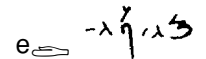
for discussion, see Darnell, *Enchoria* 16 (1988) 129-131; but see Cauville, *BIFAO* 91 (1991) 96

vs. Shore, *Glimpses* (1979), who read *šn^ε-nsrt(?)*; but see his n. g, p. 150

R T BM 57371, 14



vs. Zauzich, *Enchoria* 10 (1980) 189, who compared *ḥmr ε.wy-psy* & *pr-nsr* (= *Wb* 1, 518/1-2)
but did not trans.



vs. Farid, *Strategen* (1993) 23 & 26, who read *mr ε.wy-psy* & did not trans.

in compound

ʾmn n Šn^c "Amun of Lycopolis"

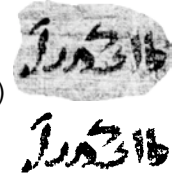
in title

ḥm-nṯr n ʾmn n Šn^c "prophet of Amun of Lycopolis" (R T BM 57371, 14)

in divine epithet


tp Šn^c "foremost of Lycopolis" epithet of Ḥathōr

E P Cairo 50059, 1 (&2)



in phrase

tp Šn^c ḥnw.t 16 "foremost of Lycopolis, mistress of 16" epithet of Ḥathōr (E P Cairo 50058, 1)

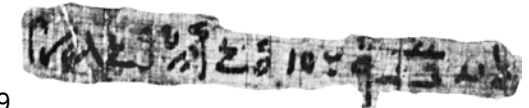
≡  Davies, *Hibis*, (1953) pl. 12 (2nd. reg., middle)

for discussion, see Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 25-31; Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 652-54 vs. EG 70 & authors cited in Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 27, nn. 20-22, who read 'h "chapel/altar" (NB: writings w. final y are still to be read 'hy(.t))

var.

Ta-p3-š(n^c)m^c ḥnwt 16 "The one of Lycopolis,

R P Mythus, 22/29



mistress of 16"

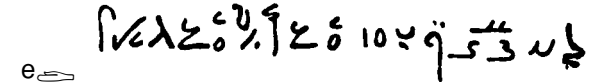
for translit. & discussion, see Osing in Osing & Rosati, *PGIT* (1998) p. 146, w. n. 83, but vs. trans. of *šn^c* as "storehouse"

vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 54-55 & 320, #1052, who read *T3-nt-p3 ... (?) ḥn.t 16*

"die (Göttin) des ... die Herrin der Freude(?)"

vs. de Cenival, *Mythe* (1988) pp. 70-71, 111, who read *T3-n-p3-sm^c ḥnw.t 16*

"Celle du *sm^c*, la maîtresse des 16" & derived *sm^c* from *s3m* "to burn" *Wb* 4, 18/8



in title

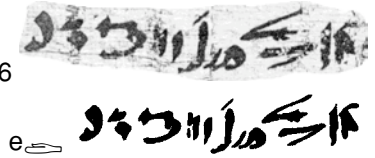
ḥm-ntr (n) *tp šn* "prophet of the foremost one of Lycopolis" (E P Cairo 50059, 1 &2)

in PN

Tp-Šn^c-ỉr-tỉ-s[∞]

see Egberts, *Enchoria* 15 (1987) 29

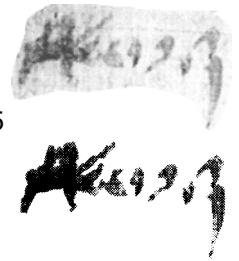
E P Cairo 50058, 6



šn^c v. "to hold back, restrain, reject, repel, keep back" (EG 515)

šn^{c∞} n.m. "(potentially cultivable) wasteland"

E P Louvre 7844, 5



= EG 513 (included among writings of *šn* "garden," ex. on right w. evil det.)

= **ⲱⲛⲁ** CD 571b, *KHWb* 316 & 559, *DELc* 265b

~? *šn^c* v. "to hold back, restrain, reject, repel, keep back" *Wb* 5, 504-5, as *DELc* 265b

P P Cairo 30713, 1



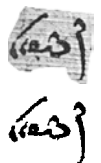
≡ χέρσος "dry land" LSJ 1989a; Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 182

for discussion, see Pestman, *PLB* 19 (1978) p. 205, who trans. "unusable thickets";

Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 155-56; Kaplony-Heckel, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 50, n. 33

vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 132, 265, n. 11, & 267, who read *šn.t* "garden(?)"

P P Rylands 15B, 2



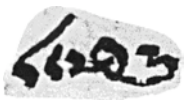
?; vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *wni* & trans. as "a type of land"

var.

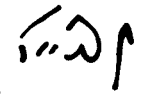
šn^c.w[∞] n.pl. "wastelands" (?)

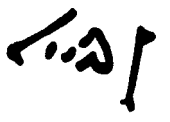
in phrase

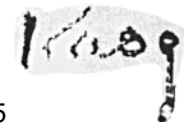
šh(.w) (n) šn^c "fallow land" (E P Louvre 7844, 4-5 [Hughes, *Leases* (1952) pp. 19-20, n. e, did not trans.; vs. Malinine, *RdE* 8 (1951) 133, n. f, who trans. "grass" (followed by Charpentier, *Botanique* [1981] §1123)]; P P Turin 6107, 7 [vs. Botti, *Archivio* (1967) p. 199, who trans. "woodland"]; see also P P BM 10591 vo, 6/11, where H. Thompson, *Siut*, 1 [1934] 58, 60, trans. "wood(ed)(?) land")

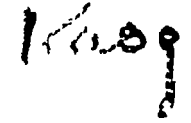
P P Turin 6107, 7 

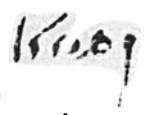
e₃ 

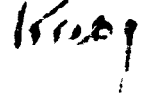
e₃? O MH 509, 4 

e₃? O MH 509, 5 (& 6) 

P P Turin 6071, 5 




P P Turin 6081, 19 



šn^cy n. "capital" (of column) (EG 515)

šn^cy n. "underworld"

=  Amenemope, 10/3; see Ruffle, *JEA* 50 (1964) 177-78

see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 173, n. b to l. 14 & n. 175

or? is final sign word divider, as Widmer (pers. comm.)

as epithet

sšm šn^cy "one who guides the underworld" epithet of Thoth (^R P Berlin 6750, 6/8)

šnw(.t)[∞] n. f. "magazine, storage bin, granary"

= *Wb* 4, 510/1-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 374, #77.4236; *Année*, 2 (1981) 379, #78.4155; *Année*, 3 (1982) 293, #79.3039; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1020

= *Bwεγνι* CD 603b, *ČED* 258, *KHWb* 335, *DELIC* 274b

= Eg. Arab. *šōna* Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 214

for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 219, n. 10 (who read *šn*); Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 299-300, n. to 1/5

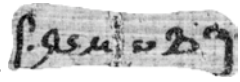
for orthography, cf. Zauzich, *GM* 99 (1987) 85-86

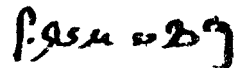
for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 266, 383


in GN

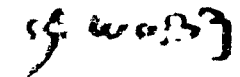
Tš-šnw(.t)-n-Pš-R^c "The Granary of Pre"; see below


šnb v.i. "to join, unite w."; see under *šbn*, above

R P Berlin 6750, 5/4 



^R P Berlin 6750, 5/3 (& 6/8) 



^E P Rylands 9, 1/5 



šnb(.t)[∞] n.f. "breast; throat"

= EG 515, w. ref. to *šbb Wb* 4, 439

> **𐎔𐎎𐎍𐎎** "throat" *CD* 603a, *ČED* 258, *KHWb* 335, *DELC* 256b

= *Wb* 4, 512/10-513; Meeks, *Année*, 1 (1980) 374, #77.4238; *Année*, 2 (1981) 379,

#78.4158; *Année*, 3 (1982) 293, #79.3041

for discussion, see Lefebvre, *Tableau ... du corps humain* (1952) p. 25, §24; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1020-21

var.

šnby(.t)

vs. Maspero, *Mémoire ... Louvre* (1875) p. 116, who trans. "skin"

w. extended meaning

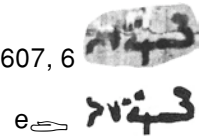
šnb.t̄ "utterance, speech" (lit., "what issues from the throat")

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 15 (1987) 72, n. d on l. 2, & *Liturgie* (1993) p. 35, n. d on l. 2

R P Carlsberg 44, x+8



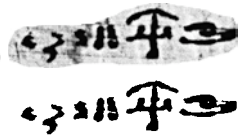
R P Louvre 10607, 6



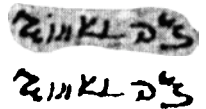
R P Berlin 8351, 1/7



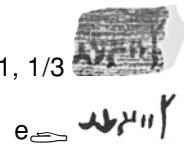
R P Louvre 3229, 3/9



R P Vienna 6257, 6/35



R P Berlin 8351, 1/3



var.

šnbš.t≠

R P Louvre 10607, 2

e

šnby.t≠

R P Louvre 10607, 3

e

in phrases

ih̄ty 2.t (n) tš šnby "2 gullets (i.e., the windpipe & esophagus) (of/in) his breast" (P P Apis vo, 2a/16)for discussion, see Sp., ZÄS 56 (1920) 11, n. 7; Vos, *Apis* (1993) p. 213, n. 1 to vo, 2a/15*wnm=k swr=k n tšy=k šnbš.t* "you shall eat & drink with your throat" (R P Bib Nat 149, 1/7)*šnby.t [n] Šwy* "throat of Shu" (R P Louvre 3229, 3/9)**šnbš(.t)** n.f. "utterance"; see under *šnb* "breast, throat," preceding**šnb(y)** n.f. "trumpet"

R P Berlin 6848, 2/7

= *šnb.t Wb* 4, 514/6-7; Meeks, *Année*, 3 (1982) 293, #79.3042; *šnb* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1020for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) pp. 157-58, n. to l. 2/7

in compound

d-šnb[∞] n.m. "trumpeter" (lit., "one who speaks, sings [w.] a trumpet")= *dd m šnb Wb* 4, 514/7; exx. in Sp., ZÄS 53 (1917) 91-92for discussion, see Malinine, *RdE* 26 (1974) 51, n. 13; Hoch, *Semitic Words* (1994)

pp. 281-82, #403, who ident. possible Semitic relatives

var.

t-šnb

E P Moscow 135D, 2

e

var.

t̄-m-šnb(y)

in phrase

hrw.w (n) wn wrš(e) t̄-(m)-šnb(y) šm^c-wth "days of (service as) a shrine opener,
a guardian, a trumpeter & cymbal-player(?)" (E P Moscow 135D, 2, & E, 2)

E P Moscow 135E, 2

e

šnb(y).(t) n.f. "breast; throat" & "utterance"; see under *šnb* "breast, throat," above

šnn n. "cloud" (EG 516); see *šn* (EG 512 & above)

šnn n. "hair" (EG 516); see *šn* (EG 513)

šnn n. "tree" (EG 516); see *šn* (EG 513)

øšnms in
reread *hrt.w* "children," above
see Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 114
vs. Revillout, *Rev. ég.* 6 (1891) pl. 8, who trans. "relatives"

e R G Philae 412, 3

šns n. "byssus" (EG 516); see *šs-(n)-nsw(.t)* (EG 522)

šnt[∞] n.f. "kilt; cloak; piece of linen"

? O MH 3611, 3

= EG 516

= *šndw.t Wb* 4, 522/2-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 375-76, #77.4255; *Année*, 3 (1982) 294, #79.3048= *ϣΝΤΩ CD* 573b, *ČED* 247, *KHWb* 318 & 559, *DELC* 266b= Eg. Aram. *שנש* "linen robe, apron" Muraoka & Porten, *GEA* (1998) p. 374, #26for discussion, see Couroyer, *RB* 61 (1954) 559; Porten, *Archives* (1968) p. 89, w. n. 136≡ *σινδών* "fine cloth, linen; garment of linen" LSJ 1600a

for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.*, 1 (1960) 299; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 71, n. n

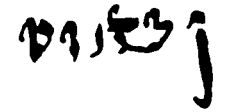
Lüddeckens, *Ehevertr.* (#18)(1960) pp. 42-43 & n. 230, p. 200, based on Revillout hand copy,

did not trans.

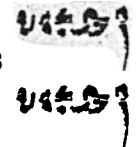
var.

šnt³∞ n.

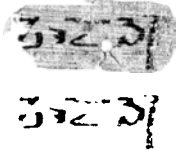
P P BM 10394, 5



P P Turin 6076, 3



R P Tebt Tait 21, 2/4



vs. Botti, *Studi Rosellini* (1955) p. 16, who trans. "acacia plants"

P P Flo Anti, 2



in compounds/phrases

hrp šnt nb "controller of every kilt"; see under *hrp* "controller," above

šnt nbt "woven kilt/cloth" (E P Lonsdorfer 1, 3; vs. Junker, *P. Lonsdorfer 1* [1921] p. 17, who read *hmd.t*)

šnto.t n ^εzyw "linen kilt-cloth" (R P Magical, 29/23)

šnt[∞]

n.f. "acacia" (*Acacia nilotica* L.)

= EG 516

= *šnd.t Wb* 4, 521/1-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 375, #77.4254; *Année*, 2 (1981) 380, #78.4167; *Année*, 3 (1982) 293-94, #79.3046; *WäD* 500-3

= *šnd* Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1024-25

= *ϣONTE* CD 573a, *ČED* 247, *KHWb* 318 & 319, *DELIC* 267a

= BH  BDB 1008b

> Eg. Arabic *sanʿa* "a sant tree; a rib (of a boat's hull); wart" Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 212

≡ ὄκλανθα (lit., "thorny/prickly plant") LSJ 47a; J. Kramer *ZPE* 97 (1993) 145;
B. Kramer, *ZPE* 97 (1993) 133-34

≡ ὄκλακία LSJ 46b; J. Kramer, *ZPE* 97 (1993) 145-46

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1127

for botanical ident. & discussion, see Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) p. 15 (& *passim*);

Germer, *Flora* (1985) pp. 90-92; Keimer, *Gartenpfl.*, 2 (1984) 19-24, #61; Germer,

Arzneimittelpfl. (1979) pp. 34-47; Yoyotte, *RdE* 13 (1961) 73; Loret, *Flore* (1892) pp. 84-85, #142

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 294 & 385-86

vs. Parker, *JARCE* 3 (1964) 92 & 93, n. a, who read šn "inquiry"

P P MFA 38.2063b A, 3



P P MFA 38.2063a, 4



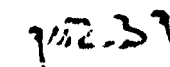
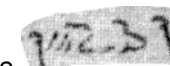
vs. Parker, *JARCE* 2 (1963) 114 & 115, n. e, who read šn "inquiry"



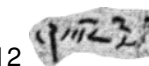
var.

šnty(.t)

R P Vienna 6257, 9/22

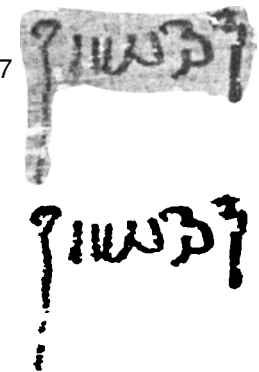


R P Vienna 6257, 16/12



šnt̄y(.t)

R P Tebt Botti 1, 7



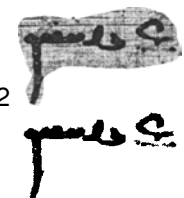
ḥnt̄y(.t)

= Charpentier, *Botanique* (1981) §846

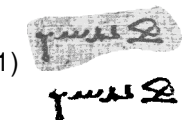
e P O Stras 1760, 8

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 89

R P Berlin 7059, 2



R P Berlin 8043 vo, 11/10 (& 15/11)



vs. Bresciani, *Fs. Rainer* (1983), who read 'nt "myrrh"

R P Vienna 4852, 10



in compounds

nb(.t) šnt̄ "mistress of the acacia"

for discussion, see Parker, *JARCE* 4 (1965) 151; Wild, *BIFAO* 54 (1954) 198, n. 30

in phrase

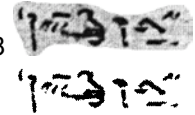
H.t-Hr nb(.t) šnt̄ "Hathor, mistress of the acacia"; see under *H.t-Hr*, above

drd (n) šnty.t "leaf of the acacia tree"

so Reymond, *Medical* (1976)

vs. M. Smith, *Serapis* 6 (1980) 159, n. 23, who read first word *sštʔ* "secret" & suggested reading tree name *hnty.t*

R P Vienna 6257, 13/28

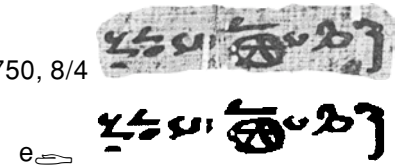


šntʔ n.f. "kilt; cloak; piece of linen"; see under *šnt*, above

Šntʔy.t DN

see Widmer, *BSÉG* 22 (1998) 85, followed by M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 172-73, n. b to l. 14, who took as non-etymological writing of name of goddess

R P Berlin 6750, 8/4



šnty(.t) n.f. "acacia" (*Acacia nilotica* L.); see under *šnt*, above

šr n.m. "son"
= EG 516

= *šrʔ Wb* 4, 526/9-23; Meeks, *Année*, 1 (1980) 376, #77.4260; *Année*, 2 (1981) 380, #78.4173; *Année*, 3 (1982) 294, #79.3051; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1025
= $\omega\eta\rho\epsilon$, $\omega\epsilon$ -, CD 584-85, ČED 251, *KHWb* 324-25 & 559, *DELIC* 269a-b
see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 149, 442, 491

w. attached suffix pn.

šr = s "her son"

so Volten, *Traumdeutung* (1942)

in compounds/phrases

PN pʔ šr n PN "PN the son of PN" (EG 517)

ʔt mw.t sn sn.t šr šr.t hry hry.t rmt nb n pʔ tʔ "father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all" & var., see under *ʔt* "father," above

hb šr Dhwty "ibis, son of Thoth" (R P BM 10588, 6/9)

šr ʔt "son of (the same) father" (EG 517)

in phrase

šr ʔt r bn ʔw šr mw.t ʔn pʔy "He is the son of the (same) father, he not being

R P Carlsberg 14 vo, e/3



the son of the (same) mother" (P P BM 10591, 1/14-15)

šre ʾitm "son of Atum"

in phrase

ḥf n šre ʾitm "snake of the son of Atum" (R P Magical 9/20)

šr ^{ε3} "oldest son" (EG 517)

in phrase

p3y=y šr ε3 p3y=t šr ε3 "my oldest son is your oldest son" formula in "marriage"

contracts (EG 517)


šr ^{ε3}*š3y* "numerous sons" (EG 517)

šr Pr-ε3 "son of the king" (EG 517)

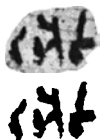
šr (n) mw.t (adj.) "half-brother" (w. shared biological mother; lit., "son of [the same] mother")

= *ⲱⲛⲙⲁⲁⲱ* CD 197a s.v. *ⲙⲁⲁⲱ* & 585a

for discussion, see Zauzich, *Schreibertr.*, 2 (1968) 303, n. 834

e⇒P P Louvre 2408, 2 

vs. H. Thompson, *Siut*, 1 (1934) 3 & 13, who read *w^c.t mw.t* "(son of) one mother"

P P BM 10591, 1/15 (& 2/18) 

in phrase

šr ʾt r bn ʾw šr mw.t ʾn p3y "He is the son of (the same) father, he not being

the son of (the same) mother" (P P BM 10591, 1/14-15)

šr ntr ntr.t "son of a god & goddess" (EG 517)

šr rmt ḥtr nb ^{εq} *ḥn n3 gtwks.w* "son of a cavalryman, possessor of rations among the *katoikoi*"

(P P Moscow 123, 1)

šr lwh "foolish son" (EG 263)

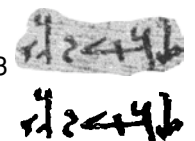
var.

šr n lh "foolish child" (R P Carlsberg 14 vo, f/3 & [?] 6)

šr ḥwt "male child, boy"; see under *ḥwt* "male," above

šr n p3 ḥs "son of the dung" idiomatic term for a lowly person (R P Mythus, 5/22 & 23)

šr (n) sb3.t "schoolboy"

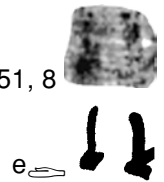
P P 'Onch, 16/3 

šr (n) šr "grandson"

= EG 517

= $\Psi\text{N}\Psi\text{H}\text{P}\text{E}$ CD 585a, *KHWb* 325

P P OI 10551, 8



e

P P Rylands 17, 4



vs. Lichtheim, *OMH* (1957) p. 39, who read *šr Ta...*

R O MH 2647, 2



var.

$\text{šr } n \text{ p}\bar{z}y=f \text{ šr}$ "son of his son" (EG 517)

$\text{šr } \text{šr}.t$ "son & daughter" (EG 516)

$k.t-h.t \text{ šr}$ "another son" (EG 560)

tny.t šr[∞] "Lot of the Son" astrological term

e R O Stras 1566~, 16



?; vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *tny.t 2.t* "the 2 parts"

R O Leiden 333, x+4



Quack, *Enchoria* 21 (1994) 149, read *tny.t sn-nw* "Lesser Part," corresponding to 8th (astrological) house



in PN

$P\bar{z}-\text{šr}-W\check{s}^c(?)$; see under DN(?) $W\check{s}^c(?)$, above

$P\bar{z}-\text{šr}-p\bar{z}-ll^c$; see under *ll* "youth," above

in DN

Hr-p3-šr-(n)-3s.t "Horus, the son of Isis"; see under *Hr* "Horus," above

šr(.t)

n.f. "daughter" (EG 517)

in phrases

īt mw.t sn sn.t šr šr.t hry hry.t rmt nb n p3 t3 "father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all" & var.; see under *īt* "father," above

šr šr.t "son & daughter" (EG 516)

šr.t n P3-Šcy "daughter of Pshai" (R P Magical, 19/16-17)

šr.t n p3 hm-ntr N.t "daughter of the prophet of Neith" (R P Petese Tebt A, 8?/9)

šr(.t) n hn n hs (n) hn (n) 'Imn "adoptive(?) daughter of the singer of the interior of Amun" (E P Louvre 10935, 6)

šr

adj. "small"

= EG 518, but vs. exx. cited there, which are reread *šb* "change," above

= *Wb* 4, 525/B; Meeks, *Année*, 2 (1981) 380, #78.4172

= *WPE CD* 585b, *ČED* 251, *KHWb* 325, *DELIC* 269b

for discussion, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 69, n. 93

in

read *hm.t* "small" (EG 359 & above), as Glanville, *'Onch.*, 1 (1955)

vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 69, n. 93, followed by Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 122

in

reread *šb* "change" (EG 497 & above); for discussion, see Quack, *Enchoria* 21 (1994)

64 & n. 11

vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "deficiency"

in

reread *šbe* "change" (EG 497 & above); for discussion, see Quack, *Enchoria* 21 (1994)

64 & n. 11

vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), who trans. "deficiency"

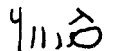
P P 'Onch 16/3



e R P Magical, 15/15 (& 21/43)



e R P Magical, 19/26



šr[∞] meaning uncertain

~? šr-^cš.t "plant-name" EG 518

=? **ωολ** "bundle" CD 557b, *KHWb* 309, *DELC* 260a

<? ššⁱ *Wb* 4, 405/12

or

=? **ωιρε** "leaf of acacia or mimosa" CD 586a, *KHWb* 325, *DELC* 269b

< šrⁱ *Wb* 4, 527/10

šr n.m. "hair; fiber"; var. of šn, above

šr-^cš.t n. name of a plant (EG 518 [= R P Magical vo, 22/4])

øšr^ct name of plant in Charpentier, *Botanique* (1981) §1131, reread šr-^cš.t, preceding

šr bne.t n. "palm fiber"; see under šn "hair," above

šrf v.it. "be ugly, shameful" & n. "shame"; see under š/f, below

šrr "to pray"; see under š// "to pray," below

šrl "to pray"; see under š// "to pray," below

šrl n. "loud shouting"; var. of [^cš] ly/^cy to call out"; see under //y "to rejoice," above

šrl n. "family, people" (EG 518); var. of š// (EG 519)

R O Stras 1617, 2



šrh v.it. "to tremble, to be frightened"; see under *š/h*, below

šrhy[∞] n. "mark" or "stamp" (?)

=? **ϣϣλϩ** "mark; to mark" *CD* 562a, *KHWb* 312, *DELIC* 262a
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 113, who trans. phrase *n šrhy* "which can terrify"
or? a copper object, as Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 174-75, n. to 115, 2

in phrase

w^c *bs n hmt n šrhy* "a *bs*-vessel (made) of stamped(?) copper"

šrk[∞] n.m. "spike"

=? **ϣλϩ** *CD* 558b & 563a, *ČED* 242, *KHWb* 310 & 313, *DELIC* 262a
or =? **ϣλϩκ** metal utensil *CD* 558b, *KHWb* 310

Zauzich, *AfP* 27 (1980), trans. "knife" (?)

in compound

šrk n hmt "copper spike" (R P Berlin 15683, 4)

šrt n. "bandage, strip of cloth"; var. of *hrt* (*EG* 367)

šl[∞] v.it. "to be round"

= *EG* 484 & 518, who classed as *v.*, but vs. trans. "colored, variegated (?)"
for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) pp. 55-56

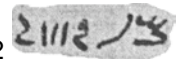
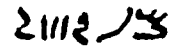
var.

šel

for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 101-2
vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 80, #820, who trans. "variegated(?)"

w. extended meaning

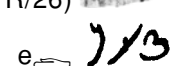
R P Vienna 6321, 2

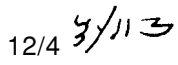
R P Berlin 15683, 4




P P Cairo 89127≈, O/2 (& Q/6, R/12, R/26)

e R P Magical, 12/4



šr "to go around" i.e., "to indicate the circumference"

☞ P P Cairo 89127≈, R/26

(šl) n.m. "circumference"

P P Cairo 89127≈, Q/18 (& O/8, O/15, Q/7, R/27)

for discussion, see Hollenback, *Ling Aeg* 11 (2003) 61

P P Cairo 89127≈, R/5

R P Carlsberg 30, C/x+5

var.

"diameter"

P P BM 10399, B/18 (& 1, 5, 22)

šl v. "to be variegated(?)" (EG 518 [= R P Magical, 12/4]); see now as var. of šl "to be round," above

šl n.m. "wick"; see under sl, above

šl n.m. "myrrh"; var. of hl (EG 368 & above)


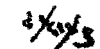
šl n. "tooth" (EG 518); var. of hl (EG 368 & above)

šl[∞] n. type of container, a vessel; "box"(?) or "dish"(?), in compound *šld³(?) šl hbyne* "box(?) or dish(?) of ebony"; see under *šld³(?)* a vessel, above

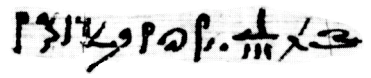
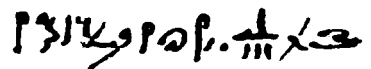
šlšlm n. "heat" (EG 518); var. of *šllm* "to burn; heat" (EG 520)

šlyt^{(?)∞} n.f. "bride"(?); see under *šlt^x*, below


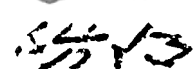
šl[∞] meaning uncertain
in PN [P³]-šl[∞]
cf. *P³-šll, Demot. Nb.*, 1/4 (1984) 276

R O Uppsala 610[≈], 9 




šlby nwḥr³∞ MN


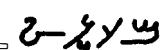
R P Louvre 3229, 2/17 (& 15) 


šlbh meaning uncertain
in PN [P³]-šlbh
cf. *Demot. Nb.*, 1/4 (1984) 275

R O Bodl 594, 1/1 


šlp[∞] n.m. "first"; see under *ḥrp*, above

šlf v.it. "to bristle, stand on end (of hair)"; n.m. "mane(?)"
= EG 518
~? *šnrf/šrf/šlf* "to stand on end (of hair); to be disheveled" *Wb* 4, 516/2-3
~? *šnrf* Meeks, *Année*, 1 (1980) 375, #77.4246
= BH  vb. "to draw out (sword); to draw off (sandal)" BDB 1025a
> Aram.  "to loosen, to take off, to untie"
see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443, who trans. "to bristle" as an activity of the hair
& "ugly"; Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 283, #404
~? *šlf* "to be ugly, shameful," following

R P Mythus, 12/15 
e 

šlf v.it. "to be ugly, shameful; to fail"

= EG 518-19

~? *šlf* "to stand on end (of hair)," preceding, as Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443, who trans. "to bristle" as an activity of the hair & "ugly"

var.

šrf

n.m. "shame"

= $\omega\lambda\omicron\upsilon\alpha$ CD 561b, ČED 241, *KHWb* 312 & 558, *DELC* 262a; Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 45

var.

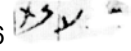
šrf(?)ⁿ. "shame, disgrace"

so Jasnow, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 96, comment H
or? read *šrl* var. of *šll* "to pray" (EG 519 & below)


in compounds


mt.t šlf "disgraceful thing" (EG 519)

tī šlf "to hinder" (EG 519; P P Berlin 13619, 14)

R P Krall, 8/26 

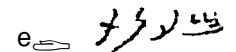
e 


e P P Berlin 23631, 1 

P P Berlin 13619, 14 



R P Krall, 9/14 

e 

P/R G Thebes 3446, 4 

e 

šlfy[∞] n.f. type of bush

~? *šlf* EG 518 "to bristle, stand on end (of hair); mane (?)," above

in phrase

b.t n šlfy n iʒbt "eastern *šlfy*-bush" (R P Berlin 13602, 22)

P/R P Berlin 13602, 22

šlm[∞] v. it. "to be complete, full, in good condition" (?)

= EG 519

= BH [𐤑𐤋𐤍] vb. "to be complete, sound" BDB 1022a

= NWS *šlm* adj. "complete" DNWSI 1153, s.v. *šlm* 6; DNWSI 1144, s.v. *šlm* 1 "to (re)pay"

for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 108; Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 443

cf.? *hlm* "to be friendly"; see under *hnm*, above

in phrase

byr iw=f šlm "a basket which is complete(?)" (R O MH 4038, D/12)

R O MH 4038, D/12

šlm n. in compound *ˁ.wy šlm* in list of wedding gifts (EG 519)

šll n. "people, family" (EG 519)

šll v.it. "to pray, lament"

= EG 519

= *šrr/šll* "to cry out" Meeks, *Année*, 1 (1980) 376, #77.4266; Posener, *P. Vandier* (1985) p. 44; Vernus, *RdE* 41 (1990) 204, §27.4

= 𐤑𐤋𐤋 CD 559, ČED 240, *KHWb* 310 & 557, *DELC* 260b

> Eg. Arabic *išlāl/išlīl* "let us pray" Vittmann, *WZKM* 81 (1991) 204

> Old Nubian 𐤒𐤋𐤋 Roquet, *BIFAO* 73 (1973) 171; Browne, *OND* (1996) pp. 158-59


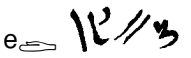
for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 101 & 581, n. 481; Vittmann,

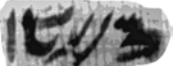

P. Rylands 9, 2 (1998) 377-78, n. to 5/9

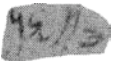
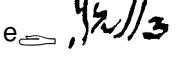
R P Louvre 3229, 2/8

var.

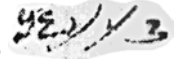
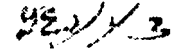
šrr

E Bowl Berlin 5/66, 5 
 e= 

E P OI 19422, 3 




P O Brook 37.1821, 18 (& 11) 
 e= 

n.m. "prayer, lament(ation)"


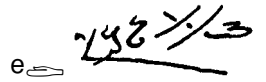
R P Harkness, 6/15 


šrl

H. Smith in el-Khouly, *JEA* 59 (1973) 154, read šll

ⲡ? P Saq 63 vo, 1 


in

R G G Teir 76, 5 
 e= 

retrans. "rejoicing" var. of [š]lly "to call out"; see under lly "to rejoice," above; note lotus det.
 see Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995) p. 32
 vs. Devauchelle in Devauchelle & Wagner, *Gebel Teir* (1984) p. 10, who trans. "prayer"
 vs. Brunsch, *WZKM* 72 (1980) 14, who trans. "prayer-festival"

in compounds
 ḥr šll "to pray" (EG 519)

in compound

īr šll īr-ḥr (EG 519)

š *šll* "to pray" (EG 71 & 519)

ḥrw šll "sound (lit., "voice") of prayer/lamentation" (R P Harkness, 6/15; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 246, n. b to l. 15)

šrr m-bʒḥ "to pray before" (P O Brook 37.1821, 11 [& 18])

šrr n-dr.t "to pray because of (someone)" (E P OI 19422, 3)

šll r-dbʒ.(t) "to pray about (s'thing)" (R P Louvre 3229, 2/8)

šll ḥr "to pray concerning (s'thing)" (R P Magical vo, 24/9 & 12-13)

gy(.w) n šll "prayers" (EG 519)

in phrase

sbḥʒ šll (EG 422 [= P P Dodgson vo, 10-11; see Martin in *Eleph. Pap.* (1996) p. 341, pl. 4, & *EVO* 17 (1994) 202; de Cenival, *RdE* 38 (1987) 7, who trans. "supplication & prayer"])

øšllwl reread š llwl v.it. "to call out"; see under llwl "to shout," var. of lly "to rejoice," above

šllm v. "to burn"; n. "heat" (EG 520)

šlh v. "to (be) frighten(ed)" (EG 520)

in phrase

m-īr šlh ḥʒt "Don't be afraid!" (EG 520 [= P P Cairo 30760, 6])

var.

šrh ḥʒt "trembling of heart" (R P Serpot, 8/38; for trans., see Hoffmann, *ÄguAm* [1995])

šlh[∞] n.m. "sprout, twig"

= EG 520

= *šrh/šlh* "red-colored wood" *Wb* 4, 528/12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 376, #77.4267; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1026

= *ⲱⲗⲒ* *CD* 561b, *ČED* 241, *KHWb* 312, *DELC* 262a

~? *ⲀⲱⲗⲒ* n. "something used as fuel" (*CD* 612b)

or ~? *šhl'ḥ.t* "to be scorched" (EG 520), as *ČED* 262

= BH *ⲡⲗⲱ* BDB 1019b

MSWb 20, 21, & Charpentier, *Botanique* (1981) §1136

e P O Stras 1551, 2 22/3

var.

šwlḥ v.t. meaning uncertain, activity involved in preparing & working fields

P P Turin 2133, 11

see Pestman, *Amenothos* (1981) p. 146, n. 13, who read *šwrḥ* "to reinforce (bank) w. twigs"
 =? **ωλεζ** v.it. "use twigs" (? in bundles for strengthening canal banks) *CD* 561b, *ČED* 242,
KHWb 312, *DELIC* 262a;

~? *šrh* n. "brook, stream" *Wb* 4, 528/13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 376-77, #77.4268; Wilson,
Ptol. Lex. (1997) p. 1026

or? = **ωωλζ** v.t. "to make, impress mark; to demarcate" *CD* 562a, *KHWb* 312, *DELIC* 262
 vs. Revillout, *Rev. ég.* 3 (1885) 130, pl. 3, who copied *šlh* & trans. "to water"
 vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1136, who read *šlh* "sprout, twig"

e= 12/13

in compound

šlḥe n *šlle* "vine-shoot" (R P Magical, 12/7)

šlḥt.w[∞] n. pl. meaning uncertain; in an agricultural account
MSWb 20, 24
 note water det.

R O Stras 1313, 7 (& 6, 8, 9)

12102 ✓ 3

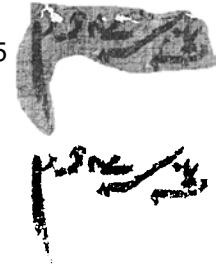
šlq v. it. "to whirl, swirl" (EG 520)**šlg** meaning uncertain; verb of motion?

R P Berlin 6750, 4/6

HT 132
 =? *šlq* "to whirl, swirl" EG 520, preceding

šlgm n.m. "rape, mustard" (*Brassica sp.*)

E/P P Cairo 30799 vo, 5



= EG 520

= $\Psi\Lambda\theta\text{OM}$, $\Psi\Lambda\tau\lambda\text{M}$ n. m./f. "mustard" CD 563a, ČED 242, KHWb 313, DELC 261b

= Persian *šlqm* "mustard"; so Ember cited in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 187, §62

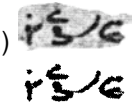
= Charpentier, *Botanique* (1981) §1138

for sugg. botanical ident. & discussion, see Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 42-44, who, following Sethe, *Bürgsch.* (1920) p. 187, §62, sugg. drawing a distinction between *šlgm* "rape" & *hrtm* (& var.) "mustard"; cf. also Loret, *Flore* (1892) p. 109, #185; Till, *Arzneik.* (1951) p. 95, #145; Darby et al., *Food*, 2 (1977) 803-4; Keimer, *Gartenpfl.*, 2 (1984) 29-31, ##72-73; Germer, *Flora* (1985) p. 52

var.

hrtm[∞]

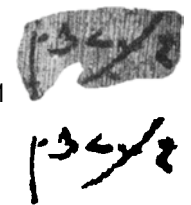
R P Vienna 6257, 15/4 (&16/2)



= Charpentier, *Botanique* (1981) § 855

hltm

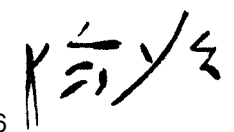
P P Cairo 30837 vo, 1



hlt_n

= EG 369, who did not translate, following Sp., ZÄS 42 (1905)

e P P Heid 650a, 6



ḥltn

Nur el-Din, *DOL* (1974), did not translate

in phrases

rtb n ḥltn 2 "two artabas of mustard (scil., seed)" (EG 369 [= P P Heid 650a, 6])

hn n ḥltn ḥd 2 "a *hin*-measure of mustard (scil., seed, oil, or similar), two silver pieces"

(P O Leiden 204, 3)

e P O Leiden 204, 3

šlt

n.f. "bride, new wife"

= EG 520

= **ⲱⲉⲗⲉⲉⲧ** CD 560b, *ČED* 241, *KHWb* 311, *DELIC* 261a

DELIC 261a-b accepted Sp.'s suggested derivation from **ḥnr.tī*, qual. of *ḥnrī* "to confine" *Wb* 3, 296/1-7

~ *ḥnr.t Wb* 3, 297-98 "lady of the harem"; Meeks, *Année*, 1 (1980) 280, #77.3108; *Année*, 2 (1981) 282, #78.3055; *Année*, 3 (1982) 219-20, #79.2229; Nord in *Dunham Fs.* (1981) pp. 137-45

but that derivation denied by Westendorf, *KHWb* 311, n. 2, & Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 435

so trans. by Sp., w. ?, followed by EG 520

trans. apparently rejected by de Cenival, *Mythe* (1988), who trans. "florists(?), carriers of garlands(?)"

var.

šlyt(?)[∞]

in compound

t šlt "to take a bride, marry" (P P 'Onch, 13/12)

= **ⲟⲓ (ⲁⲓ) ⲱⲉⲗⲉⲉⲧ** CD 560b

P P 'Onch, 13/12

R P Mythus, 10/11

e

e R G Kom Ombo 1024,1

šlt(e).t n.f. "forked(?) object"

= EG 520

~? *srq* v. "to cut up" *Wb* 4, 204/11-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 334, #77.3729; Wilson,

Ptol. Lex. (1997) pp. 887-88; & cf. *Wb* 4, 203/9-10 "to open," as Osing, *Nominalbildung*

(1976) pp. 711-13, n. 826, followed by *KHWb* 558

~? **𐤑𐤋𐤏𐤏**, var. of **𐤑𐤋𐤏** n.m. "sharpened thing, spike; pointed, forked flame" *CD* 561a & 563a (s.v. **𐤑𐤋𐤏** "to cut"), *ČED* 242 (s.v. **𐤑𐤋𐤏** "to cut"), *KHWb* 311 & 313 (s.v. **𐤑𐤋𐤏** "to cut"), *DELIC* 262a (s.v. **𐤑𐤋𐤏**)

for discussion of possible f. var. of **𐤑𐤋𐤏**/**𐤑𐤋𐤏𐤏**, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 713-14, n. 832

var.

šlt̄e.t

in compound

šlt̄.t šbt "forked staff" (lit., "forked object of (a) staff") (EG 520 [= P P Setna I, 4/35])

šhb.w n.pl. "hot winds"

= *šhb Wb* 4, 529/9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 377, #77.4270

~? *šwh* v.t. "to dry up" EG 496 & above

~? **𐤑𐤋𐤑𐤁** v.t. & it. "to wither; to dry up, to be(come) scorched" *CD* 612b, *ČED* 262, *KHWb* 340, *DELIC* 277b

~? **𐤑𐤋𐤑𐤒** v.it. "to be scorched, withered" *CD* 554b, *ČED* 238, *KHWb* 305 & 556, *DELIC* 258a

šhn(?)[∞] PN

so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 100

P P Setna I, 4/35

P P Setna I, 5/38

P P Setna I, 5/37

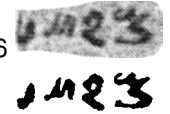
P P 'Onch, 20/14

R O Leiden 120, 1/3

šh^ll.t v. (qual.) "to be scorched; to be withered/faded" (EG 520)

šhy[∞] n. illness of female genitals

R P Vienna 6257, 14/6



Šhy(?) GN "Shutb" town near Asyut, metropolis of the 11th UE nome; var. of Š^ʿs-ḥtp, above

šhy³[∞] n.f. meaning uncertain

P P Setna I, 5/30



= EG 520

for discussion, see Brunsch, *EVO* 11 (1988) 51-53, who interp. as "vaginal secretions" vs. Lorton, *JARCE* 12 (1975) 30, n. 19; *JARCE* 20 (1983) 113, who trans. "mudpuddle" Wilfong in Montserrat, *Sex & Society* (1996) p. 115 & n. 22 (discussed by Jasnow, *Enchoria* 27 [2001] 80, n. 116), trans. "limp"

Jasnow, *Enchoria* 27 (2001) 79-80 & nn. 115-16, suggested "tuyère" of a (blast) furnace Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 466, n. 38, suggested "chamber pot" Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) p. 138, n. 19, did not translate Bresciani, *Let.* (1969) p. 624, did not translate ~? šhy illness of female genitals, above

rš¹hl[∞] n.m. "spring, well(?)"

R P Petese Tebt A, 1/23

for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 25, n. to l. 23, who cf. Arabic *sāḥil* "coast, seashore"



in phrase

rš¹hl n mw ntm "a well/spring of fresh (lit., "sweet") water"

šs n. "sistrum" (EG 520); var. of sššy (EG 465 & above)

šs in compound

m-šs "very"

= EG 520-21


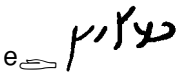
P O Hor 1, 17



= *m(i)-šs* Wb 4, 542/4-12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 377, #77.4275; *Année*, 2 (1981) 380,

#78.4179; *Année*, 3 (1982) 294-95, #79.3058

=? **𐎎𐎗𐎍** CD 201b, ČED 96, *KHWb* 36 (s.v. **𐎎𐎗𐎍**) & 108, *DELc* 43b (s.v. **𐎎𐎗𐎍**) & 128a
for possible ex. of *m-šs* written for *m-šm* "Go!," see under *šm* "to go," above

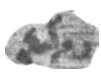

P O Hor 3 vo, 2 
e 

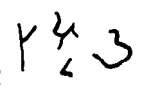
P P Berlin 13538 vo, 7 





P P Berlin 15628, 8 

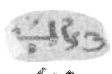



P P BM 10405, 7 
e 

e P/R O BM 50627, 2 

R P Tebt Tait 20, 1/9 


vs. Raymond, *Hermetic* (1977), who read *m ḥb=w* & trans. "by their will"

R P Vienna 6614, A/9 (& A/3, C/3) 


var.

mwšs

R P Vienna 6257, 16/16 (& 16/6, 1/25)

1 2 3

1 2 3

mšc

R P Krall, 19/2

γ α α

γ α α

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 340, n. 1984; Bresciani, *Kampf* (1964) p. 124

n-m-šs "completely" (?)

R P Vienna 6319, 4/35

2 2 2 3 -

2 2 2 3 -

vs. Reymond, *Hermetic* (1977) pp. 90-91, who read *n-m-šw* & translated "in the stretch of"

r-m-šs

R P Krall, 1/25 (& 5/9)

3 1 2 3 4

3 1 2 3 4

vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who took as separate words

in compounds/phrases

iw=f r c n=y m-šs "it will please me very much" (EG 62)

c.wy iw=f ts m-šs "a house which is very high" (EG 521)

m-šs "certainly" (EG 521)

in phrases (for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 [1998] 439-40, n. to l. 14)

d=f m-šs "He said, 'Certainly'" (E P Rylands 9, 8/14)

d=w (n) m-šs "They said, 'Certainly'" (R P Setna II, 4/18 & 5/22)

(n) (*pš*) *m-šs* "much, very"

~ (n) (*pš*) *m-šs* EG 521

~ ΑΜΠΩΔ CD 180a, ČED 87, KHWb 98 & 519

rm t rh m-šs "a very learned man" (EG 521 [= P P Setna I, 4/24])

hšy m-šs DN "hail very much, DN!" (P O Hor 18 vo, 15)

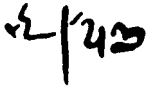
hny.t iny iw=f cšš m-[š]s "numerous gifts" (lit., "item(s) of income which is/are v[er]y numerous") (P P Spieg, 17/8-9)

sw qy iw=f cššy m-šs "a very long time"; see under *qy* "to be long, high," below

in phrase



m-šs *sp sn* "very, very much" (R O Leiden 334, 5; P/R O BM 50627, 2)

as n.m. "value"

e₃P P BM 10491, 14 


as v.it.

n3-m-šs[∞] "to be more than"

P P 'Onch, 20/9 


šs in writing *m-šs* for *mš^c* "army"; see under *mš^c*, above

øšs in re-read *ls* "tongue" in expression *ib ls* "heart & tongue"; see under *ls*, above

e₃P P Insinger, 30/19 (& 30/20) 

šs n. "linen" (EG 522)

šs (n) nsw(.t) n.m. "royal linen, byssus"

 R P Tebt Tait 1, 12 


= EG 228 & 522

= *šs-nswt Wb* 4, 540/3-8; Meeks, *Année*, 1 (1980) 377, #77.4272; *Année*, 3 (1982) 294, #79.3055



= **WNC CD** 572a, **ČED** 246, **KHWb** 318, **DELC** 266a

> BH  **BDB** 1058b

≡ βύσσοϛ "flax, & the linen made from it" LSJ 334a

for discussion, see Lambdin, *JAOS* 73 (1953) 155, & Gardiner, *BIFAO* 30 (1931) 172-74

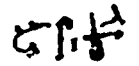
vs. Bresciani *Kampf* (1964) pp. 62, 64, who read *nsw(.t)*

R P Krall, 12/26 (& 31) 
e₃ 

var.

š nsw(.t)

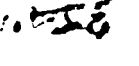
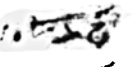
R P Louvre 3229, 6/14 (& 4/8)



P/R P Berlin 13602, 26

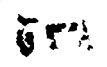
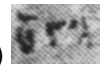
on writing, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 129, n. i to l. 33

R P Harkness, 1/33



šs pr nsw(.t)

P S Vienna Kunst 82, 10 (& 23)

for reading, see Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340, n. to l. 10vs. Reymond, *Priestly Family* [1981], who read *pr rsy* "the southern house"

in phrase

ḥbs šs pr nsw(.t) "clothing of the palace"

in phrases

ḥshe.w n šs nsw(.t) "pennants(?) of byssus"; see under *ḥshe* item made of cloth, "pennant(?)," above*mnḥy.t n šs nsw(.t)* "clothing of royal linen" (EG 522)

in phrase

tm n mnḥy.t n šs-nsw(.t) "clothed in a garment of royal linen" (EG 164 [= R P Setna II, 2/8])*w^c.t ḥb³.t n šs-nsw(.t)* (EG 299)*ḥbs n šs nsw(.t)* "byssus cloth(ing)" (R P Magical, 4/8; R P Louvre 3229 4/7-8; 6/14)

in phrase

ḥbs n šs nsw(.t) n Wsḥr "linen clothing of Osiris"

in phrase

— *p³ ḥsy ntr n sšne n-dr.t šs.t n msne n-dr.t Nb.t-ḥ.t* "—, the divine saint, woven by Isis

& spun by Nephthys" (R P Magical, 6/12)

ḥt n šs n nsw(.t) (EG 337 [= P P Setna I, 5/21])

ḥd nb šs n nsw(.t) "silver, gold, royal linen" (EG 522 [= P P Setna I, 3/8])
šhy n ḥt n gbyl (n) š[s] nsw(.t) "exemplar of a ḥt of gbyl of byssus" (R P Krall, 12/31)
šḥt šs nsw(.t) "weaver of royal linen"; see under *šḥt* "weaver," above
t šs nsw(.t) "byssus garment"; see under *t* "to take, wear," below

šs[∞]

n.m. "shepherd"

< Ššsw "the Bedouin to the northeast of Egypt & their land" *Wb* 4, 412/10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 363, #77.4092; *Année*, 3 (1982) 283, #79.2924
 = **ⲱⲱⲘ** (& var.) *CD* 589b, *ČED* 252, *KHWb* 327, *DELC* 270b
 for discussion of reading, see Depauw & Vandorpe, *CdE* 72 (1997) 236, n. to l. 13, who read š^ct;
 Zauzich, *Enchoria* 26 (2000) 187, who would distinguish š^cs (last 3 exx., w. tick attached to š) from šs (w/out tick)
 for discussion of etymology & semantic development, see Edel, *Altäg. Gr.* (1955) §227; Givon, *Bédouins Shosou* (1971) pp. 261-64; Winnicki, *JJP* 30 (2000) 165-66
 for discussion of possible Gr. equivalents, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 80, n. to l. 421

Lüddeckens, *Fs. Schott* (1968) p. 84, n. f, did not read or trans.

Sp., *P. Mus. Cinquantenaire* (#5)(1909) pp. 20-21 & 23, n. 3, read šs
 but did not trans.

?; not read by de Cenival, *Lille* (1984), who took as name or title & read last sign *ḥd(?)* "silver"
 for reconstructed hand copy, see de Cenival, *Lille* (1984) p. 94, fig. 200

de Cenival, *Caution.* (1973) pp.108-9 & 227, read š^ct but did not trans.

Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 169-70, read *nšy* "hairstresser"
 & cf.'d w. n.f. *nšy.t*, above

P P Gieben 1, 13

e

P P Lüddeckens, 4

e

P P Brussels 6037, 1/10

P P Lille 99, 7/5

e


P P Lille 89 vo, 1

e

de Cenival, *Caution*. (1973) pp. 86-87 & 227, read šꜥꜥ but did not trans.
 Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 169-70, read nšy "hairstresser"
 & cf.'d w. n.f. nšy.t, above

e= P P Lille 70, 3 

MSWb 20, 44, preferred reading šs but also considered mr-īḥ
 "overseer of cattle" (EG 166 & above)

e=? O Stras 882, x+8 


in phrases

šs bꜥk Sbk "shepherd, servant of Sobek" (P P Lüddeckens, 4)

šs bꜥk *Dḥwtwy* ꜥꜥ nb *Hmnw pꜥ nṯr* ꜥꜥ "shepherd, servant of Thoth, the great, lord
 of Hermopolis, the great god" (P P Lille 89 vo, 1)

šs v. "to serve" (EG 522); see šms, above


šsp n.m. "palm" unit of linear measurement = 4 fingers = 1/7 cubit ~ 7.5 cm.

P P BM 10399B, 26 (& *passim*) 

= EG 503 (= ? G Philae 250, 8), who read šp following Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 83
 & 181, #332, who read špꜥe; neither trans.

= šsp Wb 4, 535/3-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 378-79, #77.4288; Wilson, *Ptol. Lex.*
 (1997) p. 1030

see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 157, 316, & p. 863, n. 1350; GG ³, §266.2
 = $\psi\sigma\pi$ CD 574b, ČED 248, *KHWb* 321 & 559, *DELC* 268a
 for discussion, see Parker, *Dem. Math Pap.* (1972) p. 56, n. 10; Vleeming, *PLB* 23
 (1985) pp. 214-15

e=R P Magical, 24/24 

Lichtheim, *OMH* (1957) p. 61, did not read

e=? O MH 497, 1 (& 2, 3, 5) 

in phrases

šsp w^c "one palm" (R P Magical, 24/24)

šsp 2 "2 palms"

šsp 2 (db^c) 2 "2 palms, 2 (fingers)"

šsp 3 "3 palms"

šsp 4 "4 palms"

šsp 4 (db^c) 2 "4 palms, 2 (fingers)"


var.


špy


for discussion, see M. Smith, *Studien Westendorf*, 1 (1984) 388


špe

Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 83 & 181, #332, read šp^ce & did not trans.
EG 503 read šp & did not trans.


e_⇒P P Berlin 13561, 7 

e_⇒P O Stras 283, 6 


e_⇒P O Stras 283, 7 

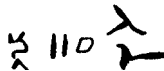
e_⇒P O Stras 283, 5 

e_⇒P O Stras 283, 7 

P P Loeb 10, 5 



e_⇒R G Silsila 220, 1 

e_⇒? G Philae 250, 8 

šsp(?) n. "radiance" (?)

~? "to shine; light" *Wb* 4, 536
so Ray, *Hor* (1976)
note the flame det.

P O Hor 18 vo, 17



šsf n. "punishment" (EG 522); var. of *hsf* "to oppose" (EG 369)

øšsm in

reread *štm* "to slander," below
for discussion, see Hughes *Studies Williams* (1982) pp. 57-58, n. to 1/9, p. 61, n. to 2/1,
& p. 64, n. to 2/14; Vleeming, "Wijsheidstekst" (1983) p. 384, n. g
vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955) 272-73, who trans. "to seize, take possession of,
dominate" (<*sšm* "to be powerful" *Wb* 4, 245/10-248/21; ~ or = *šsm* "powerful" *Wb* 4, 546/6)
vs. Bresciani, *Let.* (1969) pp. 611-12, who trans. "to take possession of, seize, use force"
vs. Revillout, *Mes cours* (1893) pp. xxvi, xxviii, xxix, who trans. "to dishonor"
vs. EG 464 (s.v. *sšm*), who trans. "to be furious, enraged"

P P Louvre 2414b, 1/9 (& 2/1, 14)



šš v.t. "to twist"

= EG 522
= *š(š)š(š)* *Wb* 4, 413/12; Meeks, *Année*, 1 (1980) 363, #77.4093
= *ⲡⲱⲱ* CD 607a, *ČED* 260, *KHWb* 337, *DELC* 275a
see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 685, 719

in compounds

šš nwh "to twist rope" (EG 522 [= R P Setna II, 2/16])

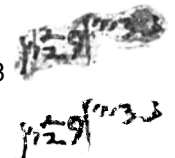
šš htp "twist & join (rope)"

for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 92, note to A/13

R P Harper, 2/13



R O MH 4038, A/13



in phrase

šš htp ... *nwh* v.t. "to twist & plait rope" (^R O MH 4038A, 13-14)

= EG 522 > šš

~ š(š)š(š) *nwh* *Wb* 4, 413/12

= **ⲩⲉⲩ ⲛⲟⲩⲓ** CD 241b & 607a, ČED 260, DELC 275a

šš n.m. container(?) of silver(?)

= EG 523, but vs. identification with ššw "jug" (below) or w. writings now read
tw "sandal" (below)

Sp., CGC, 2 (1908), did not trans.

P P Cairo 31058, 5

P P Phila 30, 2/11

in phrases

šš n slyw...(?) (EG 523 [= ^P P Cairo 31058, 5])

šš (n) sgn "šš-container(s) of unguent" (^P P Phila 30, 2/11)

šš n. "sistrum" (EG 523); var. of sššy (EG 465 & above)

šš[∞] n.m. "pulp" (?)

=? šš.t WMT 870

vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 86-87, who read *phr.t* "prescription"

R P Vienna 6257, 4/10

ⲟšš in

reread *šm* "news, report" in compound *šm bn* "bad news," above


vs. Sp., *Petubastis* (1910), who suggested trans. "scent(?)," followed by EG 523

P P Spieg 3, 3

øšš in

reread *šme* var. of *šymʒ.t* "storage place," above
vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 203, who trans. "building" or "building part"

P G Eleph Satet, 10



e = 1/1123

ššž n.m. type of building (EG 523 [= P O Stras 1994, 6])
=? ššš "shrine, chapel," above
=? šyš type of building, above
=? **𐎧𐎠𐎢𐎩** "building part" *CD* 604b, *ČED* 259, *KHWb* 336 & 561, *DELC* 274b
~? šš "to construct (a temple)" *Wb* 4, 549/7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1033,
as *DELC* 274b
mentioned alongside an *š.wy* "house" (EG 52 & above), an *šhyʒ(.t)* "chapel (for ibises)"
(EG 70, s.v. *šh*, & above), a *mhwl* "aviary" (EG 175 & above, s.v. *mh* "nest")
& *s.t-mn.t* "dovecote" (EG 161, s.v. *mn.t* "dove," & above, s.v. *s.t* "place")

in phrase
qt ... ššž (EG 523)

ššš v.t. "to praise, honor" (EG 523); see under ššš(š) (EG 492 & above)

ššš n.m. "shrine, chapel"; var. of ššš, above

ššš n.f. "storage bin; storage area"; var. of ššš.t, above

øššš-šy in

reread *šm-šy* "to go & come"; see compounds of *šm* "to go," above
for discussion, including discussion of writing, see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 102, n. to l. 4
vs. Botti, *JEA* 54 (1968) 227, who trans. "to arrive"

R P Turin 766, B/4



e = 1/1123

ššy v. "to despise" (EG 523); var. of šš (EG 462 & above)

ššw n.m. "jar, container; liquid measure"
= EG 523, Roman writings

e = P O Leiden 179, 2/x + 2



= **𐎔𐎔𐎔𐎔** *CD* 609a, *ČED* 261, *KHWb* 336, *DELC* 275a

for discussion, see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) pp. 299-300;

Bresciani, *SCO* 15 (1966) 273, n. to ll. 2-3; Bresciani et al., *SCO* 19-20 (1970-1971)

361, n. to l. 3, & 376, n. to l. x+5; Thissen, *Enchoria* 5 (#1)(1975) 110, n. to l. 3;

Volpi in Bresciani, Sanseverino, & Volpi, *EVO* 16 (#13)(1993) 52, n. to l. x+2

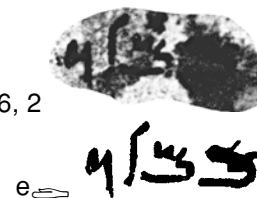
Bresciani et al., *EVO* 1 (#11)(1978) 68-69, read last two signs *mw* "water"

var.

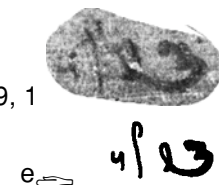
šw

=? **𐎔𐎔𐎔𐎔** a vessel *CD* 603a, *KHWb* 334

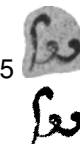
P O Cologne 166, 2



R O Leiden 189, 1



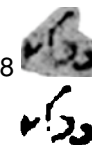
P O Pisa 228, 5



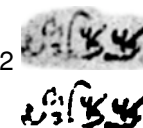
e⇒ P O Pisa 167, 4



P O Pisa 377 conv, 8




P O Pisa 144, 2



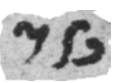
P O Pisa 510 + 568, conc, 1/x+4



Bresciani *et al.*, *SCO* 21 (#23)(1972) 370, translit. ššw

P O Pisa 108, 2 



P O Pisa 267, 3 (& 2, 4) 




šwš[∞]

 P O Cologne 293, 3

e 

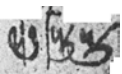
šš in

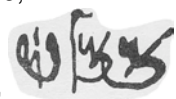
P P Rylands 22, 5 




& all other writings consisting of two "lake" signs & flesh-determinative
 reread *tbty* "(soles of) feet, (pair of) sandals," below
 vs. EG 523

ššwš

P O Cologne 286, 2 

e 

P O Pisa 232, 2 




P O Pisa 29, 2/x+3



P O Pisa 29, 2/x+8



P O Cologne 170, 2


e

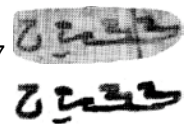
in phrases

bld(.t) n ššw n m3y "potsherd of a new jar" (R P Magical, 21/16)*swt hr šwš* "delivered in jars" (EG 386)*ššw mw #* "# jar(s) of water" (P O Cologne 78, 3; P O Cologne 85, 3; P O Pisa 423, 3; P O Pisa 426, 4)*ššw šbn* "jar of grain" (P O Pisa 473 conc, 1/9)**ššw3** n.m. "jar, container; liquid measure"; see *ššw*, preceding**ššp[∞]** n.m. "cloth"<? *sšp* "brightly colored garment" *Wb* 4, 284/8-9; Meeks, *Année*, 1 (1980) 346, #77.3871;*Année*, 2 (1981) 351, #78.3826~? *šsp* a term for cloth Meeks, *Année*, 1 (1980) 379, #77.4290; *Année*, 2 (1981) 382, #78.4190~? *šsp.t* a term for cloth Fischer, *JARCE* 13 (1976) 11, n. to pl. 8, as Meeks, *Année*,

2 (1981) 351

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 101, n. c to l. 7

R P Harkness, 1/7



ššrply[∞] n.f. "stomach"

~ šp "to receive" EG 500-1 & above

~ šspw name of a primary (anatomical) vessel connected to the heart
(lit., "the receiver") *Wb* 4, 535/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 378, #77.4287

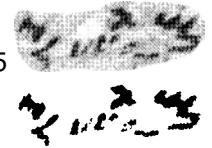
> ḲḲḲḲḲḲ, ḲḲḲḲḲḲ "stomach" *CD* 608a, *KHWb* 338 & 561

for discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 125

for reading & trans., see Quack, *OLZ* 94 (1999) 461, n. to pp. 188f.

vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 86-87, who read ššty & trans. "stomach indigestion";
Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 41, n. 1, who cf. ššššy.t "area of chest" *WMT* 836 & trans.
"esophagus"

ḲḲḲḲḲḲ P Vienna 6257, 4/5



ššn[∞] v. meaning uncertain

<? sšn "to spin (thread)" *Wb* 4, 293/9-13; Meeks, *Année*, 1 (1980) 347, #77.3883;

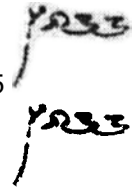
Année, 2 (1981) 352, #78.3837; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 930-31

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 18 (1991) 104-5; P. Harkness (2005) p. 241, n. g to l. 6

in clause

bn Ḳw=Ḳ ššn Ḳw=Ḳ Ḳwe.t "You will not ... while you are pregnant" (R P Harkness, 6/5-6)

R P Harkness, 6/5



ššq RN "Sheshonk" (EG 523)

ššt[∞] n.m. type of revenue(?)

for discussion, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 65, n. 105

ḲḲḲḲḲḲ P Louvre 3266, 13 (& 11)

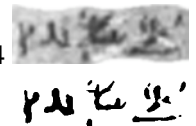


ššt(.t)[∞] n.f. unit of measure(?)

in phrase


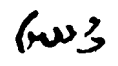
ššt(.t) 1.t

P O Pisa 936 conc, 4




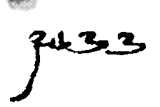
°ššt.t in

reread šft.t "deficit"; see under hft.t "hostility" var. of hft "enemy," above vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 395, followed by EG 524



P P Rylands 40, G/4 (& B/4, F/9) 
e 

ššt n.m. "window"

= EG 523
= *sšd Wb* 4, 301-2; Meeks, *Année*, 1 (1980) 349, #77.3902; *Année*, 2 (1981) 355, #78.3863; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 936-37
= $\omega\sigma\gamma\omega\tau$, $\omega\omega\omega\tau$ CD 608b, ČED 260, *KHWb* 338 & 336, *DELC* 276a


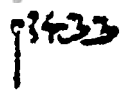
R P Harkness, 5/7 


vs. Malinine, *ZÄS* 91 (1964) 127, who read ššc

P P Louvre 7862, 4 




var.

ššt∞

P P Phila 30, 1/14 (& 1/15) 


in

retrans. "(record of) inspection"
vs. Ray, *Hor* (1976) pp. 85-86, who emended to *mšt.w* "inspectors"

P O Hor 22 vo, 2 


w. extended meaning

ššt place for sacred animals within temple; see Quack, *Enchoria* 24 (1997/1998) 50-53, esp. p. 51 w. n. 32

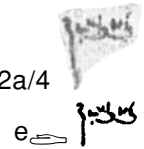
vs. Reymond, *Hermetic* (1977) p. 59, who translated "main sanctuary"

R P Vienna 6319, 5/9 (& 22)



vs. Vos, *Apis* (1993) p. 317, #44, who trans. "wrapping room"

P P Apis vo, 2a/4



in phrases

rš (n) *pš šst* "door of the šst-place" (R P Vienna 6319, 5/9)

šst (n) *pš ʿe ntr* "šst-place of the sacred animal" (R P Vienna 6319, 5/22)

in compounds/phrases

wyn n šst "window light" (EG 79 & 524); see also Pestman, *Choachytes* (1993) p. 420, [III] & n. 3

wn n šst "window opening (which gives light)" (EG 89, but vs. translit. *šst*)

ššt wr n.m. "great window (of appearances)" (R P Harkness, 5/7)

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 220, n. b to l. 7

in phrase

šst wr nt n Mn-nfr "great window which is in Memphis" (EG 524 [= P P Berlin 13603, 4/25])

for discussion, see Grimal, *Pi(ʿankh)y* (1981) p. 137, n. 413

ššt wr nt m Hsr(.t) "great window (of appearances) which is in *Hsr(.t)*" (R P Harkness, 5/7;

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 220, n. c to l. 7)

šst ḥ^c.w "window of appearances"

= *sšd* (n) *ḥ^c.w Wb* 4, 302/3 & 5 as name of a Memphite sanctuary

in phrases

ḥm-ntr nš ntr.w (n) *pš šst ḥ^c.w* "prophet of the gods of the window of appearances"

(P S Vienna Kunst 82, 8; P S Ash 1971/18, 12)

ḥm-ntr Hr pš šst ḥ^c.w "prophet of Horus of the window of appearances" (P S Vienna

Kunst 82, 7-8; P S Ash 1971/18, 12)

ḥm-ntr pš šst ḥ^c.w "prophet of the window of appearances" (P S Vienna Kunst 82, 7;

P S Ash 1971/18, 12)

šty ššt "to open a window" (EG 524 & 528 [= P P BM 10500, 16])

ššt̥ n.m. "window"; see under ššt̥, preceding

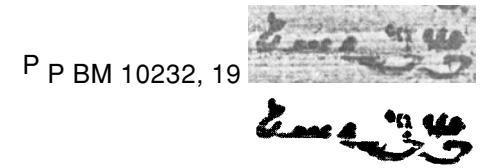
øššty in

reread ššf^pty "stomach," above
 vs. Reymond, *Medical* (1976) pp. 86-87, who trans. "stomach indigestion"
 vs. Aufrère, *BIFAO* 87 (1987) 41, n. 1, who trans. "esophagus" & cf. d ššššy.t
 "area of chest" *WMT* 836

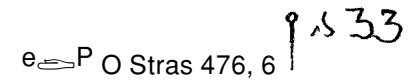


ššty[∞] n.f. a type of cloth(?)

MSWb 20, 68
 ~? sšt̥ "bindings" *Wb* 4, 301/3-10; Meeks, *Année*, 1 (1980) 348, #77.3901; *Année*,
 2 (1981) 355, #78.3862; *Année*, 3 (1982) 273, #79.2787; Wilson, *Ptol. Lex.*
 (1997) p. 935
 cf. št̥ "mummy wrapping," below

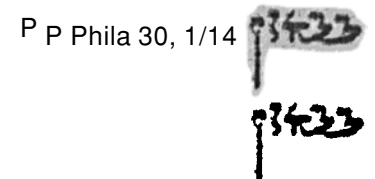


ššt̥[∞] n.m. "key"
 ~ sšt̥ "to hinder" EG 465
 ~ sht̥ "to hinder, hindrance" EG 458
 = **ϣϣϣ** "hindrance," thus "key" *CD* 608b *ČED* 170-71; 260; *KHWB* 207-8, 338; *DELIC* 276a
 = **ϣϣϣ** "to stop, be impeded, hindered; to stop, impede" *CD* 377b; *ČED* 170-71;
KHWB 207-8; *DELIC* 203b
 for discussion of etymology, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 230, n. b to l. 21



var.

ššt̥[∞]



P P Phila 30, 1/15

11433
11433**ššṯḥ.w** n.pl.

R P Harkness, 5/21

102433
102433

in phrases

nš ššṯḥ.w ṯmṯṯ (n-)dr.t=s "The keys of the west are (in) her hand." (R P Harkness, 5/21)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 230, n. b to l. 21

qr^c Wynn ṯrm pšy=s ššṯš "Greek lock w. its key(?)" (P P Phila 30, 1/14)
cf. *qr^c* "lock, bolt" (EG 545 & below as var. of *gl^c*)

qr^c Hr ṯrm pšy=s ššṯš "Syrian lock w. its key(?)" (P P Phila 30, 1/15)
cf. *qr^c* "lock, bolt" (EG 545 & below as var. of *gl^c*)

ššṯš n.m. "key"; var. of *ššṯ*, preceding**ššṯḥ** n.m. "key"; var. of *ššṯ*, above**šq** n. an animal (EG 524)**šq** n.m. "tomb-shaft, grave"

= EG 524

< *šdw* "piece of land *Wb* 4, 568/4-6; Meeks, *Année*, 2 (1981) 385, #78.4228< *šdṯ* v.t. "to dig" *Wb* 4, 563/1; Meeks, *Année*, 1 (1980) 382, #77.4330; *Année*, 3 (1982) 297, #79.3083= *ⲱⲓⲕ* "what is dug, depth" *CD* 556a, *ČED* 238, *KHWb* 308 & 557, *DELc* 259bfor discussion of etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 250, 718 & 824, n. 1098

P P Marseille 298, 6

043
043

var.

šqʒ

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959) pp. 22, 27 n. 1, & 28, who read *škh*
& compared **𐎧𐎢𐎠𐎡** "dig deep" (CD 557a)

P P Phila 5, 1 (& 6, 2)

P P Marseille 299, 7

šqe

R S Cairo 31124, 1

in phrase

mʒc n PN ḥnᶜ pʒy=f/s šq "(the) memorial of PN together with his/her tomb-shaft"

(P P Amherst 58B, 1/11)

for discussion, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 468, viii

šq

v.it. meaning uncertain

P P 'Onch, 17/15

= EG 524

~ ? *ḥʒk*, *Wb* 3, 364/1 in contradistinction to joy; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 761 "sorrow, pain"

Thissen, *Anchsch.* (1984) p. 123, did not trans.

Glanville, *'Onch.* (1955), trans. "to be deceitful"

Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 183, n. 63, did not trans.

Johnson, *DVS* (1976) p. 127, n. 248, trans. "to be serious"

Ritner in Simpson et al., *Literature* (2003) p. 517, trans. "to be circumspect"

in phrase

m-ʒr šq r rmt ḥr pʒy=f ḥry (n) tʒ wpy.t "Don't be — with a man in the presence of his

advocate(?) (lit., "companion of the judgement)" (P P 'Onch, 17/15)

in adj. verb

n̄-šq

Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904), trans. "to be discreet(?)"

e R P Magical, 6/34 4233

šq in compound *šq-ḥtr* name of a plant (EG 524)

šq̄ n.m. "tomb-shaft, grave"; var. of *šq*, above

šqe n.m. "tomb-shaft, grave"; var. of *šq*, above

šqwr̄ n. "foreigner" (EG 524); included by EG 525 as var. of *škr* "tax, payment"

šqr n. type of plant(?)

~? *šwqr* type of equipment (of wood) *Wb* 4, 436/3

=? *ωογκρε* *CD* 557a, *ČED* 239, *KHWb* 308, *DELC* 259b

=? Arabic *šajar* "trees, shrub, bushes" Wehr, *DMWA* (1961) p. 455a

or ~? *šqr* "amber" *WÄD* 507 (so Charpentier, *Botanique* [1981] §1152, citing Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 [1978] 65, who refer to Daumas, *CdE* 46 [1971] 50-58)

R P Vienna 6257, 9/9

šqlql n. "bell" (EG 524)

šq-ḥtr name of a plant (EG 524)

øšk in

reread *šw=k w̄d̄* "you being healthy"

vs. EG 524, who classed as v., but did not trans., following H. Thompson, *Siut*, 1 (1934), who read *fk=w(?)* (pp. 50 & 51, n. 28) & *šk(?)* (p. 127, #308)

P P BM 10591 vo, 2/14

šk̄m n. name of a plant (EG 525)

Šk3n[∞] GN "(Lower Egyptian) Lycopolis"
 = EG 525
 = Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 109
 for discussion, see Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 220, #480

in

reread Št3n "Pharbaithos"
 see Zauzich, *GM* 99 (1987) 84, commentary to 2/13
 vs. Sp., *CGC*, 2 (1908) p. 271, n. 9, followed by Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 161, #13

in compound

rs3.t Šk3n "fortress of Lycopolis" (EG 254, who trans. "city of Lycopolis")
 for discussion, see Vleeming, *Enchoria* 15 (1987) 156

in phrase

šm r t3 rs3.t Šk3n "to go against the fortress of Lycopolis" (EG 254 & 506
 [= P S Rosetta, 12])

øšk(e)(?) in

reread šw "damage," above

vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 284 & n. 3, who suggested connection with *w*χε "sprig" *CD* 615a
 EG 524 read šk "stubble"

šk^c

v.t. "to slay, beat"

= EG 525

<? *sqr* "to beat" *Wb* 4, 306-7; Meeks, *Année*, 1 (1980) 349, #77.3912; *Année*, 2 (1981)
 356, #78.3872; *Année*, 3 (1982) 273, #79.2794; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 939-40
 = *w*βλ *CD* 618b, *ČED* 264, *KHWb* 343 & 562, *DELC* 278b

var.

šwk^c

e P S Rosetta, 12

P P Cairo 31169, 2/x+13

P P Rylands 26, 15

R P Louvre 3229, 2/29

*hygw*³ "grief, sorrow" (EG 525 [= R P Setna II, 4/28])

šknyn n. "dispute, quarrel" (EG 525); var. of *šgnn* (EG 526)

škr n.m. "payment"

= EG 525

= **𐤑𐤏𐤍** CD 619, ČED 264, KHWb 344, DELC 279b

= BH **שְׂכָר** n.m. "hire, wages" 2. "reward" BDB 969a, as ČED 264, KHWb 344, DELC 279b

= Eg.Ar. *škr* subst. prob. meaning "salary, reward" DNWSI 1135, s.v. *škr*₄
see Vittmann, WZKM 86 (1996) 443

Nur el-Din, DOL (1974) p. 203, n. to l. 5, suggested reading *šgr*

?

in phrase

škr(?) *n s-n-sm* "payment/tax(?) of a vegetable seller"

Lichtheim, OMH (1957) p. 31, did not read

var.

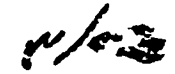
škl[∞]

MSWb 20, 81

P P Turin 6089, 16



P P Turin 6103, 3



P O Hor 3 vo, 5

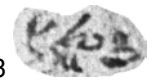


e

e P O Leiden 239, 5

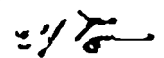


R O MH 919, 3



e

R P Berlin 8043, 15/33 (& 8/9; 13/12, 19 & 33)



šqwrš "foreigner" (EG 525)

in phrases

bšk.w pšy tmy n škr (EG 124)

škr n nšy=k ˘.wy.w "rent for your quarters" (P P Turin 6089, 16)
for discussion, Hughes, *HLC* (1975) p. 82

škr n pšy hrw n s˘nh 8 "fee for these eight days of maintenance" (P P Turin 6103, 3)

šgr r-bšk=w st n-šm=f (EG 124)

w. extended meaning

"tribute" in political-economic sense (P O Hor 3 vo, 5; R P Serpot A, 2/x+28)

≡ φορολογία "tribute" LSJ 1951b, II s.v., & Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 243

"tax, dues; revenue" (P S Canopus A, 5, & B, 17; P O Leiden 60, 2)

≡ προσόδος "public revenue" LSJ 1520b, II s.v., & Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 237

in phrase

htr pš škr "(the) revenue & the taxes" (EG 525 [= P S Rosetta, 7]; see Simpson, *Grammar* [1996] pp. 260-61)

škr ˘ššy "many taxes" (EG 525 [= P S Canopus A, 5, & B, 17])

škr bšk(.t) (EG 525)

tš škr "to pay taxes" (EG 525 [= E P Rylands 9, 7/2])

šklI n.f. meaning uncertain, "fear, terror(?)" (EG 525 [= R P Magical, 17/19])

šklI[∞] n.m. meaning uncertain; object pawned by woman

vs. Bresciani, *Archivio* (1975) p. 104, who read šqll

škk n. "desire, demand" (EG 526); var. of šgg (EG 526 & below)

škt n. an animal (EG 526)

šgyg n.m. "desire" (EG 526); var. of šgg (EG 526 & below)

P P Ox Griff 75, 8



šgnn n. "strife, conflict" (EG 526 [= E P Rylands 9, 17/19; R P Mythus, 10/32]
 =? *šg[...]* v. "to contend w./ to quarrel w." Meeks, *Année*, 1 (1980) 380, #77.4306
 (who restored *šg[nn]*); Lesko, *DLE*, 3 (1987) 168
 ~ *šgnn* "to make weak, feeble" *Wb* 4, 322/7; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 945, as *DELIC* 278-79
 = **ΒΥΘΝΗΝ** v.it. "to strive/contend" & n.m. "strife, contention" *CD* 618b, *ČED* 264,
KHWB 343 & 562, *DELIC* 278b
 for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 538, n. to l. 19

šgr n. "payment, tax" (EG 526); var. of *škr* (EG 525 & above)

šgg n. "desire" (EG 526)
 in phrases
šr šgyg šrm šrp "to have a desire for wine" (EG 526 [= P P Insinger, 5/21])
šgyg r qlby "desire for a *qlby*-vessel (of wine)" (EG 526 [= P P Bib Nat 215 vo, a/5])

št v. "to cut" (EG 526); var. of *š't* (EG 492 & above)

št[∞] n. "secret"
 = adj. v. "(to be) secret" EG 526
 = *štš* *Wb* 4, 551-53; Meeks, *Année*, 1 (1980) 380, #77.4308; *Année*, 2 (1981) 383, #78.4204;
Année, 3 (1982) 296, #79.3073; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1034-35
 = **ΟΥΩΤ** *CD* 590b, *ČED* 254, *KHWb* 330, *DELIC* 271b

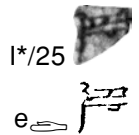
in compound

Ḥr-št n.m. planet Jupiter (lit., "Horus-the-mysterious")

< *Ḥr-wp-štš* "Horus-who-reveals-mysteries"
 see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 177
 ~ *štš* *Wb* 4, 555/8

= **ΟΥΩΡ-ΠΟΥΩΤ** *CD* 590b & 697b, *ČED* 254, *KHWb* 330, 385, & 568, *DELIC* 271b
 > PN Ἄρσούθης Preisigke, *Namenb.* (1922) 56

R P Leiden I 384 vo, l*/25



e 3

R T Stobart C1, 3/6 (& *passim*)



or? understand "Horus-the-enchanter"; cf. Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 103-4, with nn. 28, 29 & 30, & see *št* "to recite, to enchant," below for discussion, see Depuydt, *Enchoria* 21 (1994) 2, n. 5, who trans. "Horus the Mystery"; von Lieven, *AoF* 26 (1999) p. 125, n. 262, who sugg. that the element *št* was no longer intelligible to the authors of the Roman period

var.

Hr-šte

R T Stobart C2 vo, 2/12



var.

Hr-pš-šte

P/R? O Stras 521, 4



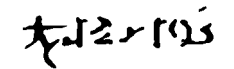
note silver determinative(?); cf. *Hr-pš-šwṯ* below

Hr-pš-št[∞]

R T Stobart E vo, 1/20



R P CtYBR 1132, 1/22 (& 1/12; 1/17)



Hr-pš-šwṯ[∞]

R O Leiden 333, x+8



for sugg. this non-etymological writing *šwṯ* reflects reinterpretation of name as "Horus-the-merchant," see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 148-49; von Lieven, *AoF* 26 (1999) 125, n. 262; Goebis, *Enchoria* 22 (1995) 218-21 vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 265, w. n. to l. x +8, who did not trans.

št v. "to nourish" (EG 526-27)
 in compounds
št *˘.t* "to nourish the body" (EG 527 [= R P Magical, 19/34 MN "He who nourishes the body"])
št-Nfr-tm PN (EG 527 [= P P Rylands 11 vo, 10])

št[∞] n.m. "pillow, cushion"
 = EG 581 (s.v. *gnrt̄*)
 = *šd Wb* 4, 560/6; Meeks, *Année*, 1 (1980) 382, #77.4327; *Année*, 2 (1981) 384, #78.4220;
 see Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 171 & 682, n. 768
 = **𐎔𐎍** CD 590a, *ČED* 253, *KHWb* 330 & 561, *DELC* 271b
 for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, *Fs. Zauzich* (2004) p. 176, n. to 3/10

var.

šte

šty

for discussion, see Shore & Smith, *AcOr* 25 (1960) 287-88
 in lists of goods, including *inw* "veil(?)"; *hbs* "cloth," *glg* "bed, bier"; *gnrt̄* a type of cloth,
s.t sdr.t "bier"; *šbyṯ* meaning uncertain, *šntš* "robe"

vs. Lüddeckens, *Ehevertr.*, 1 (1960) 67, who did not translate &
 took as compound with *gnrt̄* (EG 581 & below)

št.w n.pl.

R P Berlin 6848, 3/10



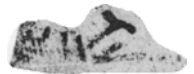
𐎔𐎍

R P Berlin 8043 vo, 3/4 (& 6/2)



𐎔𐎍

P O Florence 8089, 6



e 𐎔𐎍

P P BM 10561, 19



𐎔𐎍

P P Berlin 13593, 5



𐎔𐎍

P P Moscow 123, 2



𐎔𐎍

in list of possible possessions

*ḥḏ.w n3y=y ḥmt.w n3y=y ḥn.w n3y=y ḥḏ sp sn n3y=y nb.w n3y=y ḥbs.w n3y=y pr.w n3y=y tby.w n3y=y
glg.w n3y=y prḥ.w n3y=y š.t.w n3y=y ḥḏ.w r ms.t* "(my) silver, my copper, my (precious) stones, my
real silver, my gold, my clothing, my grain, my chests, my beds, my blankets, my cushions, my
loans (lit., "money at interest")" (P P Moscow 123, 2)

št v. "to take" (EG 527); var. of *šty* "to remove" (EG 528 & below)

št v. "to dig"; var. of *šty*, below

št n. "piece of land" (EG 527)

øšt in

reread *šḥt* "weaver," above
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who trans. "manufacturer"

št.t n. "district, flood" (EG 527); var. of *šty.t* "district" (EG 529)

št.t n.f. "shrine; coffin; crypt"
= EG 527
= *šty.t Wb* 4, 559/3-21; Meeks, *Année*, 1 (1980) 380-81, #77.4326; *Année*, 2 (1981) 384,
#78.4218; *Année*, 3 (1982) 297, #79.3080; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 1038-39
"crypt, tomb"
~ **ϣτα, ϣτο** "cellar" *CD* 595a, *ČED* 255, *KHWb* 560

vs. Reymond, *Embalmer's Archives* (1973), who read *šdet* "domain"

var.

šte.t
Zauzich, *Äg. Handschr.* (1971) 106, read *šty.t*

P P Phila 19, 3



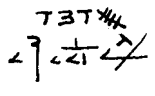
P P Ash 17, 2



e P P Berlin 23560, 9



št^c3.t as designation of coffin of Osiris
 = EG 527, but vs. interp. as compound *št-^c3.t*
 glossed (T) 3T[✱]

e₃R P Magical, 9/32 

in divine epithets

nb št3.t "lord of the crypt"
 = *nb šty.t* Wb 4, 559/8-10
 w. DN

Wsîr-Skr nb št3.t "Osiris-Sokar lord of the crypt" (R P Berlin 6750, 5/5)
 var. in phrase

(*Pth-*)*Skr-Wsîr p3 ntr c3 (hr-îb îmnt) nb št3.t* "(Ptah-)Sokar-Osiris, the great god,
 (who resides in the west,) lord of the crypt" (P S Ash 1971/18, 2; P S Vienna Kunst 82, 1;
 P S Cairo 31110, 8)

in phrase

h^c.w n(?) Pth-Skr-Wsîr p3 ntr <c3> nb ʿšt133.(t) "processions of Ptah-Sokar-Osiris,
 the <great> god, lord of the crypt" (R O Krug C, 8)

hr-îb štø.t "who resides in the crypt"
 w. DN

Skre-Wsîr hr-îb štø.t "Sokar-Osiris who resides in the crypt" (R P Rhind I, 9d6)

hn̄ št3.t "foremost of the crypt" epithet of Sokar (R P Berlin 6750, 5/15)

in compounds

št3.t ʿInp "shrine of Anubis" (P P Ash 1984.93 (4), 2/2)

in phrases

wrḥ.w (n) t3 — "vacant lands of the —" (P P Ash 16, 4)

rm̄ ʿInp n3 št3.w(t) B3st.t t3 — *nt n tmy Sbk Ḥ.t-wr.t nt hn̄ n3 ʿ[.w]y.w bnr t3 tny.t Hrgrt*
p3 tš 3rsyn3 "man of Anubis of the shrines of Bastet & the shrine of Anubis which are
 in the Sobek town of Ḥawara, which is in the outer a[re]as of the district of Heracleides
 of the Arsinoite nome"

in title string

ʿnf B3st.t — "dancer of Bastet, —" (P P Ash 17, 1-2; vs. Reymond, *Embalmer's Archives* [1973],
 who did not read Bastet)

št3.w(t) B3st.t "shrines of Bastet"

in phrase

rm̄ ʿInp n3 — *t3 št3.t ʿInp nt n tmy Sbk Ḥ.t-wr.t nt hn̄ n3 ʿ[.w]y.w bnr t3 tny.t Hrgrt p3 tš 3rsyn3*

"man of Anubis of the — & the shrine of Anubis which are in the Sobek town of Ḥawara, which is in the outer a[re]jas of the district of Heracleides of the Arsinoite nome" in title string

tnf B3st.t — "dancer of Bastet, —" (P P Ash 17, 1-2; vs. Reymond, *Embalmer's Archives* [1973], who did not read Bastet)

št-t3 n.m. "woodland, scrubland"; see under *št3*, below
= EG 527, who id'd as substantive but did not trans.

št3∞ n. "mummy wrapping"

< *sšt3* "bindings" *Wb* 4, 301/3-10

P P Apis vo, 2b/21

e

št3∞ n.m. "woodland, scrubland"
= EG 527

= *št3* *Wb* 4, 555/9-11; Meeks, *Année*, 1 (1980) 381, #77.4316; *Année*, 2 (1981) 383, #78.4210; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 934 (s.v. *sšt3*) "field"

= **ϣϣ** *CD* 595a, *ČED* 255, *KHWb* 328, *DELC* 271a

= Gr. -στε- in Πεστενεμενοφις GN "The Scrubland of Amenophis" Quaegebeur, "Documents grecs" (1982) p. 270

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1160

for discussion, see Gardiner, *Wilbour*, 2 (1948) 32; Vernus, *RdE* 29 (1977) 179-93

var.

št-t3∞

Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 91, 3 (1921) 83, #877, followed by EG 527, did not trans. for discussion, see Vernus, *RdE* 29 (1977) 185-86, #18 & cf. #15 in phrase

n3y št-t3 [...] *n By-wekm* "these woodla[nds] of *By-wekm*"

e R P Magical, 12/26

šte∞

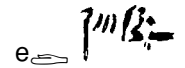
e P/R G Thebes 3156, 1/12

šty[∞]

? P Saq 63 vo, 2

štwy[∞]

P P Bib Nat 215 vo, d/5



= meaning uncertain EG 530

vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914) 33 & 134, who derived < štʒ "secret" & trans. "marshes"
see Vernus, *RdE* 29 (1977) 184-85, #14

in phrases

šwh nʒ štʒ.w "to dry up the woodlands" (EG 496 [= R P Mythus, 12/23])

št(ʒ).w n hwr "woodlands" (EG 271 & 527 [= R P Mythus, 12/23; R P Setna II, 4/2-3])

nʒy št-tʒ[...] n By-wekm "these woodla[nds] of By-wekm" (R P Magical, 12/26)

for discussion, see Vernus, *RdE* 29 (1977) 185-86, #18 & cf. #15

štʒ

n. "holy place" (EG 527); var. of š.t.t "shrine" (EG 527 & above)

štʒy

v.t. "to dig"; var. of šty, below

Štʒn

GN Pharbaithos

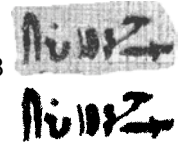
P P Cairo 31169, 2/x+13

< Šdnw Gauthier, *Dict. géog.*, 5 [1928] 151see Zauzich, *GM* 99 (1987) 84, commentary to l. 13vs. Sp., *CGC*, 2 (1908) p. 271, n. 9, followed by Daressy, *Sphinx* 14 (1910-1911) 161, #13,
who read Škʒn "(Lower Egyptian) Lycopolis" (= EG 525 & above)

št̥t̥.w[∞] n.pl. "internal body parts (or "internal bodily cavities")" (lit., "those which are difficult of access")

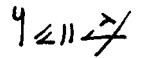
~ št "secret" EG 526 & above
 ~ št̥(.t) n. "belly, womb; gullet" *Wb* 4, 555/2-3; Meeks, *Année*, 2 (1981) 383, #78.4208; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1037
 Sp., *ZĀS* 56 (1920), did not read
 Vos, *Apis* (1993) pp. 295, n. d to vo. 1/8, & 416, #670, did not read, but interpreted as "parts of the body within the thoracic cavity"
 hieratic ex. in ^P P *Apis* vo, 1/9, which Vos, *Apis* (1993) pp. 197, n. 1 to vo. 1/9, & 399, #538, trans. "trunk (?)"

^P P *Apis* vo, 1/8



šte[∞] v.t. "to conjure, to enchant" (construed w. prep. *n*)
 ~ *šte* n. "conjunction" EG 529, but vs. implied etymological connection to *šty* v. "to remove, to take away" (EG 528 & below)
 < *šd* "to read, to recite" *Wb* 4, 563-64, esp. 564/12-16 (w. prep. *n*); Meeks, *Année*, 1 (1980) 382, #77.4333; *Année*, 2 (1981) 384, #78.4225; *Année*, 3 (1982) 297, #79.3086; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1041
 for discussion, see Vittmann, *Fs. Lüddeckens* (1984) p. 246, n. to l. 1; Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 103-4; Ritner, *Mechanics* (1995) pp. 44-45

e ^R P *Magical*, 19, 7 (bis)



in phrase

nt šte n nt nb "(the one) who conjures everything" epithet of Isis (^R P *Magical*, 19/7)
 in epithet string
šs.t t̥ šte[.t] t̥ nb.t šte nt šte n nt nb nt-īw bw-īr= w šte n= s n rn= s n šs.t t̥ št[e].t
 "Isis the enchantress, the mistress of enchantment who enchants everything, whom one does not enchant in her name of Isis the enchantress" (^R P *Magical*, 19/7-8)

(šte)[∞] n. "conjunction, enchantment" (= ? inf. of preceding)
 = EG 529

var.

šty

in compounds/phrases

nb(.t) šte "mistress of conjunction" epithet of Isis (^R P *Magical*, 19/7)

e ^E G *Wadi Ham Scorpion*, 1



rʒ n šty n dry(.t) "spell for conjuring a scorpion" (E G Wadi Ham Scorpion, 1)

(šte)[∞] n.m. "enchanter, reciter" in DN *Hr-šte* "Horus-the-reciter" (Hōr-Shed)

= *Wb* 4, 563/10-12, but vs. trans. "saviour"
for reading, see Vleeming, *Coins* (2001) p. 84, but vs. translit. *Šd-tʒ(?)* "saviour(?)"
for translation, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 103-4; YES 3 (1989) 109
Sp., CGC, 1 (1904) 91, did not read

 P/R S Cairo 9406, B/7

e 

(šte.t)[∞] n.f. "enchantress" mostly attested as epithet of Isis
= EG 529, s.v. *šte* "conjuration, enchantment"

in epithet string

ʒs.t tʒ šte[.t] tʒ nb.t šte nt šte n nt nb nt-īw bw-īr= w šte n= s n rn= s n ʒs.t tʒ št[e].t
"Isis the enchantress, the mistress of enchantment who enchants everything, whom
one does not enchant in her name of Isis the enchantress" (R P Magical, 19/7-8)

e  R P Magical, 19/7 (& 8)


šte n.m. "woodland, scrubland"; see under *štʒ*, above


šte in compound *Hr-(pʒ-)št(e)* "(planet) Jupiter"; see under *št* "secret," above

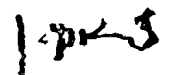
šte n.m. "pillow, cushion"; var. of *št*, above

šte.t n.f. "shrine; coffin; crypt"; var. of *št.t*, above


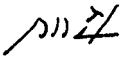
šte.wt[∞] n.pl. "(palm)-fibres" (?)

vs. Parker, *JEA* 26 (1940) 86, who trans. *šttw*
=?  "palm fibre" *CD* 594a, *ČED* 254, *KHWb* 329 & 560
for discussion, see Parker, *JEA* 26 (1940) 94


R O MH 4038, A/21 





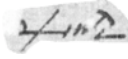
šteh[∞] n.m. "street"(?)
 =? B **ϣϥϥϥ** CD 555a, ČED 238, KHWb 333, as KHWb 333
 in DN(?) *Ta*-^c-*p̣y*-*šteh*-^c.*wy* glossed **ⲧⲁ ⲡⲓϣⲧⲉϥⲏ**

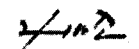
e  R P Magical, 1/25 

šty v.t. "to dig"
 = EG 528
 = ṣ̌d Wb 4, 414-15; Meeks, *Année*, 1 (1980) 363, #77.4096; *Année*, 3 (1982) 284, #79.2929
 = A **ϣⲓⲧⲉ** CD 555b, ČED 238, KHWb 308, 329, 557 & 560
 for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 718

P O Hor 23, 14 


e  

R P Vienna 6319, 3/23 



var.

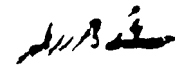
št[∞]

P P Brook 37.1839A, 3 



šṭy[∞]

P P HLC, 8/20 



for reading, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 113, n. to l. 20, & p. 146, #242
 vs. Mattha in Mattha & Hughes, *HLC* (1975), who read *šṭhy*

in phrases

šty *hyt.w* "to dig pits" (EG 270 & 528 [= R P Setna II, 2/1; R P Mythus, 18/23])

šty *ṭz snty* (var. *snṭt*) "to dig the foundation" (P P HLC, 8/24, 8/22; R P Vienna 6319, 3/23)
 for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 113, nn. to ll. 20, 22

šty *ššṭt* "to open a window" (EG 524 & 528 [= P P BM 10500, 16])

as n.m.

šty "excavation"

final sign looks like plural det., but noun preceded by m.s. def. article

P O Hor 23 vo, 21

e R P 𓂏𓂏𓂏𓂏

(šty) n. "pool, pond, well, district, canal" (EG 529)

Šty GN "Crocodilopolis" present-day Kīmān Fāris, in the Fayyum
 = *Šd.t Wb* 4, 567/4
 = Gauthier, *Dict.géog.*, 5 (1928) 150
 for reading, see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 226
 for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 116*-17*; Bonnet, *RÄRG* (1952)
 p. 394; Gomaà, *Besiedlung*, 1 (1986) 392-95

e R P Vienna 6951, x+5/7

𓂏𓂏𓂏𓂏

in phrase

Hr hr-ib Šty "Horus, who resides in Crocodilopolis"

in epithet string

Sbk-R^c Št.ty — *Sbk nb Mr-wr* "Sobek-Ra, the Crocodilopolite, —, Sobek,
 lord of Moeris" (R P Vienna 6951, x+5/7)

Št.ty n.m. "the Crocodilopolite, he of Crocodilopolis"
 = *šd.ty Wb* 4, 567/5-6
 hieraticizing; see Hoffmann, *ASICDS* (2002) p. 226

e R P Vienna 6951, x+5/7

𓂏𓂏𓂏

in phrase

Sbk-R^c Št.ty "Sobek-Re, the Crocodilopolite"

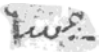
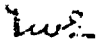
in epithet string

— *Hr hr-ib Šty Sbk nb Mr-wr* "—, Horus who resides in Crocodilopolis, Sobek,
 lord of Moeris" (R P Vienna 6951, x+5/7)


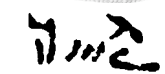
šty v.t. "to take away; to remove"
 = EG 528
 = *šdy Wb* 4, 560-62; Meeks, *Année*, 1 (1980) 382, #77.4328; *Année*, 2 (1981) 384,

#78.4222; *Année*, 3 (1982) 297, #79.3082; šd Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1040
 = **ⲱⲓⲧⲉ** "demand, extort" CD 594a, ČED 254, *KHWb* 329, DELC 271b



?; vs. Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 93,
 who read *ḥty* "praise(?)"

ⲓ P Carlsberg 1a, 4/21 




vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 181, n. to 11/20, who argued
 for extended meaning "to pound"

R P Vienna 6257, 11/20 (& *passim*) 


w. extended meanings

R P Vienna 6257, 4/10 (& *passim*) 




"to exact (a payment), collect (a debt)"

P O Ash 5, 8 


vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who trans. "income"

P P Ox Griff 71, 19 


in phrases

ⲓ P Cairo 31178, 7 


šty n nš ʔḥ.w "to collect from the fields" (EG 528 [= P S Rosetta, 17])

šty *r mw t3'1 (n) ḷt.t* "to remove bad fluid from the womb"
in phrase

phr.t (n) — "medicament for (lit., "of") —" (R P Vienna 6257, 11/16)

sh p3 tmy šty nb šp ḥd "scribe of the town who collects gold & receives silver"

(P S Vienna Kunst 82, 6 [so Jasnow, *JAOS* 105 (1985) 340, w. ?, vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who omitted *ḥd* & trans. "scribe of the stipendiary village(s) [due a supply of] gold (& gift(s))"])

(šte(.t)) n.m. & f. "income"

≡ *καρπεία* "usufruct, enjoyment" LSJ 879a

for discussion, see Wilcken, *UPZ*, 2 (1935) 140, n. 4; Martin, *ASICDS* (2002) p. 258

var.

šty.t[∞]

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *šty* & took as pl.

in pl.

šty.w

štwe.w

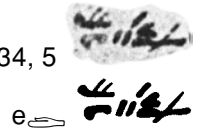
štwy.w

see Pierce, *BiOr* 32 (1975) 28

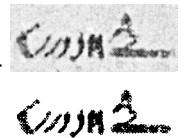
P O Detroit 74.249, 5



? O MH 2834, 5



P P Ox Griff 37, 4



e R G Silsila 24, 2



P P Ash 1, 3



P P Ash 10, 5



vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973) pp. 89-90, n. 13, who read *qīy* & trans.
 "usual (funerary) rites, prescribed ceremonies"
 but note det.

in compounds

𐎏.wy (n) šty n.m. "house of revenue"

for discussion, see Pestman, *OMRO* 44 (1963) 15, n. e

nfr šty title (EG 528); see *šty* in combination *Nš-nfr-(īr)-šty* DN (EG 529 & above)

šty n šs.t "revenue of Isis" (R O Berlin 1661, 3)

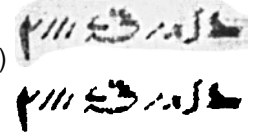
šty (n) pš ntr "income of the god" (R O Uppsala 1178, 2)

šty n pš hts "income(?) of the hts-tree" (P P Turin 2141, 10)

cf. Pestman, *Amenothes* (1981) p. 51, n. r, who trans. "servizio"

štwy.w hr-ḥb "income of a lector-priest" (P P Ash 10, 5)

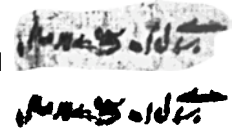
P P Leiden 374a, 5 (& b, 6)



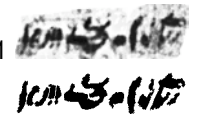
tmy.w n šty[∞] n.pl. "revenue towns"

for discussion of writing & meaning of *šty*, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 58, n. 30,
 & Pestman, *OMRO* 44 (1963) 15, n. e

P P Louvre 3266, 1



P P Louvre 3266, 11



in phrases

hrw (n) pš nš šty.w "day of dividing the income" (P O BM 25477, 6)

šte.t r-dḥ tš ntr.t ʿš.t "income in respect of the great goddess" (? O MH 2834, 5)

1/3 n šty nb nt nb n pš tš "one-third of every income & all things" (P P Louvre 3266, 9)

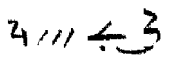
šty hr rnp.t "income per year" (EG 528)

tw=y mh sttr pšy=y šty "I am paid (a) stater as my income" (R O Berlin 6147, 3)

šty

in DN *Nš-nfr-(īr)-šty*, see above

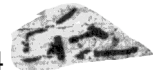
- šty** n. "square" (EG 529); var. of *ḥt* (EG 371) in compound *mḥ ḥt(e)* "square cubit" under *mḥ* "cubit," above
- šty** n.m. "woodland, scrubland"; see under *štš*, above
- šty** n.m. "pillow, cushion"; var. of *št*, above
- šty** n. "conjuraton, enchantment"; var. of *šte*, above
- šty[∞]** meaning uncertain; a type of vessel?
MSWb 20, 96
- =? *šd* type of vessel *Wb* 4, 566/19-20
- šty** in
- reread *špy* "to be ashamed," above
vs. Glanville, *'Onch.* (1955) p. 55, who trans. "to shirk(?)"
- šty.t** n.f. "district, water" (EG 529)
in phrases
- šty mḥt** (*n*) *Ḥnṯ-Mn* "northern district of Akhmim" (^P P Moscow 123, 1; vs. Malinine, *RdE* 19 [1967] 72, who read *rsy mḥ.ty* (*n*) *Ḥn-Mn*)
- šty.t** *rsy* "southern district" (EG 529)
- tšy=y tny.t tš šty* "my share of the well" (EG 529 [= ^P P BM 10575, 9])
- tk r w^c šty.t* "to throw into a canal" (EG 529 [= ? ^P P Berlin 18862, 3])
- šty.t** n.f. "income"; var. of *šte(.t)* under *šty* "to take away," above
- št^c** n. "sword" (EG 529); see under *š^ct* "to cut" (EG 493 & above)

e[∞]P O Stras 1107, 5 

^P P Phila 30, 2/14



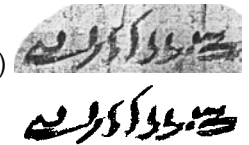
^P P 'Onch, 24/14



- št^cʒ.t** n.f. "shrine; coffin; crypt"; var. of *št.t*, above
- št^cm** n.m. "fortress"; see under *h^tm* "lock; gate, entrance," above
- štw** n. "woodland" (EG 529); var. of *štʒ* (EG 527 & above)
- štwe/y.w** n.pl. "income"; var. of *šte(.t)* under *šty* "to take away," above
- štwy** n.m. "woodlands, scrublands"; see under *štʒ*, above
= EG 530, who did not trans.

- štw_x[∞]** n.m. "(legal) claimant"
- = abnormal hieratic *šttw* (E P. Louvre 3228d, 5); see Malinine, *Choix*, 1 (1953) 48, n. 15
~ **𐎔𐎗𐎔𐎕𐎔** "accusation" (lit., "demand for settlement") in
𐎔𐎗𐎔𐎕𐎔 "to accuse" CD 598b, ČED 256, *KHWb* 333 & 561
for trans. & discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 57; Malinine, *Choix*, 1 (1953)
48, n. 15; Pestman, *Tsenhor* (1994) p. 62, n. IV; Donker van Heel, *Ab. Hier. Texts*
(1996) pp. 181-82, n. V (but vs. trans. "accuser(?)")

E P Louvre 7832, 3 (& 4)



- štf** v.it. "to sin, err"; see under *h^tft* "enemy," above

- štm[∞]** v.t. "to slander, insult"
- = *Wb* 4, 557/14; Meeks, *Année*, 1 (1980) 381, #77.4325; Jasnow & Vittmann, *Enchoria*
19/20 (1992/1993) 38, n. EEE
> Arabic *šatama* "to insult" Wehr, *DMWA* (1961) p. 455a, as Jasnow &
Vittmann, *Enchoria* 19/20 (1992/1993) 38, n. EEE
see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 58
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 170, following Glanville, 'Onch. (1955), who trans. "to shut up"
vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 67, n. 80, who read *wn tm* "there is a way to shut"

P P 'Onch, 14/5



for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 57-58, n. to 1/9, p. 61,

P P Louvre 2414b, 1/9 (& 2/1, 14)



n. to 2/1, & p. 64, n. to 2/14; Vleeming, "Wijsheidstekst" (1983) p. 384, n. g vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955) 272-73, who read *šsm* "to seize, take possession of, dominate" (<*šhm* "be powerful" *Wb* 4, 245/10-248/21; ~ or = *šsm* "powerful" *Wb* 4, 546/6) vs. Bresciani, *Let.* (1969) pp. 611-12, who trans. "to take possession of, seize, use force" vs. Revillout, *Mes cours* (1893) pp. xxvi, xxviii, xxix, who read *šsm* & trans. "to dishonor" vs. EG 464 (s.v. *sšm*), who trans. "to be furious, enraged"

in status pronominalis

štm.t

P P 'Onch, 21/15



for discussion, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 74, n. 128; Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983) p. 96, n. i, who preferred trans. "to scold" Glanville, *'Onch.* (1955) p. 49, trans. "to deny"

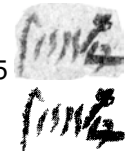
štr.t

n.f. "resting place" (EG 530); see under *sdr* "to sleep, spend the night" (EG 481)

øštr.t

in

P O Hor 13, 5



reread *šbs(.t)* "crypt," above vs. Ray, *Hor* (1976) p. 55, n. e, who trans. "sleeping-place"

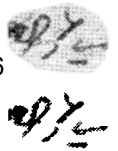
štl

n.m. "ichneumon" (EG 530); see also *htl*, above

šth

n.m. cooked wine prepared by boiling down must

R P Harkness, 2/26




= *šdh* type of drink *Wb* 4, 568/12-17; Meeks, *Année*, 1 (1980) 383, #77.4343; *Année*, 2 (1981) 385, #78.4229; *Année*, 3 (1982) 298, #79.3090; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 1042

= Charpentier, *Botanique* (1981) §1164 bis

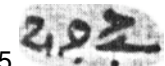
for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 235*; Chassinat, *Osiris*, 2 (1968) 791-92; Berlandini-Grenier, *BIFAO* 74 (1974) 3-4; M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 99, n. a

to VII/5; Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) p. 260; Tallet, *BIFAO* 95 (1995) 459-92;


M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 151, n. d to l. 26

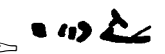
R P Harkness, 4/2 



R P BM 10507, 7/5 



R O Leiden 186, 2/x+17 (& x+1) 

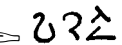
e 

for translation, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 202

vs. Tait, *Tebtunis* (1977) p. 66, who did not trans.

vs. Brunsch, *Enchoria* 8/2 (1978) 102, who read *štʒ* "canal" (EG 529 [s.v. *šty.t* "district"] & above)

R P Tebt Tait 19, 5 

e 

šts.t[∞]

n.f. meaning uncertain

~? **ϣϣϣ** a plant ([*Vitex*] *agnus castus*) CD 598b, *KHWb* 332, *DELIC* 273a

< *štʒ-s.t* "a holy place" *Wb* 4, 553/9-10

note tree determinative; a holy tree?

for discussion, see Gutbub, *Fs. Sauneron*, 1 (1979) 431-32

vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §1165, who trans. *šds.t*

e [?] O Stras 986, x+3 

štšt[∞]

v.t. "to tear/hack (to pieces)"

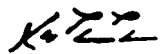
EG 530 did not trans.


<? *htht* "to drive away, make withdraw" *Wb* 3, 354/4-5; Meeks, *Année*, 1 (1980) 289, #77.3211;

Année, 2 (1981) 292, #78.3168; Wilson, *Ptol. Lex.* (1996) p. 758

<? *htht* "to pound" *Wb* 3, 354/8; Wilson, *Ptol. Lex.* (1996) pp. 758-59

R P Mythus, 4/4 

e 

R P Krall, 18/6 



for discussion of etymology, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 331, n. 1922

>? **ϣⲟⲧϣⲧ** "to cut, carve" *CD* 599a, *ČED* 256, *KHWb* 333, *DELCL* 273b

R P Berlin 8345, 2/3 (& 3/7)



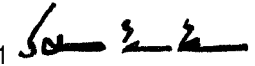
or is that a reduplication of *ḥt* "incise, engrave" *Wb* 3, 347-48, as *ČED* 256, *KHWb* 333, *DELCL* 273b
see Sp., *Mythus* (1917) p. 270, n. 803

vs. de Cenival, *Studien Westendorf*, 1 (1984) 226-27, & *Mythe* (1988) pp. 79-80,
who trans. "to put in relief, highlight, underline," as noted by M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 88

in

reread *ḥtḥt* "to attack, threaten, menace," above

e P P Insinger, 12/21



in

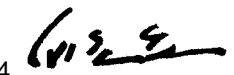
reread *ḥtḥt* "to attack, threaten, menace," above ; see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 202
vs. Volten, *Dem. Weisheitsb.* (1941) p. 42, who read *štšt*

R P Carlsberg 2_≈, 9/4



for reading & meaning, see Bresciani et al., *EVO* 2 (1979) 62, n. to ll. 3-4; Hughes,
Studies Parker (1986) p. 62, n. to 2/3; M. Smith, *JEA* 69 (1983) 202;
Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 321, n. 1848, & refs. there
vs. EG 530, w. ?, following Lexa, *P. Insinger* (1926) p. 118, #508

e P P Insinger, 27/14



var.

"to run amuck(?)"

in phrases

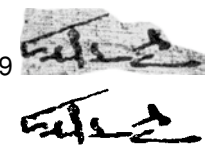
ḥw=f štšt ḥrm šm.t "he runs amuck(?) with a woman" (R P Berlin 8345, 2/3)

ḥw=f štšt hr ḥm.t "he runs amuck(?) because of a wife" (R P Berlin 8345, 3/7-8)

štq[∞]

n.m. "prison"

P P 'Onch, 4/9



= EG 530

= **ϣⲧⲉⲕⲟ** *CD* 595b, *ČED* 255, *KHWb* 331 & 561, *DELCL* 272b

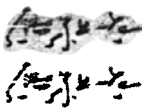
<? š^tš.t "cellar, crypt" (*Wb* 4, 559/3-21) + *qy* "high" (EG 531), as ČED 255, *KHWb* 561

~? *sdg* "to hide" (*Wb* 4, 372/5-13), as DELC 272b, *KHWb* 561

derivations rejected by DELC 272b


for discussion of etymology, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 480-81, n. to l. 4;

Osing, *Nominalbildung* (1976) pp. 483 & 631, n. 648


R P Harkness, 2/5 

var.

š^tq³∞

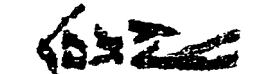
P P Louvre 3440 IA, 3 



P P Louvre 3440 IB, 2 



P P Berlin 3112, 6 



in phrases

mwt n p³ š^tqy "to die in prison" (EG 530 [= E P Rylands 9, 12/4])

mn^t(.w) n p³ š^tqy "doorkeeper(s) of the prison" (EG 530 [= P P Lille 2, 2; Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) # 23])

for additional ex., see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 141, n. to l. 75

š^tq³ (n) *Pr-^c3* "public jail" (lit., "jail of Pharaoh") (P P Louvre 3440 IA, 3, & parallels)

for discussion, see Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) 121, n. 14
in phrase

dth (n) n³ **št³qy[.w]** n Pr-³ š^c 'lb "imprisoned in the royal prisons at Elephantine"
(^R O Krug A, 6)

štq.w Na-³m-p³-nhs "prisons of Na-³m-p³-Nhs" (^P P 'Onch, 4/9)

štq.w n p³ tmy "prisons of the city" (EG 530 [= ^P P Heid 736a, 6])

štq³ n.m. "prison"; var. of *štq*, preceding

štt[∞] n.m. "hem"

= EG 530

~ *šht* "to weave" *Wb* 4, 263/6-16; Meeks, *Année*, 1 (1980) 343, #77.3832; *Année*, 3 (1982) 269-70, #79.2751

= ^B **ⲱⲧⲁⲧ** CD 598b, *ČED* 256, *KHWb* 333, *DELC* 273b

Nur el-Din, *DOL* (1974) 185, did not trans. but glossed as

"some kind of clothing" in n. to line
or? translate "weaver" (= **ⲱⲧⲁⲧ** CD 598b, *ČED* 256, *KHWb* 333 & 561, *DELC* 273a)

as n.pl.

štty.w

for reading, see Botti, *Testi Demotici* (1941) p. 55, n. 7
vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read ^θ*mtgw* & did not trans.

štty n.m. "hem"; var. of preceding

štt n. "piece of land" (EG 530); var. of *št* (EG 527, & above)

^R O Leiden 217, 5

^P O Florence 8089, 8